

 EXIGEZ LA QUALITÉ  
FRANÇAISE !



FABRICATION ET DISTRIBUTION DE **PORTES, TRAPPES**  
**ET ACCESSOIRES POUR LES PROFESSIONNELS**

**Boyer**<sup>®</sup>  
LA REFERENCE

-  CHIMIE
-  VITIVINICOLE
-  PHARMACEUTIQUE
-  AGROALIMENTAIRE
-  ENVIRONNEMENT
-  COSMÉTIQUE
-  TRAITEMENT DE L'EAU
-  TRAVAUX PUBLICS

POUR UN MONDE SOUS HAUTE PROTECTION

[www.boyer.fr](http://www.boyer.fr)

# Notre présence dans le monde

- |  |  |   |
|--|--|---|
|  ALLEMAGNE    |  GRANDE-BRETAGNE  |  RÉPUBLIQUE D'IRLANDE          |
|  ARGENTINE    |  INDE             |  RÉPUBLIQUE D'AFRIQUE DU SUD   |
|  AUSTRALIE    |  ISRAËL           |  RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE |
|  BELGIQUE     |  JAPON            |  RUSSIE                        |
|  CANADA       |  KOWEÏT           |  SUÈDE                         |
|  CHILI        |  MAROC            |  SUISSE                        |
|  CORÉE DU SUD |  MEXIQUE          |  THAÏLANDE                     |
|  ESPAGNE      |  NOUVELLE-ZÉLANDE |  TURQUIE                       |
|  FRANCE       |  PAYS-BAS         |  USA                           |
|  FINLANDE     |  POLOGNE          |  VÉNÉZUELA                     |

04



Thanks to full mastery of vacuum and pressure technologies, Boyer offers a large range of manlids, entirely elaborated and manufactured in France ensures to the customers ever greater quality and efficacy. Today Boyer company is present in cosmetics, chemical and pharmaceutical industries, food and wine industries, water and surface treatments and has become a world leader on its market with an integrated engineering department.



## 04 L'entreprise

The company/Das Unternehmen/La empresa



## 06 Cahier technique

Technical Data/Technische Daten/Datos Tecnicos



## 14 Portes et Trappes

Manlids/Türen/Puertas y Bocas de hombre



## 68 Options & Sur-mesure NEW

Options & custom-made/Optionen & massgerecht/Optiones & a medida



## 82 Pièces détachées

Spare parts/Ersatzteile/Piezas de recambio

06

14

68

82

# "Boyer se tourne vers l'avenir"

"Boyer looks to the future"

Tout a commencé en 1936, avec la création d'un atelier artisanal fabriquant des trous d'hommes pour les cuves vinicoles à Bordeaux. Au fil des décennies, notre entreprise est devenue une référence mondiale dans son secteur et 80 ans plus tard, nous poursuivons notre développement avec l'ouverture de nouveaux marchés. Si notre choix de nous tourner vers l'avenir fait aujourd'hui partie de ce que nous sommes, nos objectifs premiers restent une qualité irréprochable, une efficacité prouvée et une technique pointue du vide et de la pression à travers nos portes BOYER.

Après 30 années de service au sein de cette société, Serge GERARD prend ses fonctions de PDG en Janvier 2014.

"Nous écrivons aujourd'hui une nouvelle page et nous grandissons de nos expériences grâce à la force commune d'une entreprise soudée. Nous poursuivons par ailleurs le réinvestissement des capitaux, comme le faisaient nos prédecesseurs par le passé.

J'affirme ma volonté de faire évoluer BOYER tout en gardant à l'esprit les convictions que nous avons toujours prônées. En tant qu'entreprise familiale, les fondateurs ont toujours valorisé le travail de leurs salariés et entretenu de bons rapports, et ceux-ci nous le rendent bien. J'ai pu compter sur leur soutien ce qui nous permet d'être une entreprise solide et de développer chaque jour nos forces.

Aujourd'hui, l'entreprise BOYER s'est agrandie avec l'acquisition de JMSO, fabricant de joints, qui bénéficie d'un bâtiment neuf et mitoyen au nôtre pour faciliter notre collaboration. Également, afin d'être toujours à l'écoute de nos clients et de nous conformer au mieux aux nouvelles normes, nous avons créé au sein de nos locaux un bureau d'études ce qui nous a permis le recrutement de 3 personnes en contrat indéterminé et d'une personne en apprentissage pour s'adapter à toutes les exigences.



# EDITORIAL

Nos produits sur-mesure continuent ainsi à faire perdurer notre notoriété. Notre investissement dans un stock conséquent et en perpétuel mouvement consolide notre attachement à offrir un service qualitatif répondant à toutes les exigences de nos clients. Parmi nos efforts, nous avons investi dans la modernisation de nombreuses machines et recruté de nouveaux collaborateurs.

Dans un avenir proche, nous souhaitons investir et notre volonté est de pérenniser notre activité tout en engageant une visibilité sur le long terme. Cela est rendu possible grâce à notre collaboration avec des entreprises régionales ou nationales, la fabrication se faisant toujours dans nos locaux, situés en Gironde. Cela nous permet une proximité avec nos clients, nécessaire pour répondre à leurs besoins."

**Vous l'avez compris, BOYER est résolument tourné vers l'avenir !**

*It all started in 1936, with the creation of a craft workshop manufacturing manholes for wine storage tanks in Bordeaux. Over decades, our company became a worldwide reference in its sector and eighty years later, we continue our development with the opening of new markets. If our choice of looking forward is a part of what we are today, our primary aims remain a faultless quality, a proven efficiency and a technical expertise of the vacuum and pressure through the Boyer doors.*

*After thirty years working in Boyer, Serge GERARD became of CEO in January 2014.*

*Today we are writing a new page of our history and we are growing up from our experiences thanks to a joint strength of a bounded company. We keep on investing in the capital, in the same way as our predecessors did.*

*I claim my will to develop BOYER without forgetting the beliefs that we have always extolled. BOYER is in fact a family company in which the founders have always priced the work of their employees and maintained good relationships. And they well give it back to them. I relied on their support which enables us to be stable and while developing our strengths.*

*Today, The BOYER company is expanding with the acquisition of JMSO, a manufacture of gaskets, which will have the advantage of being located in a new building next to ours in order to facilitate our partnership. Also, as we want to be even more attentive to our customers' wishes, and to comply to all new standards, we created in our premises a research consultancy. We then took 3 more staff with permanent contracts on to the team and one person in apprenticeship trainee to adapt to all our customer's requirements.*

*Our custom-made products thus maintain our fame. Our stock investments and constant activity consolidates our attachment to offer a high-quality service, able to respond to all our customers' needs. Among our efforts, we invested in the upgrade of numerous machines and hired new employees.*

*In the near future, we plan to invest and take a long view made possible by our cooperation with regional and national companies; the manufacturing still takes place in our premises located in Gironde. This proximity enforces our relationships with our customers and allows us to respond to all their demands.*

***As you will understand, BOYER is definitely facing the future.***

Serge GERARD, PDG

# Recherche & développement

Research & Development

Ce département conçoit, réalise et teste en permanence les innovations techniques et les prototypes pour répondre de manière toujours plus précise aux besoins du marché. Ainsi, c'est au prix d'un investissement important et continu que BOYER® ne cesse d'accroître son avance technologique. Les ingénieurs, assistés de logiciels DAO très performants, interviennent à la fois dans la préparation des cahiers des charges techniques du catalogue ou de ceux fabriqués à la demande, répondant aux normes en vigueur.

*This division constantly designs, produces and tests the technical innovations and prototypes to remain one step ahead of market requirements. It is thanks to such constant and major investments that BOYER® further increases its technological edge. Our engineers, backed by high performance CAD software, are dedicated to the drafting of technical specifications, to the preparation of brochure products and to the manufacturing of customised items, all in compliance with applicable standards.*

# Fabrication

Manufacturing

La fabrication est entièrement informatisée, offrant ainsi un maximum de souplesse pour répondre aux besoins du marché. Traçabilité totale des produits, fabrication séparée des produits spéciaux, certification des soudeurs... BOYER® applique toujours depuis sa création une méthodologie rigoureuse, qualitative et performante.

La gestion des stocks de matières premières et de produits finis est effectuée par le logiciel de gestion de production en interface avec la gestion des achats et des ventes qui garantissent le respect des délais de livraison. L'ensemble du processus de fabrication est sous la responsabilité du Directeur de production.

*Manufacturing is fully automated, this offering maximum flexibility to meet market requirements. Total traceability of the products, separate manufacturing of special items, certification of the welders... BOYER® has since its creation continued to implement a stringent and high performance methodology for quality. The stocks of raw materials and finished products are handled by the production management software, interfaced with the purchasing and sales management to guarantee the observance of delivery lead times. The entire manufacturing process stays under the responsibility of the production manager.*

# Normes & certifications

Standards & certifications

La qualification de nos techniciens nous permet de répondre aux normes suivantes : CODAP (dernière révision) ASME section VIII division 1.

*The qualifications of our engineers enable us to comply with the following standards CODAP (last revision) ASME Section VIII division 1.*

# FAB

# Commercialisation

Marketing

BOYER® s'appuie, pour sa commercialisation, sur une structure de vente très performante.

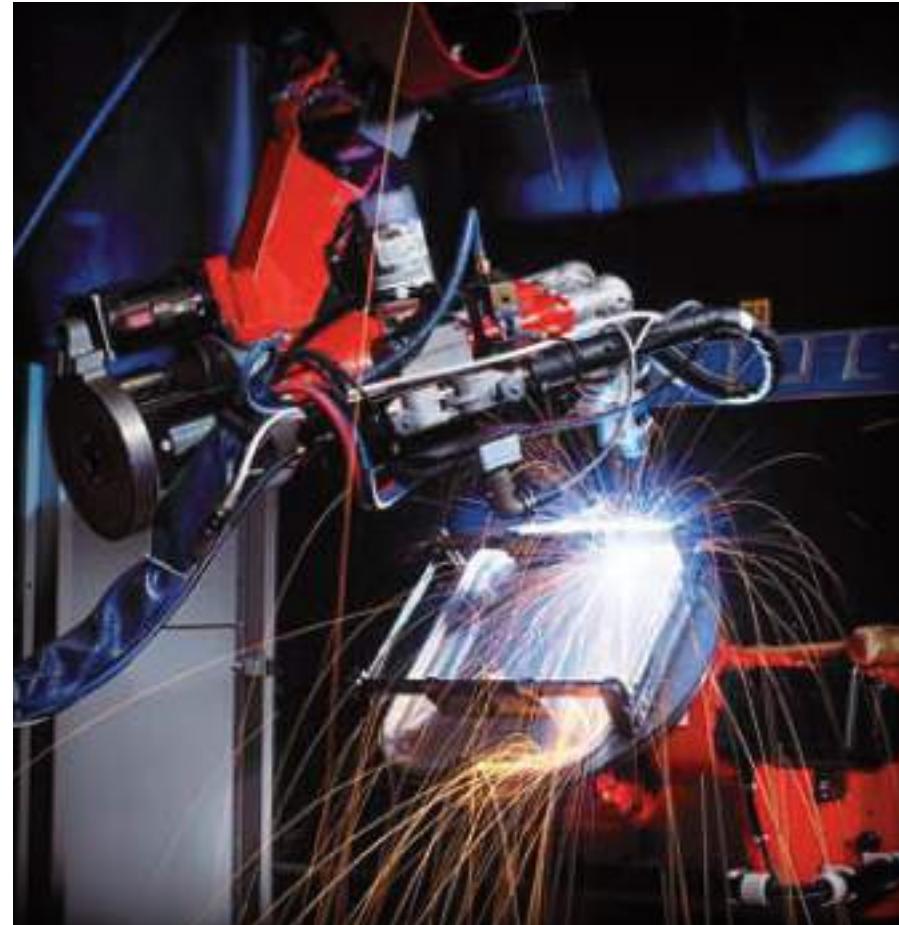
**En France :** L'équipe technico-commerciale est formée et dotée d'outils nécessaires pour présenter aux clients sa gamme de produits.

**Dans le monde :** Elle assure et développe sa présence au travers d'un réseau d'agents et de distributeurs capables de répondre aux besoins du marché local.

*For marketing, BOYER® benefits from a truly high performance sales structure.*

**In France :** The technical sales team is fully trained and equipped with the necessary tools to offer to the customers a full product range.

**In the world :** The presence of the company is ensured and developed through a network of agents and distributors capable of meeting the needs of local markets. A dynamic, multi-lingual team handles tenders and orders, ensuring the link with the design division and scheduling.





# Les types de portes et trappes

Manlids types and access covers/Die Mannlochverschlüsse und Drucklose Domdeckel/Los tipos de puertas y bocas de hombre

## AUTOCLAVE

Autoclave/Autoklav/Autoclave

Le développement du portillon se fait à l'intérieur de l'appareil : la fermeture, obtenue par le serrage manuel du volant de la manette ou de l'écrou, assure l'étanchéité principale. La pression intérieure, créée par la hauteur de liquide, ou la pression dynamique, augmente cette étanchéité.

**GB** The tank cover opens inwards. The closure obtained by the manual tightening of the handwheel or nut ensures the main sealing. The inside pressure obtained by the height of liquid or dynamic pressure increases the tightness.

**DE** Die Tanktür öffnet sich nach innen. Die Abdichtung wird erreicht durch das manuelle Schließen der Tür mit Hilfe des Schwungschilds am Handgriff oder der Mutter. Erhöht wird die Dichtigkeit durch den Flüssigkeitsstand oder den dynamischen Druck in der Kammer.

**ES** La apertura de la puerta se produce dentro del recipiente : el cierre obtenido por el apriete manual del volante de la palanca o de la tuerca asegura la estanqueidad principal. La presión interior creada por la altura del líquido o la presión dinámica aumenta esta estanqueidad

## EXTÉRIEUR

External/Außentür/Exterior

Le développement du portillon se fait à l'extérieur de l'appareil : l'étanchéité est obtenue par serrage de volants, manettes, écrous, ou collier à clamps.

**GB** The tank cover opens outwards. The seal is produced by the tightening of handwheels, screw-on handles, wing nuts or clamp collars.

**DE** Die Tanktür öffnet sich nach außen. Die Abdichtung wird erreicht durch das Anziehen von Handrädern, Klemmhandgriffen, Mutter oder Klemmschelle.

**ES** La apertura de la puerta se produce fuera del recipiente : la estanqueidad se logra La apertura de la puerta se produce fuera del recipiente : la estanqueidad se logra por apriete por medio de volantes, manecillas, tuercas o brida de tuercas.

## Hauteurs des cadres - portes à souder

Neck height/Die Rahmenhöhen/Alturas del marco

Sur demande nous vous proposons les portes avec des cadres de hauteur 40, 50, 60, 80, 100 ou 120 mm. Pour des hauteurs supérieures nous consulter.

**GB** On request we can make higher neck as 40, 50, 60, 80, 100 or 120 mm.  
For the highest ones please consult us.

**DE** Auf Anfrage, können wir Rahmen in Höhe von 40, 50, 60, 80, 100 oder 120 mm herstellen.  
Für höhere Rahmen, bitten wir Sie ein Angebot anzufragen.

**ES** Por encargo, disponemos de alturas de marco de 40, 50, 60, 80, 100 ó 120 mm.  
Para otra altura, consultarnos.

## Exécution des modèles standards

Manufacture of standard models/Ausführung der Standardmodelle/Ejecución de los modelos estándares

Pour les portes en acier inoxydable, les pièces non en contact avec les produits sont en 1.4301/1.4307 (304L ou 304). Pour les aciers au carbone seuls les axes sont en inox.

**GB** For manlids in stainless steel, those parts not in contact with the products are in 1.4301/1.4307 (304L/304) stainless steel. For mild steel only, the hinge pins are in stainless steel.

**DE** Bei Ausführungen aus Edelstahl sind nicht alle mit dem Produkt in Berührung kommenden Teile aus 1.4301/1.4307 (304L/304) Edelstahl. Bei Ausführungen aus Stahl sind nur die Achsen aus Edelstahl.

**ES** En las puertas de acero inoxidable, las piezas que no están en contacto con los productos son de 1.4301/1.4307 (304L/304). En los aceros suaves, únicamente los ejes serán de acero inoxidable.

# Descriptif construction et finition portes et trappes standard en acier inoxydable

Manlids and access covers finishes and execution in stainless steel/Ausführung und Veredelung von Standard Mannlöcher in Edelstahl  
Descriptivo construcción y acabado puertas y bocas de hombre estándar en acero inoxidable

## 1

### Portes et trappes chaudronnées, portillon en tôle mécano soudée ou tôle repoussée, cadre en plat laminé

Manlid and access covers, with pushed back and mechanic welded covers, and rolled flat bar frame/Mannlöcher oder Türen mit Deckel in geschweisstem oder gepresstem Blech Rahmen in bearbeitetem gewalztem Flachstahl/Puertas o bocas de hombre estanpadas, portón de chapa mecánico-soldada o de chapa estanpada, marco de pletina laminada.

P11-101, 102, 103, 302, 125, 129 • P11-410-510 • P11-340-440P

P13-105, 409, 410, 509

P21-303, 407, 503, 507, 116, 147, 148, 167, 168, 516, 517

P22-238, 239, 249, 265, 266, 286

P23-210, 211, 201, 202, 203, 204, 307, 308, 312, 111, 113, 122, 411, 413, 510

P33-114, 255, 315, 212, 213

P34-315

P35-418, 315, 307.

#### Cadre

- Plat laminé à chaud en inox 1.4301 / 1.4307 ou 1.4404, hauteur 60 mm, épaisseur 6, 8, 10, 12 mm, passage utile avec tolérance de +/- 1 mm
- Finition : brossage mécanique au grain de 36 (Ra +/- 4,5 et 5,5 µ)

#### Portillon

- Tôle 2B de 2, 2,5, 4 mm en inox 1.4301 / 1.4307 et 1.4404, électropolie

#### Pièces composantes

- Inox 1.4301 ou 1.4307
- Volant ou manette inox en 1.4404 avec ou sans insert bronze

#### DE

#### Rahmen

- Heissgewalzen Edelstahl 1.4301 / 1.4307 oder 1.4404, 60 mm Höhe, 6, 8, 10, 12 mm dick, Innenabmessung +/- 1 mm
- Endbearbeitung : mechanischen Bürsten 36 körnig (Ra +/- 4,5 bis 5,5 µ)

#### Deckel

- 2B Blech 2, 2,5, 4 mm dick aus Edelstahl 1.4301 / 1.4307 oder 1.4404 elektropoliert

#### Ersatzteile

- Edelstahl 1.4301 oder 1.4307
- Handrad. Handgriff aus 1.4404 mit oder ohne Bronze Einsetzung hand wheel, or stainless steel hand nut 1.4404 with or without bronze insert

#### GB

#### Frame or neck

- Laminated hot bar in 1.4301 or 1.4307 (AISI 304/304L) or 1.4404 (AISI 316L), 60mm height, thickness of 6, 8, 10, 12 mm, inside access with +/- 1 mm tolerance
- Mechanical finishes : 36 grit (Ra +/- 4,5 to 5,5 µ)

#### Cover

- 2B Stainless steel sheets 1.4301 or 1.4307 (AISI 304/304L) or 1.4404 (AISI 316L), in 2, 2,5 or 4 mm. Electro polished

#### Components

- Stainless steel 1.4301 or 1.4307 (AISI 304/304L)
- Untreated or stainless steel hand wheel, or stainless steel hand nut 1.4404 with or without bronze insert

#### ES

#### Marco

- Pletina laminada en caliente en acero inoxidable 1.4301 / 1.4307 o 1.4404, altura 60 mm, espesor 6,8, 10, 12 mm, paso útil con tolerancia de +/- 1 mm

- Acabado : cepillado mecánico con grano de 36 (Ra +/- 4,5 y 5,5 µ)

#### Portón

- Chapa 2B de 2, 2,5, 4 mm en acero inoxidable 1.4301 / 1.4404 y 1.4404 electropolido

#### Piezas componentes

- En acero inoxidable 1.4301 o 1.4307
- Volante - manetas en acero inoxidable en 1.4404 con o sin insert bronce

## 2

### Portes et trappes chaudronnées, portillon embouti, cadre en tôle roulée ou emboutie

Manlids and access covers with stamped cover, and rolled or stamped frame/ Mannlöcher oder Türen, tiefgezogenen Deckel, Rahmen aus gerollten oder tiefgezogenen Blech/Puertas o bocas de hombre estanpadas, portón embutido, marco de chapa bobina o embutida

P11-340-440ED

P31-200, 300, 400, 500, 600, 240, 340, 440, 540, 640, 498, 598, 698, 835, 1035, 1235, 1435

P32-305, 405, 705, 805

P33-150, 230, 330, 430, 530, 630, 200, 300, 400, 500, 600, 196, 301, 401, 501, 601, 107

P34-107, 023, 024, 040

P41-040, P42-020, 020/70, 021, 021/70, 835, 1035, 1235, 1435

P43-037, 031, 046, 008, 010, 012, 015, 047

#### DE

#### Rahmen

- Tôle 2B en inox 1.4301 / 1.4307 ou 1.4404, hauteur 80, 90, 100 mm, épaisseur 2, 3 ou 4 mm, passage utile avec tolérance de +/- 2 mm
- Finition : décapé / passivé, ou microbille, soudure verticale apparente

#### Portillon

- Tôle 2B de 1,5, 2 ou 3 mm en inox 1.4301 / 1.4307 et 1.4404, électropolie

#### Pièces composantes

- Inox 1.4301 ou 1.4307
- Volant ou manette de serrage par excentrique laiton chromé brillant-volant technopolynier avec insert laiton - volant ou manette inox en 1.4404 avec ou sans insert bronze

#### ES

#### Frame or neck

- Stainless steel 2B sheet in 1.4301 or 1.4307 (AISI 304/304L) or 1.4404 (AISI 316L), 80, 90, 100 mm height, thickness of 2, 3 or 4 mm, inside access with +/- 2mm tolerance
- Finishes : pickled or shot blasted with non smooth inside welding

#### Cover

- Stainless steel 2B sheet in 1.4301 or 1.4307 (AISI 304/304L) or 1.4404 (AISI 316L), in 1,5, 2, 3 mm, electro polished

#### Components

- Stainless steel 1.4301 or 1.4307 (AISI 304/304L)
- Chromed brass hand wheel or quarter of turn hand nut - technopolymer with brass insert - stainless steel 1.4404 hand wheel or hand nut with or without bronze insert

# Descriptif construction et finition portes et trappes standard en acier inoxydable

Manlids and access covers finishes and execution in stainless steel/Ausführung und Veredelung von Standard Mannlöcher in Edelstahl  
Descriptivo construcción y acabado puertas y bocas de hombre estándar en acero inoxidable

## 3 Portes et trappes chaudronnées, portillon en tôle mécano soudée ou tôle repoussée, cadre en plat laminé

Manlid and access covers, with pushed back and mechanic welded covers, and rolled flat bar frame/Mannlöcher oder Türen mit Deckel in geschweisstem oder gepresstem Blech Rahmen in bearbeitetem gewalztem Flachstahl/Puertas o bocas de hombre estanpadas, portón con fondo mecanizado, marco de chapa mecánico-soldada o de chapa estanpada, marco de pletina laminada

P11-608

P12-510, 610, 810

P22-1600

P23-580, P23-680, P23-810

P31-080, 081

P34-050

P42-080, 081

### Cadre

- Plat laminé ou cisaillé à chaud en inox 1.4301 / 1.4307 ou 1.4404, hauteur 80 mm, épaisseur 3, 8, 10, 12 mm, passage utile avec tolérance de +/- 1 mm.
- Finition : brossage mécanique au grain de 36 (Ra +/- 4,5 et 5,5 µ)

### Portillon

- Tôle repoussée épaisseur 2, 3, 4 ou 6 mm en inox 1.4301 / 1.4307 et 1.4404, électropolie.

### Pièces composantes

- Inox 1.4301 ou 1.4307
- Volant technopolymer avec insert laiton - volant ou manette inox en 1.4404 avec ou sans insert bronze

### DE

#### Rahmen

- Heissgewalzen Edelstahl 1.4301 / 1.4307 oder 1.4404, 80 mm Höhe, 3, 8, 10, 12 mm dick, Innenabmessung +/- 1 mm
- Endbearbeitung : mechanischen Bürsten 36 körnig (Ra +/- 4,5 bis 5,5 µ)

#### Deckel

- Gepresste Blech 2, 3, 4 oder 6 mm. dick aus Edelstahl 1.4301 / 1.4307 oder 1.4404 elektropoliert

#### Ersatzteile

- Edelstahl 1.4301 oder 1.4307
- Handgriff aus 1.4404 oder Technopolymer, mit oder ohne Bronze Einsatz

### GB

#### Frame or neck

- Laminated hot bar in 1.4301 or 1.4307 (AISI 304/304L) or 1.4404 (AISI 316L), 80 mm height, thickness of 3, 8, 10, 12 mm, inside access with +/- 1mm tolerance
- Mechanical finishes : 36 grit (Ra +/- 4,5 to 5,5 µ)

#### Cover

- Push back Stainless steel sheets 1.4301 or 1.4307 (AISI 304/304L) or 1.4404 (AISI 316L), in 2, 3, 4 or 6 mm. Electro polished

#### Components

- Stainless steel 1.4301 or 1.4307 (AISI 304/304L)
- Stainless steel 1.4404 hand wheel or hand nut with or without bronze insert

### ES

#### Marco

- Pletina laminada en caliente en acero inoxidable 1.4301/ 1.4307 o 1.4404, altura 80 mm, espesor 3, 8, 10, 12 mm, paso útil con tolerancia de +/- 1 mm
- Acabado : cepillado mecánico con grano de 36 (Ra +/- 4,5 y 5,5 µ)

#### Portón

- Chapa estanpada espesor 2, 3, 4 o 6 mm en acero inoxidable 1.4301 / 1.4307 y 1.4404 electropolido

#### Piezas componentes

- En acero inoxidable 1.4301 o 1.4307
- Maneta en acero inoxidable en 1.4404 con o sin insert bronce - maneta para fijación excéntrica

## 4 Portes et trappes usinées, portillon fond usiné, cadre plat laminé usiné

Machined manlid, rolled hot bar frame/Bearbeitete Mannlöcher, gepresste Deckel Walzbearbeitete Flachstähle/Puertas y bocas de hombre mecanizadas, portón con fondo mecanizado, marco depletila laminada mecanizada

P22-233, 250, 300, 333, 354, 433, 444, 446, 449, 443, 454, 459, 553, 564, 569, 664, 667, 669

### Cadre

- Plat laminé à chaud en inox 1.4404, hauteur 100 mm, épaisseur 12 mm, passage utile avec tolérance de +/- 1mm. Délardage sur demande
- Finition usinée, avec Ra intérieur <= 1 µ

#### Portillon

- Tôle repoussée épaisseur 6 ou 8 mm en inox 1.4404, monté sur cadre raidisseur usiné avec Ra intérieur <= 1 µ électropolie.

#### Pièces composantes

- Chape et « U » de serrage en inox 1.4308
- Manette inox à deux bras et méplat pour le serrage en 1.4404

### DE

#### Rahmen

- Warmwalzen aus Edelstahl 1.4404, 100 mm, 12 mm dick, Innenabmessung +/- 1 mm
- Endbearbeitung : Rauheit Ra < 1 µ

#### Deckel

- Gepresste Blechtafel 6 oder 8 mm dick, aus Edelstahl 1.4404 auf bearbeiteten spannkreis geschweisst, Rauheit Ra < 1 µ elektropoliert

#### Ersatzteile

- Bügel und U-Bolzenträger aus Edelstahl 1.4308
- Handgriff mit 2 Armen und Flachstelle zum festschrauben aus 1.4404

### GB

#### Frame or neck

- Laminated hot bar in 1.4404 (AISI 316L), 100 mm height, thickness of 12mm, inside access with +/- 1mm tolerance
- Mechanical finishes inside frame and neck, 180 grit Ra <= 1 µ

#### Cover

- Stainless steel 1.4404 (AISI 316L) push back cover in 6 or 8 mm, welded on machined frame, mechanical finishes inside frame and neck, 180 grit Ra <= 1 µ

#### Components

- Stainless steel 1.4308 yokes and "U" brackets
- Stainless steel 1.4301 or 1.4307 (AISI 304/304L) hand nut with flat part for tightening

### ES

#### Marco

- Pletina laminada en caliente en acero inoxidable 1.4404, altura 100 mm, espesor 12 mm, paso útil con tolerancia de +/- 1 mm
- Acabado mecanizado con rugosidad interior Ra <= 1 µ

#### Portón

- Chapa estanpada espesor 6 o 8 mm en acero inoxidable 1.4404 montada sobre un marco mecanizado con rugosidad interior Ra < 1 µ electropolido

#### Piezas componentes

- Resalto y « U » de fijación en acero inoxidable 1.4308
- Maneta en acero inoxidable con dos brazos y semiplano para la fijación en 1.4404

# Les aciers

Materials/Die Materialien/Los aceros

## ACIER AU CARBONE

Carbon steel/Stahlbleche/Las chapas de acero

### NORME NF N

DC04 - NF EN 101300

S235JR-1-0038 NF EN 10025

P265 GH - NF EN 10028-2

## ACIERS INOXYDABLES

Stainless steel/Edelstahl/Los aceros inoxidables

### NORME NF EN I0088-3 // 10272//10028-7

### AISI

1 - 4307 / 1 - 4301	304L/304
1 - 4404	316L
1 - 4571	316TI

## SUR DEMANDE

On request/Auf Anfrage/Por encargo

### NORME NF EN

### AISI

1.4539	904L (UB6)
2.4819	HastelloyC276
1.4435	316LM0+

# Les finitions

Finishes/Die Endbearbeitungen/Los acabados

## LES FINITIONS SUR INOX

Stainless steel finishes/Endbearbeitungen von Edelstahl

Acabados en acero inoxidable

**BRUT** : tôles et plats laminés, présence de traces d'outil, soudures non décapées

**MICROBILLEÉ** : aspect satiné mat

**DÉCAPÉ / PASSIVÉ**

**ELECTROPOLI**

**POLISSAGE AVEC Ra (µm)** : sur demande de  $\leq 1,6$  à  $\geq 0,4$

### GB

RAW : sheets and rolled flat bars, with tool workings, weldings non pickled

SHOT or BEAD BLASTED : mat semi-gloss appearance

PICKLED : on request

ELECTROPOLOISHED

POLISHED WITH RA (µm) : on request  $\leq 1,6$  to  $\geq 0,4$

### DE

ROH : Flachstahl mit Werkzeugspuren, Blauspuren vom Schweißen

KUGELGESTRAHLT : matt satiniert

BEIZEN, PASSIVIEREN : auf Anfrage

ELEKTROPOLIERT

POLIEREN MIT RA (µm) : auf Anfrage  $\leq 1,6$  aus  $\geq 0,4$

### ES

BRUTO : chapas de acabado y placas laminadas, presencia de huella de instrumento, no decapado

MICROBOLAS : aspecto satinado mate

DECAPADO, PASIVADO : por encargo

ELECTROPULIDO

PULIDO CON RA (µm) : por encargo  $\leq 1,6$  a  $\geq 0,4$

## LES FINITIONS SUR ACIER AU CARBONE

Carbon steel finishes/Endbearbeitung von Stahlbleche/Acabado en acero

Brut de fabrication sans revêtement

**GB** Raw from production without coating.

**DE** Roh ohne beschichtung.

**ES** Bruto de fabricación sin revestimiento.

# Les conseils de montage

Assembly instructions/Montageempfehlungen/Consejos de montaje

## PORTES À SOUDER

Manlids to be welded/Türen zum Schweißen/Puertas a soldar

Pour éviter toute déformation du cadre des portes, il est recommandé d'utiliser un mannequin et de souder d'abord par quelques points en diagonale, puis de relier ceux-ci pour obtenir un cordon étanche, et ce dans les règles de l'art.

**GB** The best way to avoid any distortions of the neck manlid is to use a gig, and spotweld in diagonal positions and then to seam-weld, filling in between the spots.

**DE** Um irgendeine Verformung zu verhindern, empfehlen wir folgendes Schweißverfahren : zuerst haftschweißen und danach die Haftpunkte mit Schweißbraupe verbinden.

**ES** Para evitar cualquier deformación del marco de las puertas, se aconseja soldar antes con algunos puntos en diagonal y luego reunirlos para obtener un cordón hermético.



## PORTES À SCELLER

Manlids to be sealed/Eingemauerte Türen/Puertas a empotrar

Se rapporter à la notice de scellement pages 82 - 83.

**GB** Refer to the sealing instructions pages 82 - 83.

**DE** Siehe Anleitung zum Einbetonieren Seiten 82 - 83.

**ES** Consultar las instrucciones de empotramiento de las páginas 82 - 83.

## RÉGLAGE DES PORTES

Adjustment of manlids/Regulierung der Türen  
Reglaje de las puertas

Le réglage des portes, après soudures, doit être effectué par l'installateur.

**GB** Adjustment of the manlids after weldings, must be done by the fitter.

**DE** Regulierung der Türen nach dem Schweißen.

**ES** Reglaje de las puertas una vez soldadas por el instalador.

## Joints et essais à la pression

Gaskets and pressure tests/Dichtungen und Druckproben/Juntas y pruebas a presión

Les essais hydrauliques sont effectués avec joints naturels non collés ou sertis dans la gorge du portillon, ou sur le cadre et à température ambiante (20°C), avec un couple de serrage des volants ou des manettes (pour les portes à ouverture extérieure) de 20 à 60 Nm selon les modèles. Les certificats fournis donnent des valeurs atteintes dans ces conditions.

**GB** The hydraulic tests are performed with natural gaskets, non bonded or crimped in the throat of the cover or on the frame, and at ambient temperature (20°C), with a tightening torque of the handwheels or handnut (for outward opening doors) of 20 to 60 Nm. The certificates provided give the values obtained in these conditions.

**DE** Die Wasserdruckproben werden mit einer in die Nut eingelegten oder eingeklebten Naturkautschuk-Dichtung bei Raumtemperatur (+20 °C) durchgeführt. Der Anzugsmoment der Verschlusschrauben (bei sich nach aussen öffnenden Türen) beträgt 20 - 60 Nm. Die mitgelieferten Zeugnisse und Zertifikate geben die unter diesen Bedingungen erreichten Werte an.

**ES** Las pruebas hidráulicas se efectúan con juntas naturales pegadas o engastadas en la ranura del portón o sobre el panel, una temperatura ambiente (20°C), con un par de aprietas de los volantes o de las manillas (para las puertas con abertura exterior) de 20 hasta 60 Nm. Los certificados que se entregan presentan los valores alcanzados en dichas condiciones.

# Entretien

Maintenance/Die Wartung/Mantenimiento

Toutes les pièces soumises à usure, notamment les filetages des goujons, des volants et des manettes, doivent être régulièrement nettoyées et graissées (le choix des produits utilisés reste sous la responsabilité de l'utilisateur), les remplacer si nécessaire.

**Les joints doivent être également vérifiés après chaque ouverture de porte et changés si nécessaire, collés ou sertis.**

## N'utiliser que des pièces détachées d'origine BOYER®, seule garantie du bon fonctionnement des portes et des trappes.

Use proper BOYER®'s spare parts/Exklusivlich ursprüngliche BOYER®/Ersatzteile benutzen/Reemplazar las partes gastadas por piezas originales BOYER®.

**GB** All the parts subject to wear, in particular the threads of the swing-bolt, hand-wheels and handnut must be regularly cleaned and greased, changed if necessary.  
The gaskets must also be checked after each opening of the manlid and changed if necessary, bonded or crimped.

**DE** Alle Verschleißteile wie die Gewinde der Bolzen und Handräder müssen regelmäßig gereinigt und gefettet werden.  
Die Dichtungen müssen nach jedem Öffnen überprüft werden, wenn nötig ausgetauscht werden.

**ES** Todas las piezas sometidas a desgaste, sobre todo los fileteados de los pasadores y volantes, deberán limpiarse y engrasarse regularmente.  
Igualmente, las juntas deben comprobarse después de cada apertura de la puerta, cuando necesario, pegándolas o engastándolas.

# Garanties

Guarantee/Garantie/Garantía

Le matériel, posé en l'état où il est livré, est garanti un an contre tout défaut de fabrication. Cette garantie est définie par l'échange exclusif de la pièce reconnue défectueuse et renvoyée, franco notre usine, sans donner droit à aucune indemnité de quelque nature que ce soit. Toute modification ou transformation des pièces ou des trappes, par rapport à l'exécution d'origine, entraîne la nullité de la garantie.

**GB** The equipment, installed in the condition as delivered, is guaranteed one year against faulty manufacture, such guarantee being defined as being the exclusive exchange of the part recognized as being faulty and returned, carriage free, to our workshops, without giving any right to any form of compensation whatsoever. Any modification or alteration of the manlids or hatches cover with respect to the original manufacture makes the guarantee null and void.

**DE** Die im Anlieferzustand aufgestellten Geräte werden von uns 1 Jahr gegen Herstellungsfehler garantiert. Die Garantie erstreckt sich auf den Austausch des defekten und portofrei an unser Werk zurückgeschickten Teils. Es können keinerlei Schadenersatz - oder andere Ansprüche auf Entschädigung geltend gemacht werden. Unsere Gewährleistung erlischt, wenn die ursprüngliche Ausführung von Türen, Klappen und Deckeln geändert wurde.

**ES** El material, colocado en el estado en que se suministra, se garantiza un año contra cualquier defecto de fabricación. Esta garantía está definida para el cambio exclusivo de la pieza reconocida como defectuosa y devuelta, franco en nuestros talleres, sin tener derecho a ninguna indemnización de cualquier índole que fuese. Toda modificación de las puertas o trampillas, respecto a su ejecución de origen, ocasiona la nulidad de la garantía.

# Certifications

Certifications/Die Zeugnisse/Certificados

Nos portes à pression sont fabriquées selon différents codes de constructions dont :

- CODAP (dernière révision) en conformité avec la DESP 97/23/CE
- ASME section VIII division 1 (dernière révision)

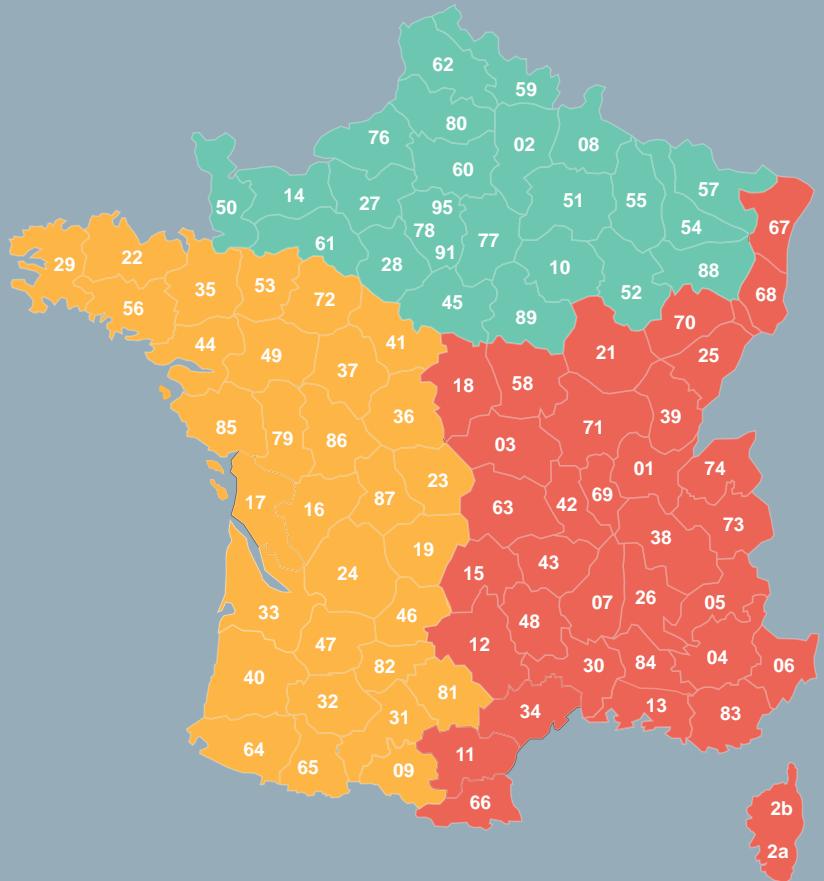
**GB** Our pressure manlids and manways are made following different standards as :  
• CODAP (last revision) according to Directive PED 97/23/EC  
• ASME section VIII division 1 (last revision)

**DE** Herstellen wir Drucktüren nach verschiedene Maschinenbau Richtlinien, d.h. :  
• CODAP (letzte Überprüfung) nach Richtlinie PED 97/23/EC  
• ASME VIII division 1 (letzte Überprüfung)

**ES** Fabricamos nuestras puertas a presión según varios, códigos de construcción :  
• CODAP (última revisión) en acuerdo con la Directiva 97/23/EC  
• ASME VIII división 1 (última revisión)

# COMMANDER

To order/Zum Bestellen/para pedir



05 57 96 53 17

05 57 96 53 12

05 57 96 53 13



+33 (0) 557 965 327

Nos portes sont livrées montées, prêtes à être soudées, avec un cadre standard, sans joint. Indiquer le type de la porte, la hauteur du cadre, la qualité du matériau, la finition et la qualité du joint.

**EXEMPLE : P13-410 = Porte autoclave P13-410 - Cadre 100 mm - Acier inoxydable 316 L - Brut - Joint silicone.**

**GB** Our manlids are delivered assembled, ready to be welded, with a standard frame, without gasket. Indicate the type of manlid, the height of the frame, the quality of the material, the finish and the gasket quality. EXAMPLE : P13-410 = Autoclave manlid P13-410 - Frame 100 mm - Stainless steel 316 L - Raw - Silicone gasket.

**DE** Unsere Türen werden montiert und schweißfertig mit einem Standardrahmen geliefert, ohne Dichtung. Türtyp, Werkstoff Veredelung und Dichtungsmaterial angeben. BEISPIEL : P13-410 = Autoklaventür P13-410 - Rahmenhöhe 100 mm - Edelstahl 316 L Veredelung Roh - Dichtung aus Silikon.

**ES** Nuestras puertas se suministran montadas, listas para ser soldadas, con un marco estándar, sin junta. Indique el tipo de puerta, la calidad del material, el acabado y la calidad de la junta. EJEMPLO : P13-410 = Puerta autoclave P13-410 - Marco de altura 100 mm - Acabado de acero inoxidable 316 L bruto - Junta Silicona.

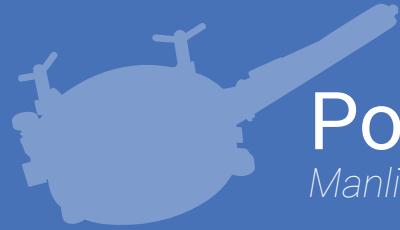
Tél : +33(0)557 965 310

Siège social  
headquarters/ hauptsitz/sede

Fax : +33(0)557 965 329

export@boyer.fr

vente@boyer.fr



# Portes et Trappes

Manlids/Türen/Puertas y Bocas de hombre



## 15 - Portes autoclaves ovales

Oval autoclave manlids/Ovale Autoklaventüren  
Puertas autoclaves ovaladas

## 22 - Portes autoclaves rondes

Round autoclave manlids/Runde Autoklaventüren  
Puertas autoclaves redondas

## 23 - Portes autoclaves rectangulaires

Rectangular autoclave manlids/Rechteckige Autoklaventüren  
Puertas autoclaves rectangulares

## 25 - Portes extérieures ovales à pression ou sans pression

Pressure & non pressure Oval external manlids  
Ovale Au.entüren mit Druck und ohne Druck  
Puertas exteriores ovaladas con presión y sin presión

## 30 - Portes extérieures rondes à pression

Pressure round external manlids/Runde au.entüren mit Druck  
Puertas exteriores redondas con presión

## 35 - Portes extérieures rectangulaires

Rectangular external manlids/Rechteckige Au.entüren  
Puertas exteriores rectangulares

## 41 - Trappes aseptiques sans pression

Non-pressure hygienic access covers/Drucklose Domdeckel, steril  
Bocas de hombre asépticas sin presión

## 46 - Portes à clamp

Clamp manlids/Türen mit Klammer/Puertas con clamp

## 52 - Porte autoclave pour cuves bois

Autoclave manlid for wooden tanks/Autoclaventür für Holz Tank  
Puerta autoclave para depósitos de madera

## 53 - Portes poudre

Inside free retention manlids/Innereinbehaltungslos türen  
Escotillas con antreteno interior

## 56 - Trappes à sceller rondes

Round access covers to be sealed  
Runde Domdeckel zum Einbetonieren  
Bocas de hombre redondas a empotrar

## 60 - Portes à sceller rectangulaires

Rectangular manlids to be sealed/Rechteckige Türen zum Einbetonieren  
Puertas rectangulares a empotrar

## 66 - Notice de scellement

Sealing instructions/Anleitung zum Einbetonieren/Instrucciones para empotrar

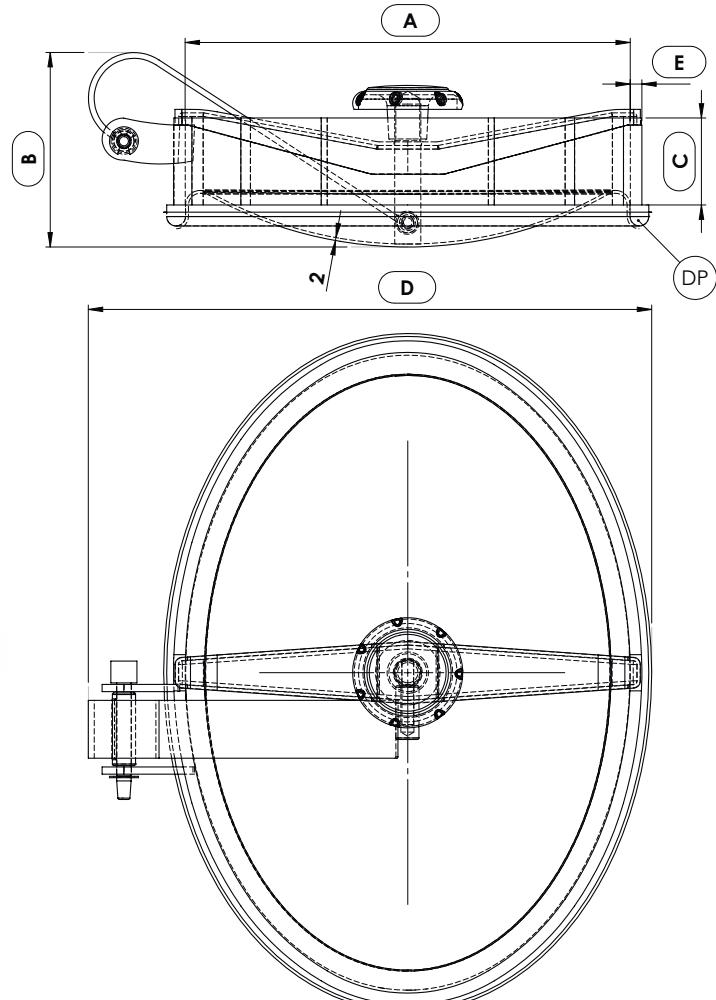
SERIE  
**11**

# Portes autoclaves ovales

oval autoclave manlids / ovale autoklaventüren / puertas autoclaves ovaladas

P11-101

P11-103

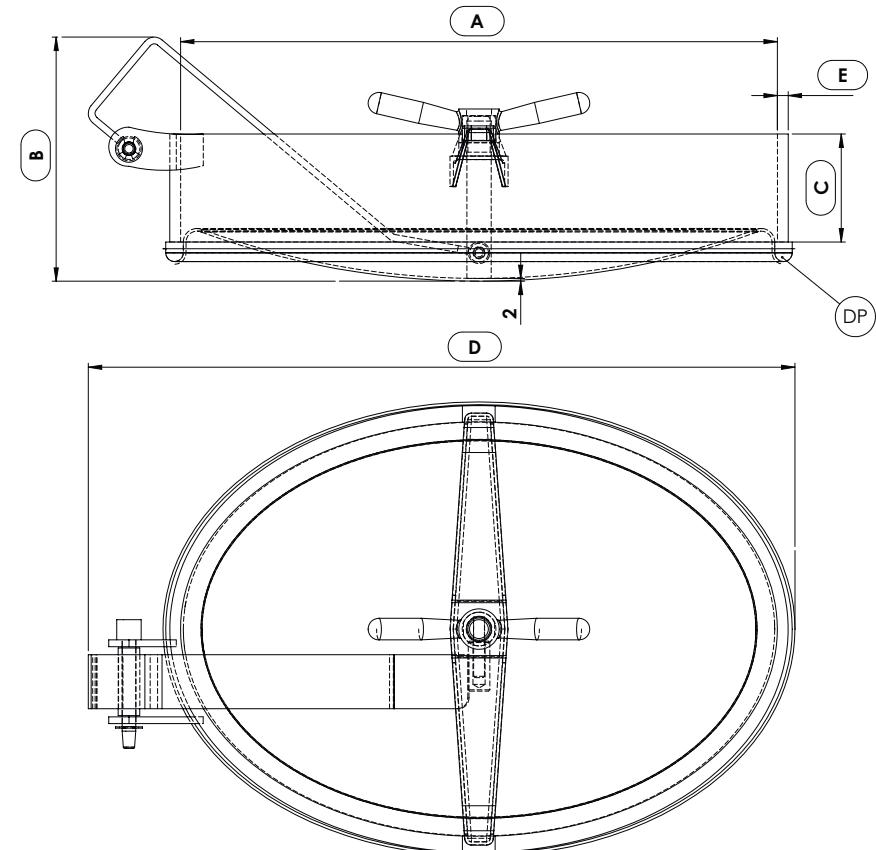


DN porte	Cadre Frame			Encombrement Outside dimension		Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Joints Seals	Poids unitaire Weight
	A	C	E	B	D Dim hors tout			
P11-101	307x442	60	8	145	379	1,6	collé/glued	8
P11-103	442x307	60	8	145	531	1,6	collé/glued	9

# Portes autoclaves ovales

oval autoclave manlids / ovale autoklaventüren / puertas autoclaves ovaladas

P11-102



DN porte	Cadre Frame			Encombrement Outside dimension	Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Joint Seals	Poids unitaire Weight
A	C	E	B	D Dim hors tout			
<b>P11-102</b>	442x307	60	8	181	531	1,6	collé/glued
							8

SERIE  
**11**

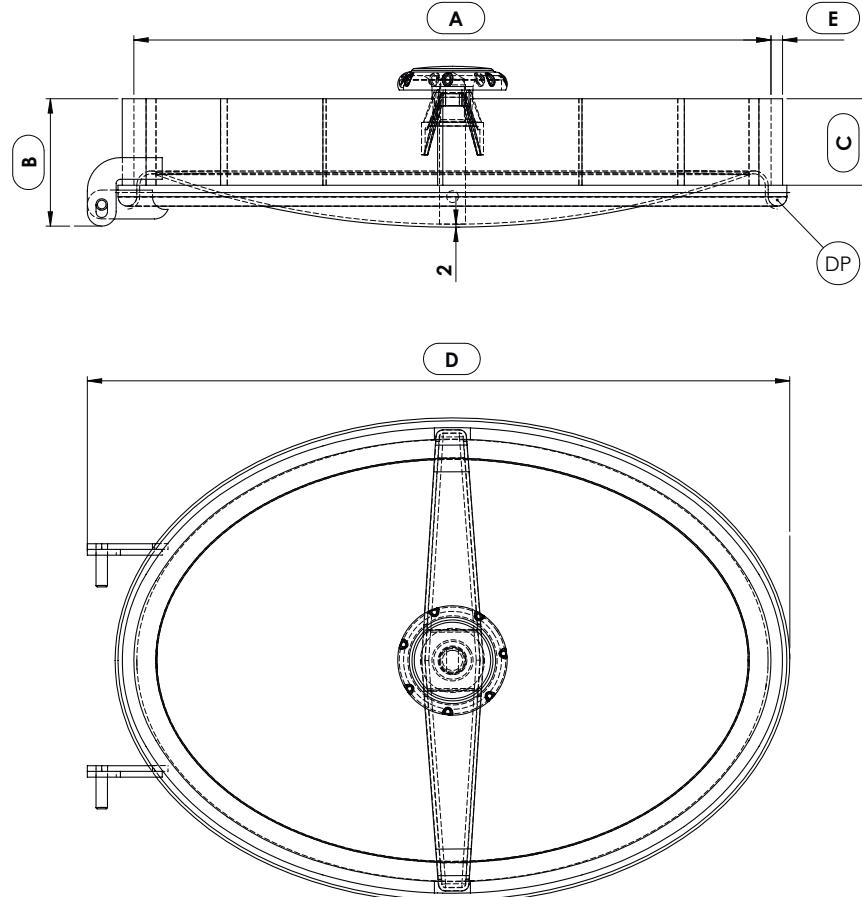
# Portes autoclaves ovales

oval autoclave manlids / ovale Autoklaventüren / puertas autoclaves ovaladas

**P11-302**



**P11-301**



DN porte	Cadre Frame			Encombrement Outside dimension		Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Joint Seals	Poids unitaire Weight
	A	C	E	B	D Dim hors tout			
<b>P11-302</b>	442x307	60	8	82	495	1,6	collé/glued	8
<b>P11-301</b>	307x442	60	8	82	495	1	collé/glued	8

SERIE  
**11**

# Portes autoclaves ovales

oval autoclave manlids / ovale autoklaventüren / puertas autoclaves ovaladas

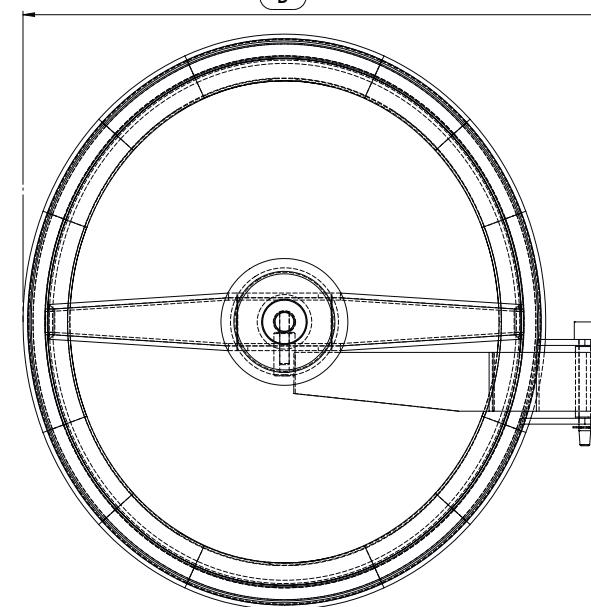
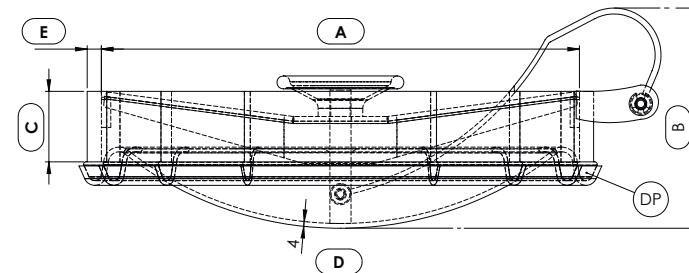
**P11-129**



**P11-131**



**P11-125**



DN porte	Cadre Frame	Encombrement Outside dimension	Pression de calcul (joint non FEP) Calculation pressure (no FEP gasket)	Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Pression au vide (Valeur ABSOLUE EN BAR) (joint non FEP Vacuum pressure (absolute value in bar) (no FEP gasket)	Joint Seals	Poids unitaire Weight
A	C	E	B	D Dim hors tout			
<b>P11-129</b>	407x452	60	12	174	568	3,5	5,0
<b>P11-131</b>	407x452	60	12	210	533	3,5	5,0
<b>P11-125</b>	411x455	60	8	174	568	2,5	0,1

SERIE  
**11**

# Portes autoclaves ovales

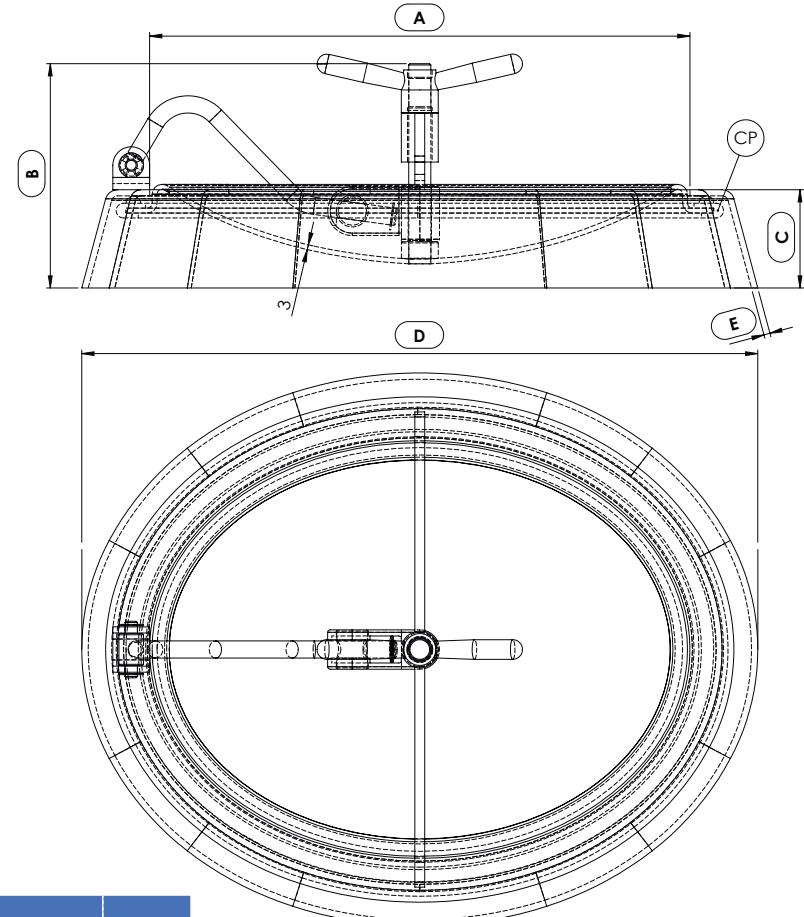
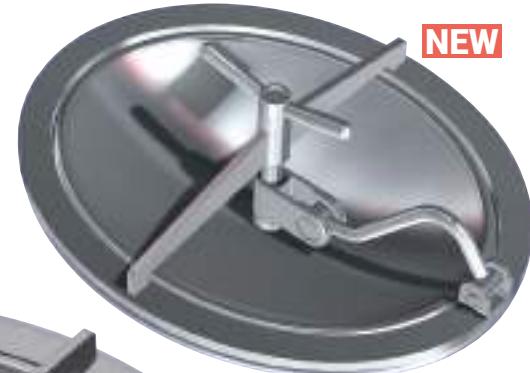
oval autoclave manlids / ovale autoklaventüren / puertas autoclaves ovaladas

**NEW P11-340-440P**

**Porte galbée sur demande**

curved door on request

**P11-340-440 ED**



DN porte	Cadre Frame	Encombrement Outside dimension	Pression de calcul (joint non FEP) Calculation pressure (no FEP gasket)	Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Joint	Poids unitaire Weight
A	C	E	B	D Dim hors tout		
<b>P11-340-440 ED</b>	340x440	80	4	183	450x550	2,4
<b>P11-340-440 P</b>	340x440	12	30	64	400x500	2,4
					4	cavalier / staple
					4	cavalier / staple
						12
						11

## Portes et Trappes

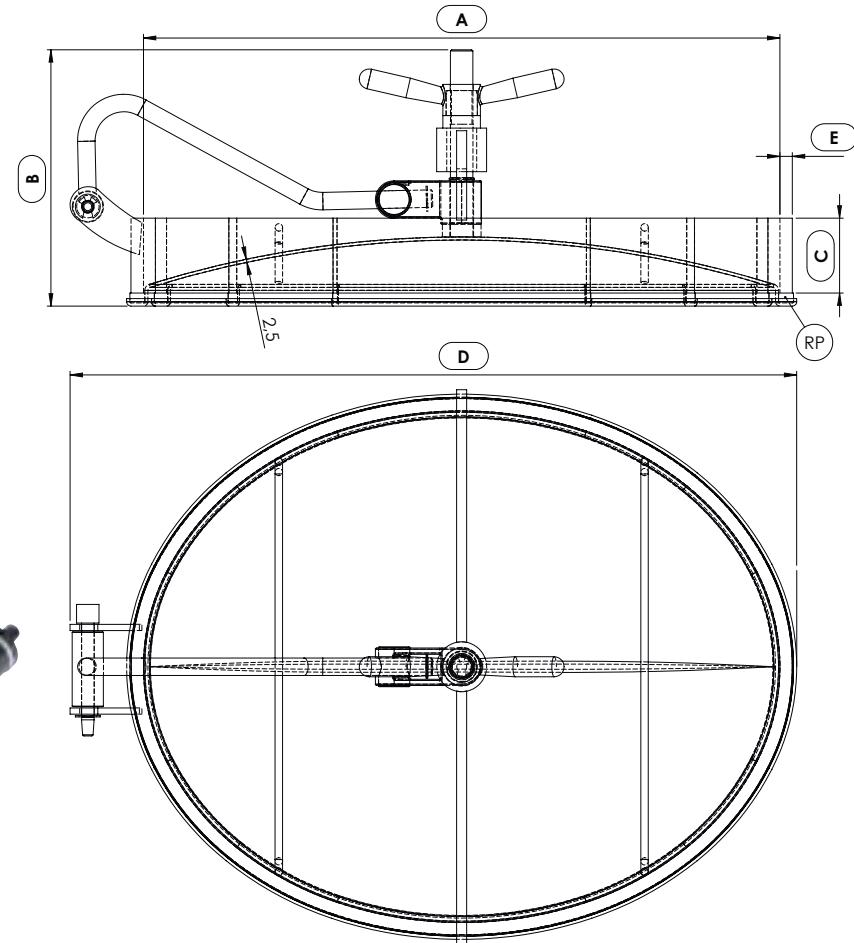
Mandids/Türen/  
Puertas y Bocas de hombre

CADRE DE HAUTEUR DIFFÉRENTE NOUS CONSULTER  
Frameheights please consult us  
Für höhere Rahmen, bitten wir Sie eine Angebot anzuFragen  
Para otra altura consultar

# Portes autoclaves ovales

oval autoclave manlids / ovale autoklaventüren / puertas autoclaves ovaladas

P11-410-510



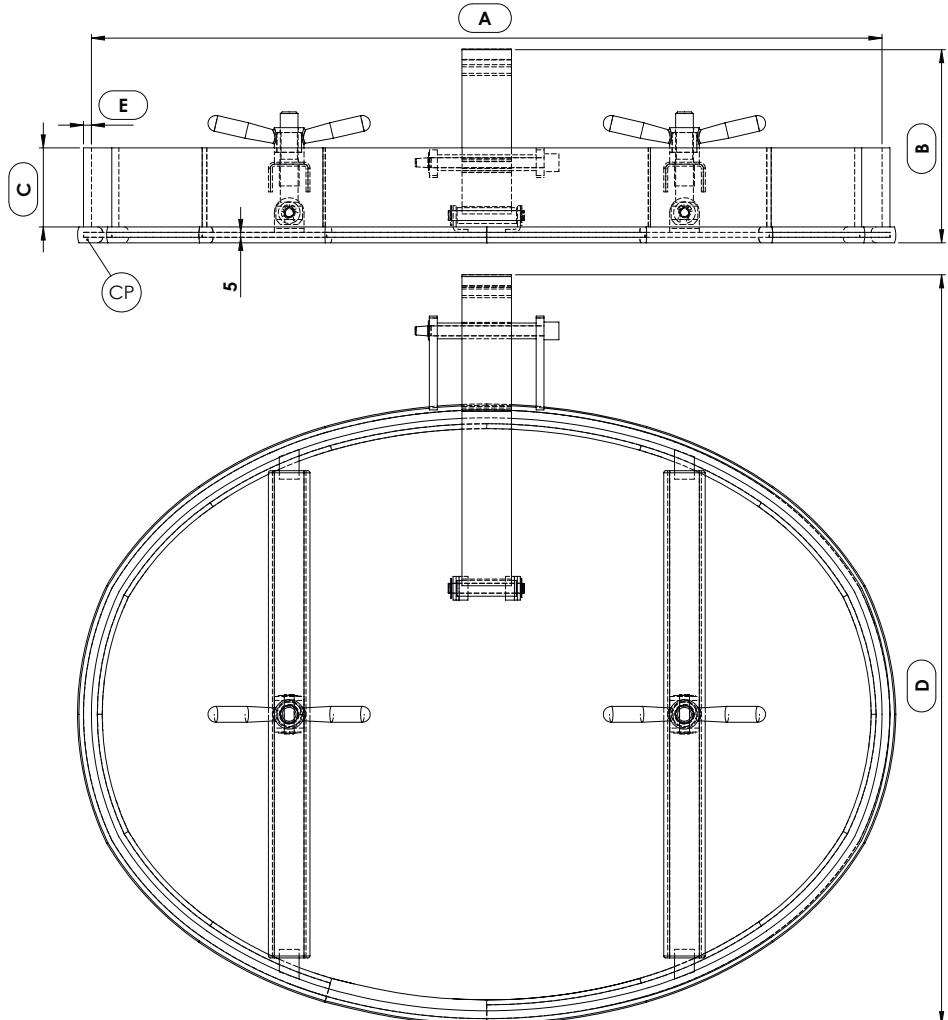
DN porte	Cadre Frame	Encombrement Outside dimension	Pression de calcul (joint non FEP) Calculation pressure (no FEP gasket)	Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Joint Seals	Poids unitaire Weight
A	C	E	B	Dim hors tout	CODAP EN BAR A 150° (A limiter selon la matière du joint utilisé ) CODAP IN BAR at 150° (to be limited according to type of gasket in use)	2,5
P11-410-510	410x510	60	10	192	577	1,7

SERIE  
**11**

# Portes autoclaves ovales

oval autoclave manlids / ovale autoklaventüren / puertas autoclaves ovaladas

P11-608



DN porte	Cadre Frame	Encombrement Outside dimension	Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Joints Seals	Poids unitaire Weight
A	C	E	B	Dim hors tout	
<b>P11-608</b>	600x800	60	8	143	742
				1,0	cavalier / staple
					51

## Portes et Trappes

Mandids/Türen/  
Puertas y Bocas de hombre

CADRE DE HAUTEUR DIFFÉRENTE NOUS CONSULTER  
Frameheights please consult us  
Für höhere Rahmen, bitten wir Sie eine Angebot anzuFragen  
Para otra altura consultar

SERIE  
**12**

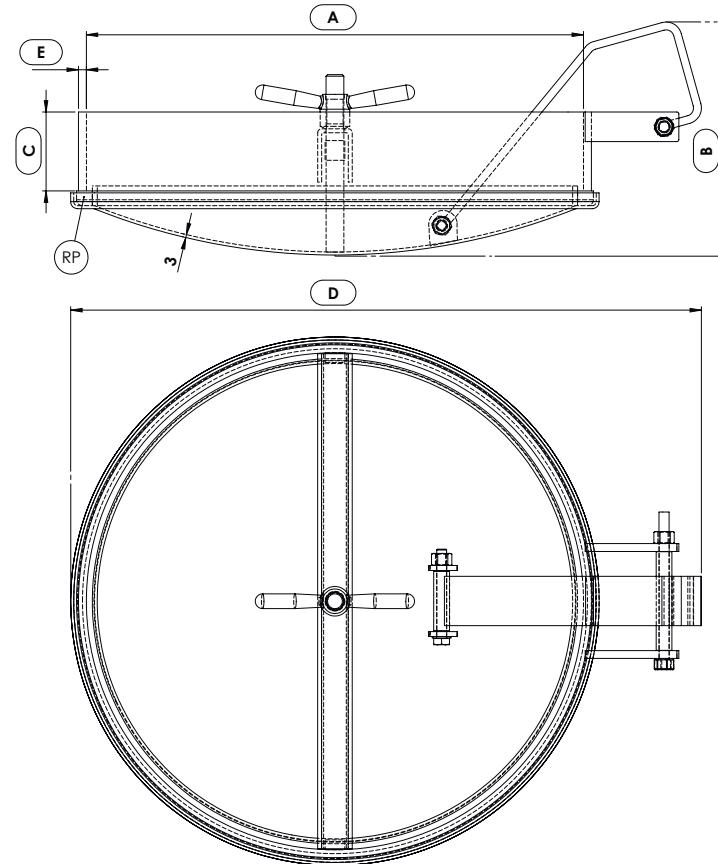
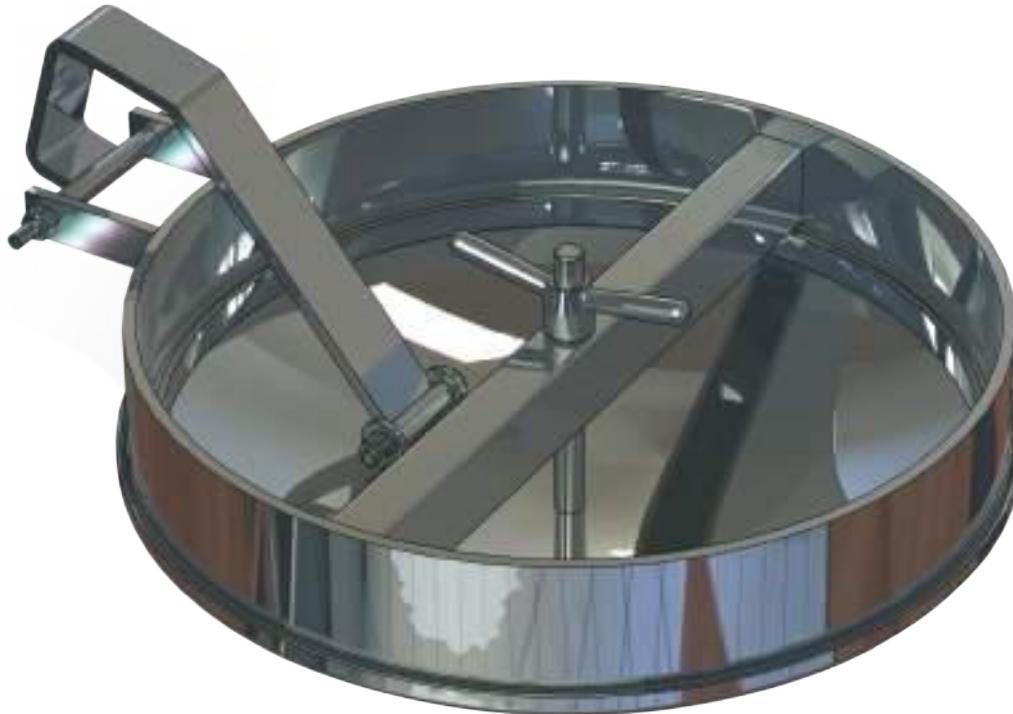
# Portes autoclaves rondes

round autoclave malids / runde autoklaventüren / puertas autoclaves redondas

**P12-510**

**P12-610**

**P12-810**



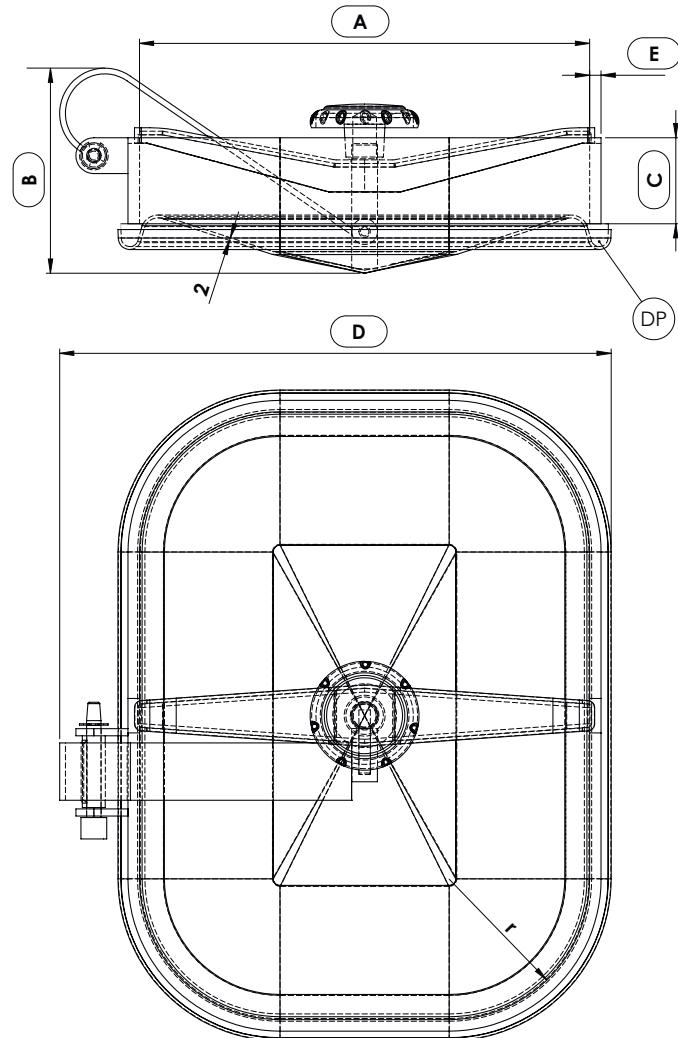
DN porte	Cadre Frame			Encombrement Outside dimension		Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Joint Seals	Poids unitaire Weight
	A	C	E	B	D Dim hors tout			
<b>P12-510</b>	504	80	8	270	639	1,0	collé/glued	22
<b>P12-610</b>	604	80	8	270	739	1,0	collé/glued	26
<b>P12-810</b>	800	80	8	270	894	1,0	collé/glued	35

SERIE  
**13**

# Portes autoclaves rectangulaires

rectangular autoclave manlids / rechteckige autoclaventüren / puertas autoclaves rectangulares

P13-105



DN porte	Cadre Frame	Encombrement Outside dimension	Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Joint Seals	Poids unitaire Weight
A	C	E	B	Dim hors tout	
P13-105	314x424	60	8	138	385
			1,3	collé/glued	9

Portes et Trappes  
Manlids/Türen/  
Puertas y Bocas de hombre

CADRE DE HAUTEUR DIFFÉRENTE NOUS CONSULTER  
Frameheights please consult us  
Für höhere Rahmen, bitten wir Sie eine Angebot anzuFragen  
Para otra altura consultaranos

SERIE  
**13**

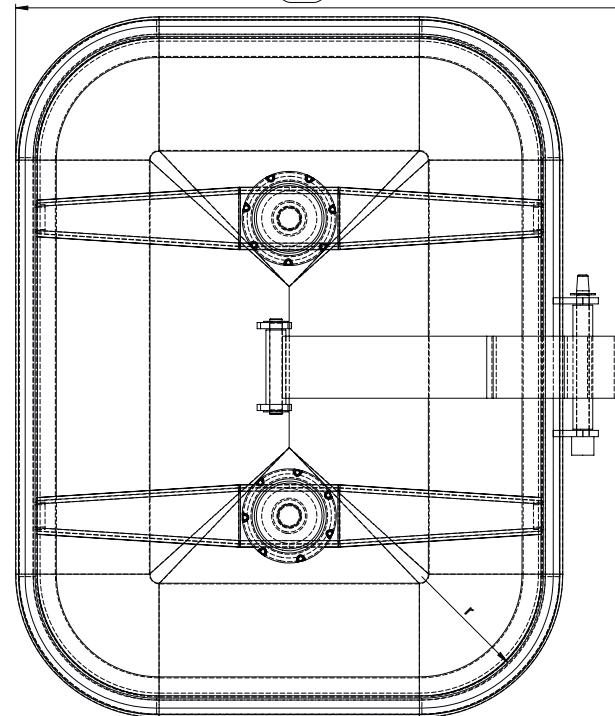
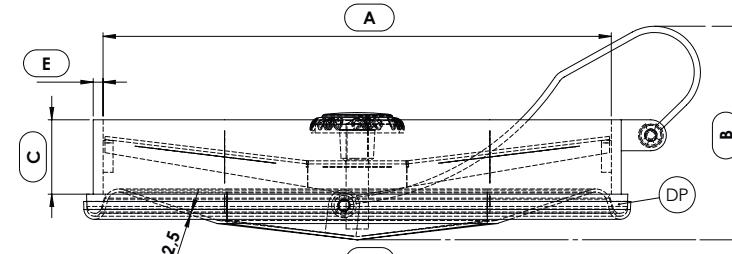
# Portes autoclaves rectangulaires

rectangular autoclave manlids / rechteckige autoclaventüren / puertas autoclaves rectangulares

**P13-409**



**P13-410**



DN porte	Cadre Frame			Encombrement Outside dimension		Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Joints Seals	Poids unitaire Weight
	A	C	E	B	D Dim hors tout			
<b>P13-409</b>	410x534	60	8	141	530	1	collé/glued	16
<b>P13-410</b>	534x410	60	8	155	613	1	collé/glued	16

SERIE  
**21**

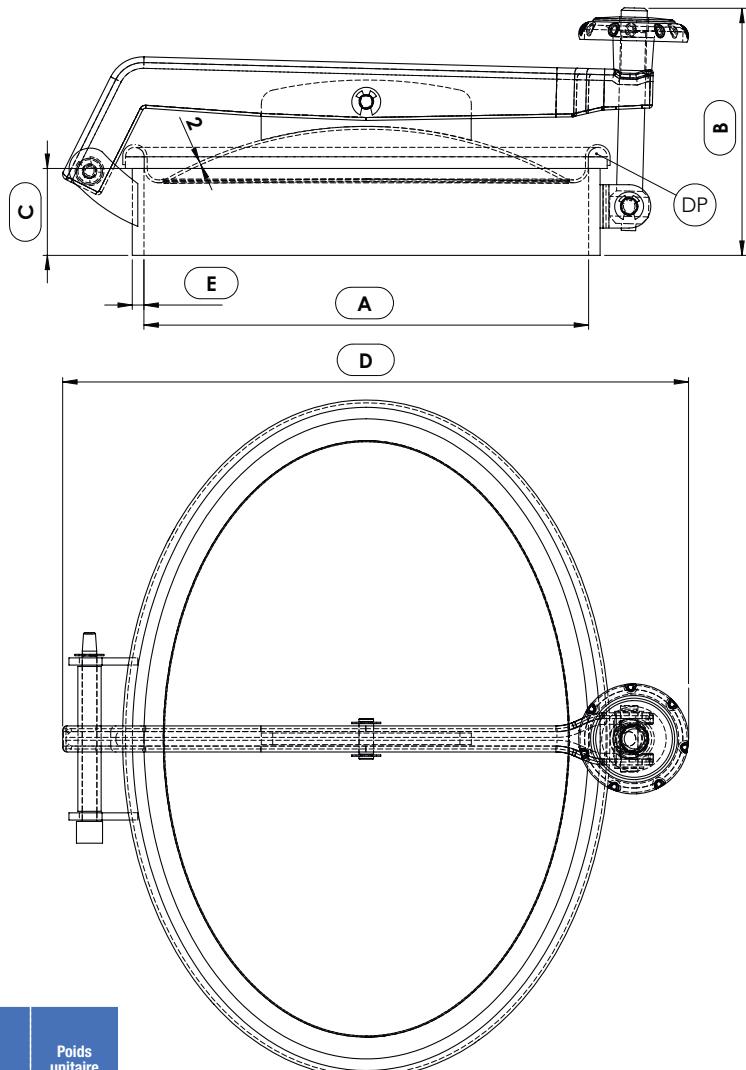
# Portes extérieures ovales à pression ou sans pression

pressure & non pressure oval external manlids / ovale aubentüren mit druck und ohne druck / puertas exteriores ovaladas con presión y sin presión

**P21-303**



**P21-407**



DN porte	Cadre Frame			Encombrement Outside dimension		Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Pression au vide (Valeur ABSOLUE EN BAR) (joint non FEP Vacuum pressure (absolute value in bar) (no FEP gasket)	Joints Seals	Poids unitaire Weight
	A	C	E	B	D Dim hors tout				
<b>P21-303</b>	307x442	60	8	170	429	0,3	0,1	collé/glued	9
<b>P21-407</b>	442x307	60	8	200	567	0,3	0,1	collé/glued	9

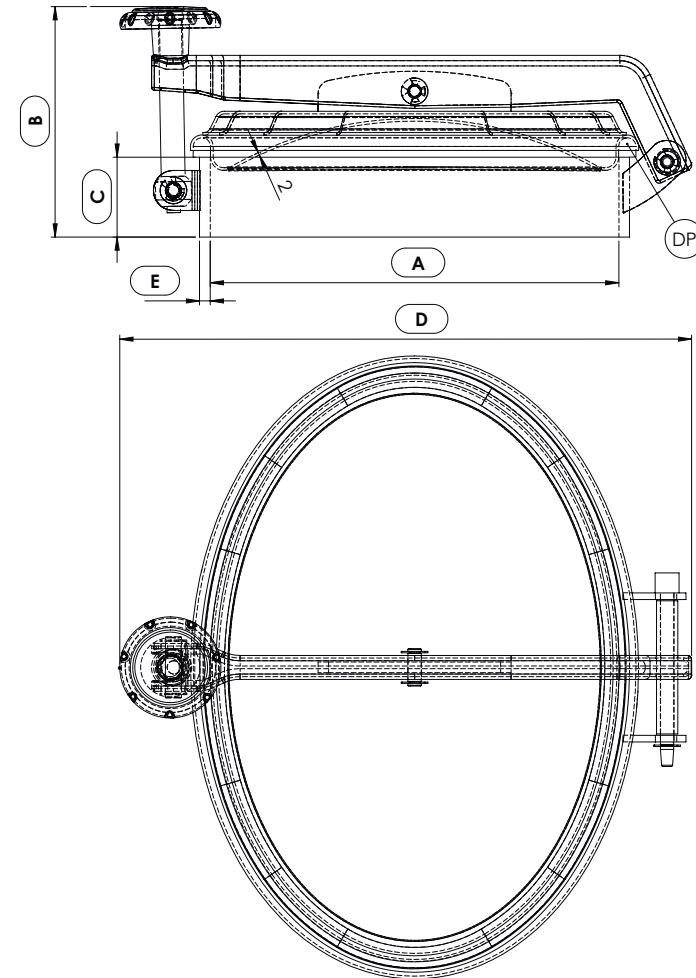
# Portes extérieures ovales à pression ou sans pression

pressure & non pressure oval external manlids / ovale aubentüren mit druck und ohne druck / puertas exteriores ovaladas con presion y sin presion

**P21-503**



**P21-507**



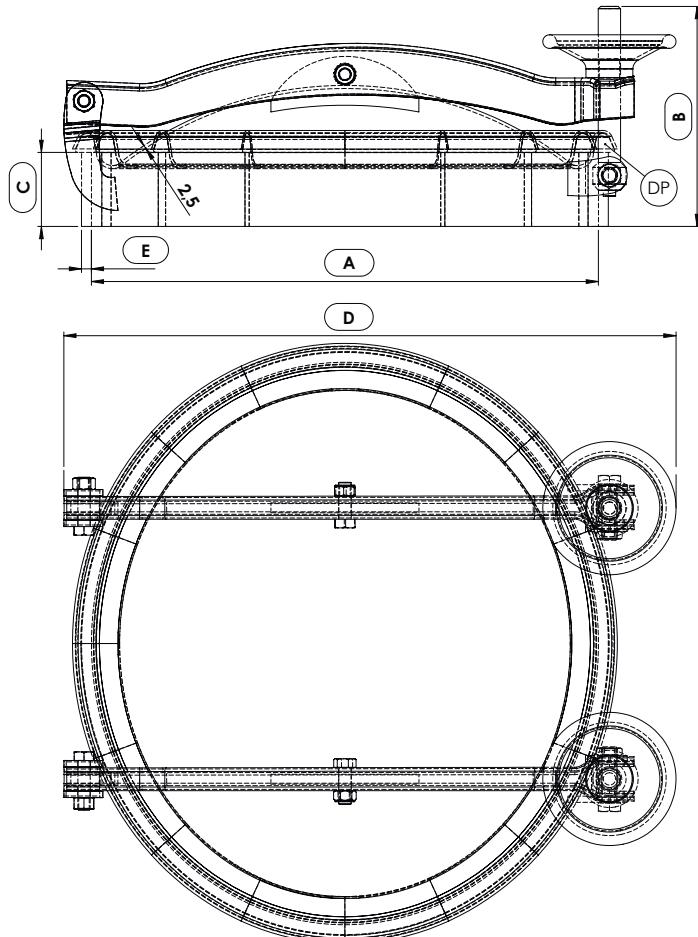
DN porte	Cadre Frame			Encombrement Outside dimension		Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Pression au vide (Valeur ABSOLUE EN BAR) (joint non FEP Vacuum pressure (absolute value in bar) (no FEP gasket)	Joint Seals	Poids unitaire Weight
	A	C	E	B	D Dim hors tout				
<b>P21-503</b>	307x442	60	8	170	429	0,3	0,1	collé/glued	12
<b>P21-507</b>	442x307	60	8	200	567	0,3	0,1	collé/glued	12

SERIE  
**21**

# Portes extérieures ovales à pression ou sans pression

pressure & non pressure oval external manlids / ovale aubentüren mit druck und ohne druck / puertas exteriores ovaladas con presion y sin presion

P21-116



DN porte	Cadre Frame	Encombrement Outside dimension	Pression service conseillée (BAR) (joint non FEP) Porte non soumise	Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Joint(s)	Poids unitaire Weight
A	C	E	B	D Dim hors tout		
P21-116	411x455	60	8	198	498	0,5
					0,1	collé/glued
						14

SERIE  
**21**

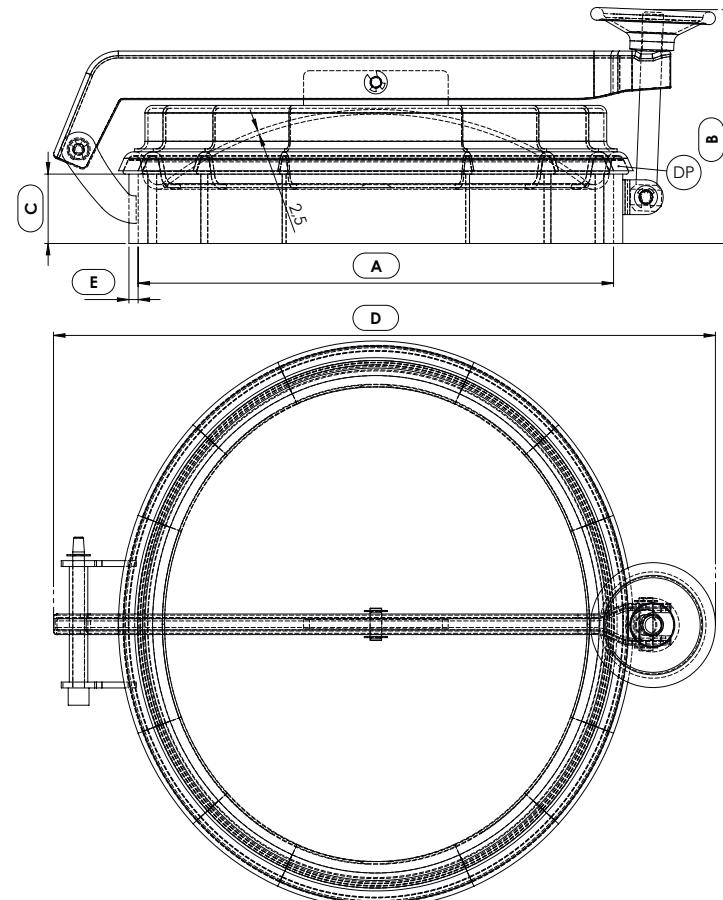
# Portes extérieures ovales à pression ou sans pression

pressure & non pressure oval external manlids / ovale aubentüren mit druck und ohne druck / puertas exteriores ovaladas con presion y sin presion

**P21-516**



**P21-517**



DN porte	Cadre Frame			Encombrement Outside dimension		Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Pression au vide (Valeur ABSOLUE EN BAR) (joint non FEP) Vacuum pressure (absolute value in bar) (no FEP gasket)	Joints Seals	Poids unitaire Weight
	A	C	E	B	D Dim hors tout				
<b>P21-516</b>	411x455	60	8	162	570	0,3	0,1	collé/glued	18
<b>P21-517</b>	455x411	60	8	196	602	0,3	0,1	collé/glued	18

SERIE  
**21**

# Portes extérieures ovales à pression ou sans pression

pressure & non pressure oval external manlids / ovale aubentüren mit druck und ohne druck / puertas exteriores ovaladas con presion y sin presion

**P21-147**



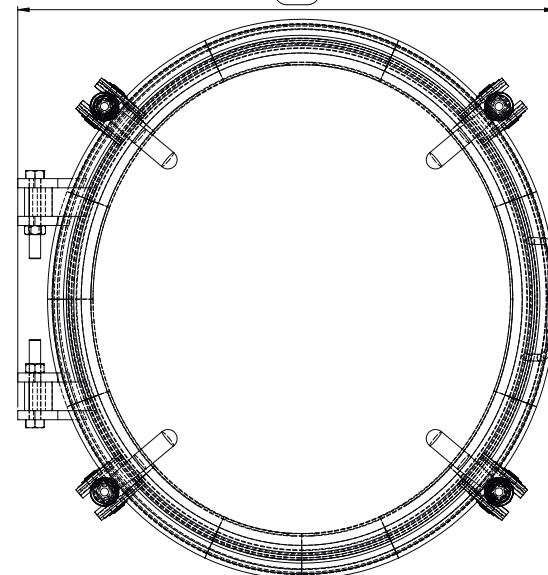
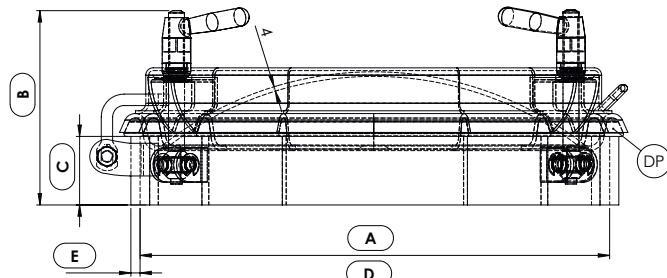
**P21-167**



**P21-148**



**P21-168**



	DN porte	Cadre Frame	Encombrement Outside dimension	Nombre de serrages périmétriques Number of peripheral swing-bolts	Pression de calcul (joint non FEP) Calculation pressure (no FEP gasket)	Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Pression au vide (Valeur ABSOLUE EN BAR) (joint non FEP Vacuum pressure (absolute value in bar) (no FEP gasket)	Joint Seals	Poids unitaire Weight	
	A	C	E	B	D Dim hors tout					
<b>P21-147</b>	411x455	60	8	155	477	4	2,0	3	0,1 collé/glued	17
<b>P21-167</b>	411x455	60	8	155	471	6	3,0	4,5	0,1 collé/glued	18
<b>P21-148</b>	455x411	60	8	155	520	4	2,0	3	0,1 collé/glued	17
<b>P21-168</b>	455x411	60	8	155	540	6	3,0	4,5	0,1 collé/glued	18

# Portes extérieures rondes à pression

pressure round external manlids / runde aubentüren mit druck / puertas extoriores redondas con presion

**P22-238**

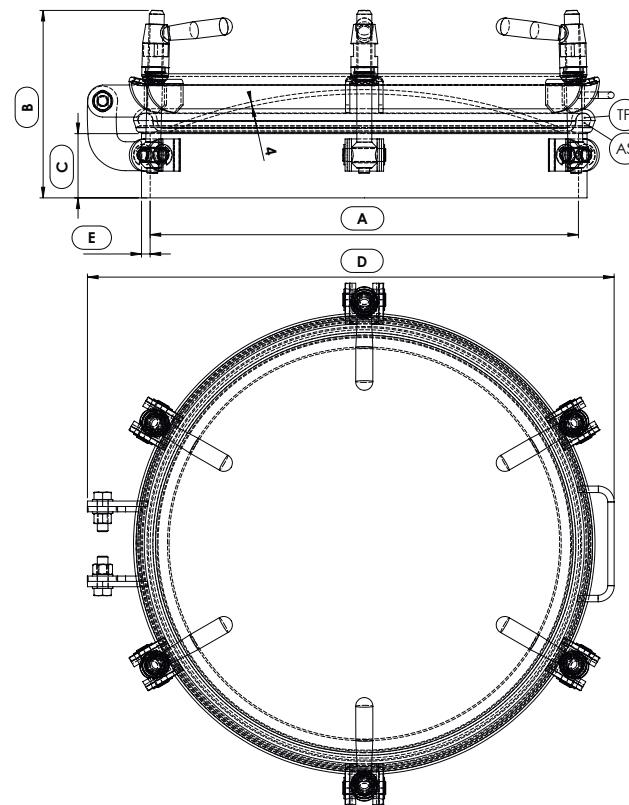
**P22-239**

**P22-249**

**P22-438**

**P22-448**

**P22-468**



DN porte	Cadre Frame	Encombrement Outside dimension	Nombre de serrages périphériques Number of peripheral swing-bolts	Pression de calcul (joint non FEP) Calculation pressure (no FEP gasket)	Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Pression au vide (Valeur ABSOLUE EN BAR) (joint non FEP) Vacuum pressure (absolute value in bar) (no FEP gasket)	Joint Seals	Poids unitaire Weight				
A	C	E	B	D Dim hors tout	CODAP EN BAR A 150° (A limiter selon la matière du joint utilisé ) CODAP IN BAR at 150° (to be limited according to type of gasket in use)	ASME 2007 EN BAR A 150° sans le stamp 'u' ASME 2007 IN BAR AT 150° without stamp 'u'						
<b>P22-238</b>	204	60	8	155	292	3	3,8	3,8	7	0,1	clipsé / crimped	6
<b>P22-239</b>	354	60	8	155	441	3	2,2	2,2	4	0,1	clipsé / crimped	11
<b>P22-249</b>	354	60	8	155	420	4	2,7	2,7	5	0,1	clipsé / crimped	12
<b>P22-438</b>	400	60	8	175	500	3	2,0 codap 2005		2,5	0,1	clipsé / crimped	15
<b>P22-448</b>	400	60	8	175	500	4	2,5 codap 2005		4	0,1	clipsé / crimped	16
<b>P22-468</b>	400	60	8	175	500	6	4,0 codap 2005		8	0,1	clipsé / crimped	17

SERIE  
**22**

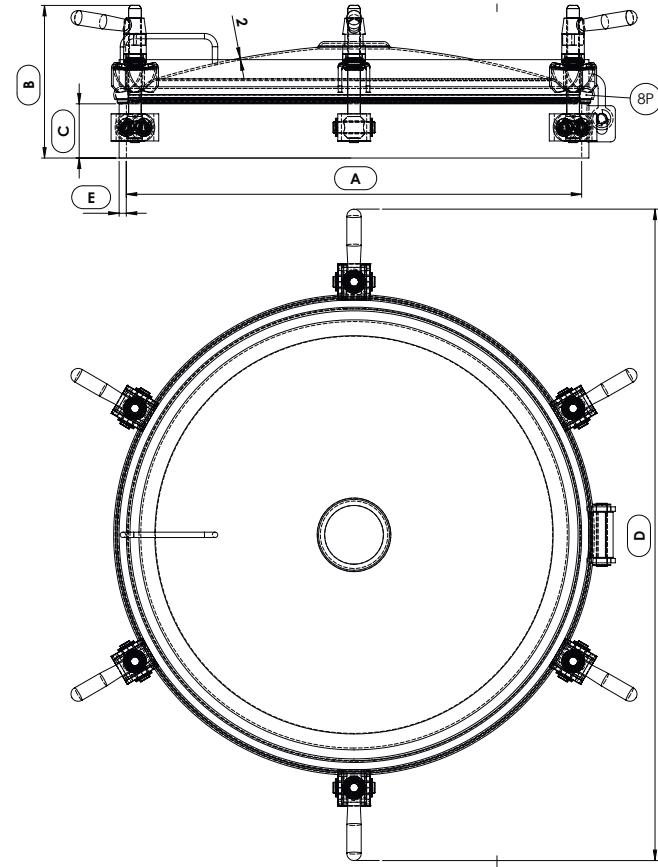
# Portes extérieures rondes à pression

pressure round external manlids / runde aubentüren mit druck / puertas extoriores redondas con presion

**P22-265**

**P22-266**

**P22-286**



DN porte	Cadre Frame	Encombrement Outside dimension	Nombre de serrages périmétriques Number of peripheral swing-bolts	Pression de calcul (joint non FEP) Calculation pressure (no FEP gasket)	Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Pression au vide (Valeur ABSOLUE EN BAR) (joint non FEP Vacuum pressure (absolute value in bar) (no FEP gasket)	Joint Seals	Poids unitaire Weight			
<b>P22-265</b>	504	60	8	155	720	6	1,1	3	0,1	clipsé / crimped	19
<b>P22-266</b>	604	60	8	155	820	6	1,0	1,5	0,5	clipsé / crimped	21
<b>P22-286</b>	604	60	8	155	820	8	1,1	1,8	0,5	clipsé / crimped	22

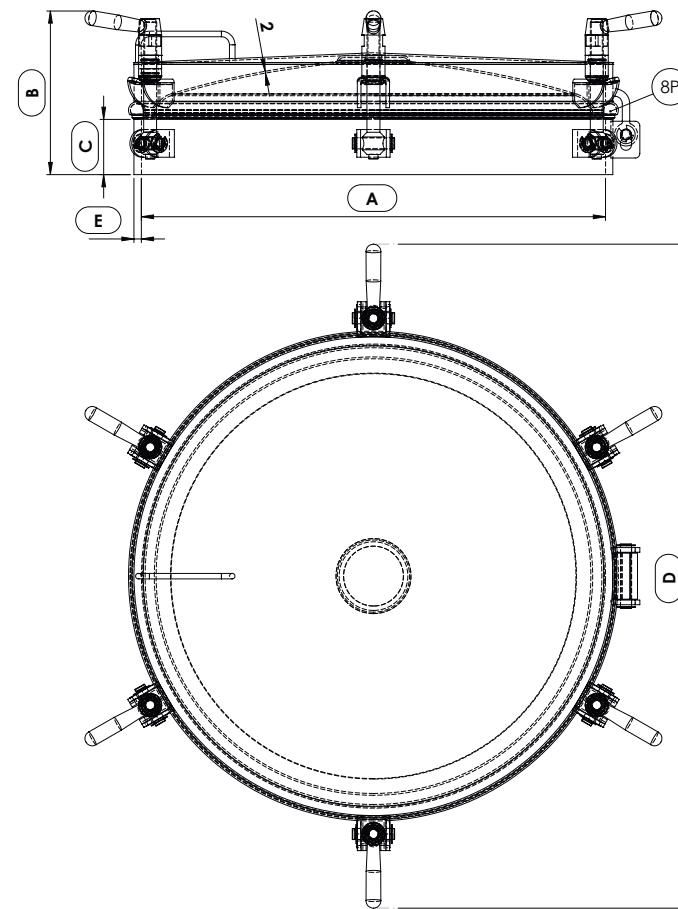
CADRE DE HAUTEUR DIFFÉRENTE NOUS CONSULTER  
Frameheights please consult us  
Für höhere Rahmen, bitten wir Sie ein Angebot anzuFragen  
Para otra altura consultarnos

Portes et Trappes  
Manholes/Türen/  
Puertas y Bocas de hombre

# Portes extérieures rondes à pression

pressure round external manlids / runde aubentüren mit druck / puertas extoriores redondas con presion

## P22 265 anti-rétention

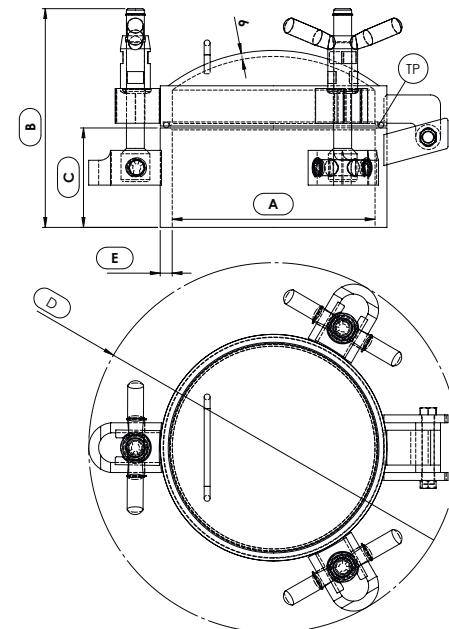


DN porte	Cadre Frame	Encombrement Outside dimension	Nombre de serrages péphériques	Pression de calcul (joint non FEP) Calculation pressure (no FEP gasket)	Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Pression au vide (Valeur ABSOLUE EN BAR) (joint non FEP Vacuum pressure (absolute value in bar) (no FEP gasket)	Joints Seals	Poids unitaire Weight			
A	C	E	B	Dim hors tout	Number of peripherical swing-bolts	CODAP EN BAR A 150° (A limiter selon la matière du joint utilisé ) CODAP IN BAR at 150° (to be limited according to type of gasket in use)					
P22-265 A-R	504	60	8	155	720	6	1,1	3	0,1	clipsé / crimped	19

# Portes extérieures rondes à pression

pressure round external manlids / runde aubentüren mit druck / puertas extoriores redondas con presion

- P22-233**
- P22-250**
- P22-300**
- P22-333**
- P22-354**
- P22-433**
- P22-444**
- P22-446**
- P22-449**



DN porte	Cadre Frame A	Cadre Frame C	Encombrement Outside dimension B	Dim hors tout D	Nombre de serrages périphériques Number of peripheral swing-bolts	Pression de calcul (joint non FEP) CODAP EN BAR A 150° (A limiter selon la matière du joint utilisé ) CODAP IN BAR at 150° (to be limited according to type of gasket in use)	Pression de calcul (joint non FEP) ASME 2007 EN BAR A 150° sans le stamp 'U' ASME 2007 IN BAR AT 150° without stamp 'U'	Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Pression au vide (Valeur ABSOLUE EN BAR) (joint non FEP) Vacuum pressure (absolute value in bar) (no FEP gasket)	Joint Seals	Poids unitaire Weight	
<b>P22-233</b>	204	100	12	220	371	3	5,5		12	0,1	clipsé / crimped	16
<b>P22-250</b>	250	100	12	220	424	3	5,0		10	0,1	clipsé / crimped	19
<b>P22-300</b>	300	100	12	220	471	4	5,0		10	0,1	clipsé / crimped	21
<b>P22-333</b>	354	100	12	223	528	3	3,0		5	0,1	clipsé / crimped	23
<b>P22-354</b>	354	100	12	223	528	4	5,6		8	0,1	clipsé / crimped	25
<b>P22-433</b>	400	100	12	241	583	4	3,0	3	5	0,1	clipsé / crimped	33
<b>P22-444</b>	400	100	12	241	583	5	4,3	4,3	6	0,1	clipsé / crimped	34
<b>P22-446</b>	400	100	12	241	583	6	5,0	5	8	0,1	clipsé / crimped	35
<b>P22-449</b>	400	100	12	241	583	9	8,5	8,5	12	0,1	clipsé / crimped	40

# Portes extérieures rondes à pression

pressure round external manlids / runde aubentüren mit druck / puertas extoriores redondas con presion

CADRE DE HAUTEUR DIFFÉRENTE : NOUS CONSULTER  
Frameheight ones please consult us  
Für höhere Rahmen, bitten wir Sie ein Angebot anzuFagen  
Para otra altura consultarnos

**P22-443**

**P22-454**

**P22-459**

**P22-553**

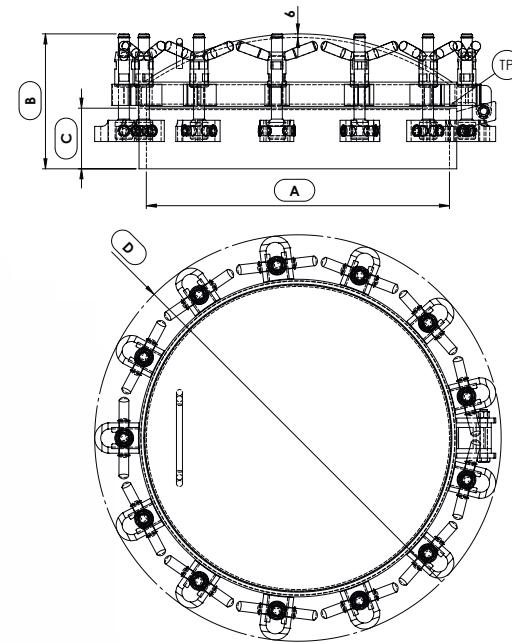
**P22-564**

**P22-569**

**P22-664**

**P22-667**

**P22-669**



	DN porte	Cadre Frame	Encombrement Outside dimension	Nombre de serrages péphériques Number of peripheral swing-bolts	Pression de calcul (joint non FEP) Calculation pressure (no FEP gasket)	CODAP EN BAR A 150° (A limiter selon la matière du joint utilisé) CODAP IN BAR at 150° (to be limited according to type of gasket in use)	ASME 2007 EN BAR A 150° sans le stamp 'U' ASME 2007 IN BAR AT 150° without stamp 'U'	Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Pression au vide (Valeur ABSOLUE EN BAR) (joint non FEP) Vacuum pressure (absolute value in bar) (no FEP gasket)	Joint Seals	Poids unitaire Weight
	A	C	E	B	D Dim hors tout						
<b>P22 -443</b>	457	100	12	236	633	5	3,5	3,5	4	0,1	clipsé / crimped
<b>P22-454</b>	457	100	12	236	633	6	4,1	4,1	6	0,1	clipsé / crimped
<b>P22-459</b>	457	100	12	236	633	11	7,3	7,3	8	0,1	clipsé / crimped
<b>P22-553</b>	500	100	12	231	671	6	3,5	3,5	6	0,1	clipsé / crimped
<b>P22-564</b>	500	100	12	231	671	7	4,5	4,5	8	0,1	clipsé / crimped
<b>P22-569</b>	500	100	12	231	671	13	7,5	7,5	12	0,1	clipsé / crimped
<b>P22-664</b>	600	100	12	232	768	7	3,0	3	4	0,1	clipsé / crimped
<b>P22-667</b>	600	100	12	232	768	10	5,0	5	8	0,1	clipsé / crimped
<b>P22-669</b>	600	100	12	232	768	14	7,0	7	12	0,1	clipsé / crimped

SERIE  
**23**

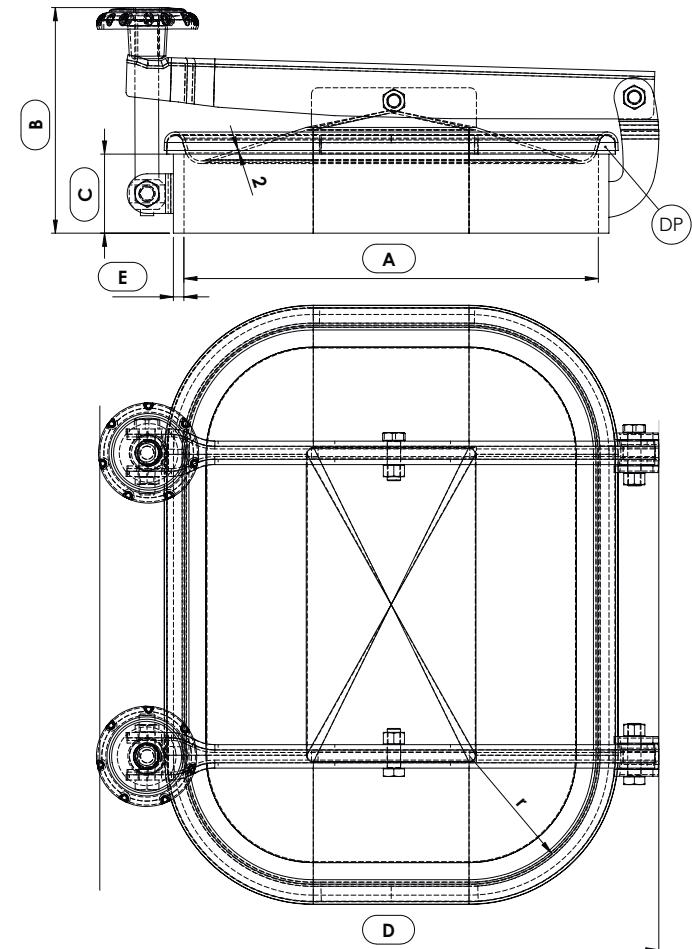
# Portes extérieures rectangulaires

rectangular external manlids / rechteckige aubentüren / puertas extoriores rectangulares

P23-210



P23-211



DN porte	Cadre Frame			Encombrement Outside dimension		Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Pression au vide (Valeur ABSOLUE EN BAR) (joint non FEP Vacuum pressure (absolute value in bar) (no FEP gasket)	Joints Seals	Poids unitaire Weight
	A	C	E	B	D Dim hors tout				
P23-210	314x424	60	8	172	427	0,8	0,2	collé/glued	11
P23-211	424x314	60	8	172	532	0,6	0,2	collé/glued	13

SERIE  
**23**

# Portes extérieures rectangulaires

rectangular external manlids / rechteckige aubentüren / puertas extoriores rectangulares

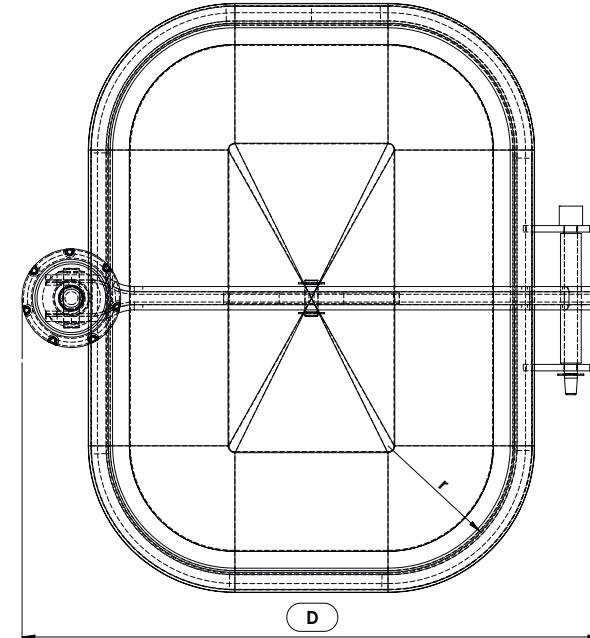
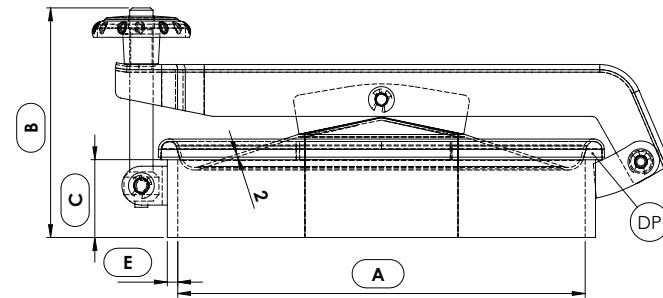
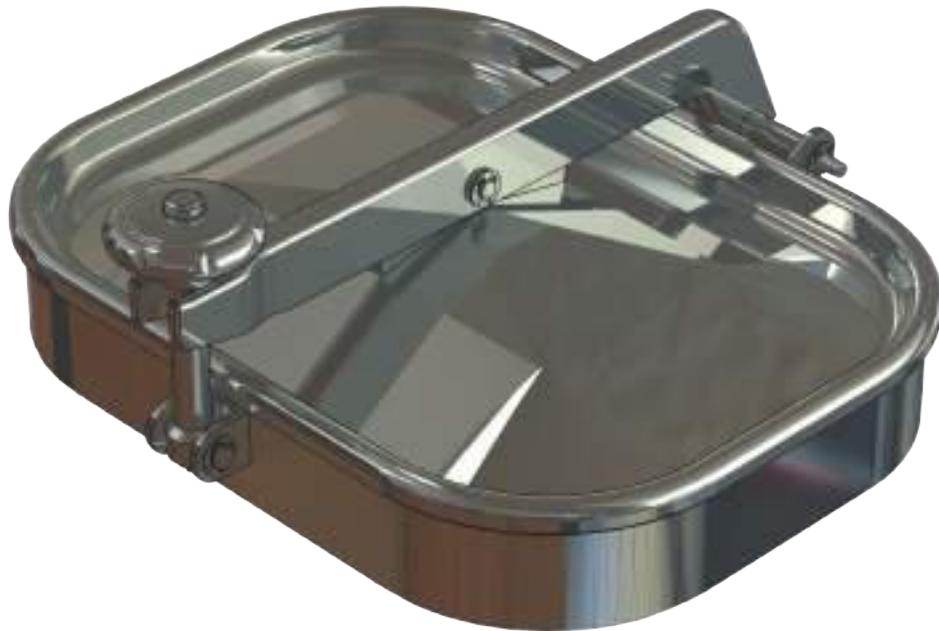
**P23-307**



**P23-308**



**P23-312**



	<b>DN porte</b>	<b>Cadre</b> Frame		<b>Encombrement</b> <i>Outside dimension</i>		<b>Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP.</b> Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	<b>Pression au vide (Valeur ABSOLUE EN BAR) (joint non FEP)</b> Vacuum pressure (absolute value in bar) (no FEP gasket)	<b>Joint</b> Seals	<b>Poids unitaire</b> Weight
	<b>A</b>	<b>C</b>	<b>E</b>	<b>B</b>	<b>D</b> Dim hors tout				
<b>P23-307</b>	314x424	60	8	163	446	0,3	0,2	collé/glued	10
<b>P23-308</b>	424x314	60	8	172	557	0,3	0,2	collé/glued	10
<b>P23-312</b>	534x410	60	8	200	683	0,3	0,5	collé/glued	16

SERIE  
**23**

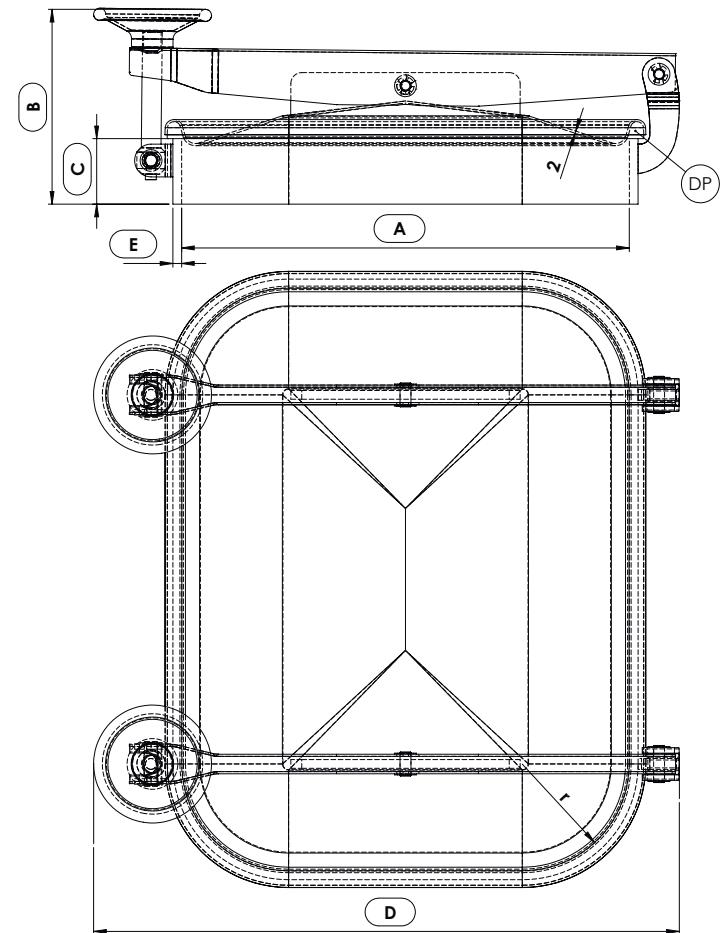
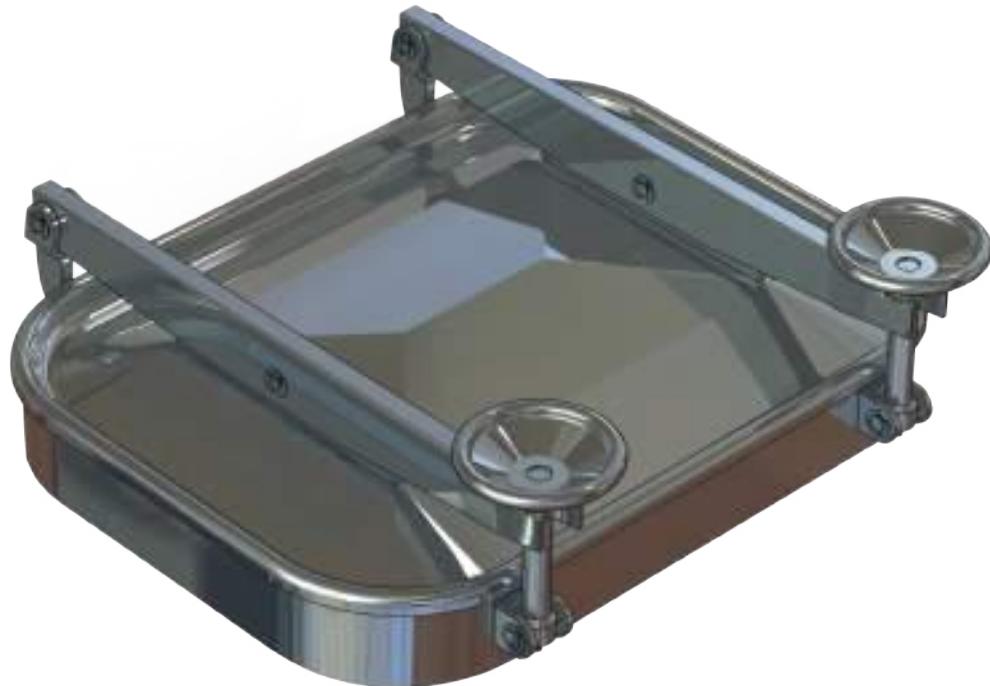
# Portes extérieures rectangulaires

rectangular external manlids / rechteckige aubentüren / puertas extoriores rectangulares

P23-111



P23-113

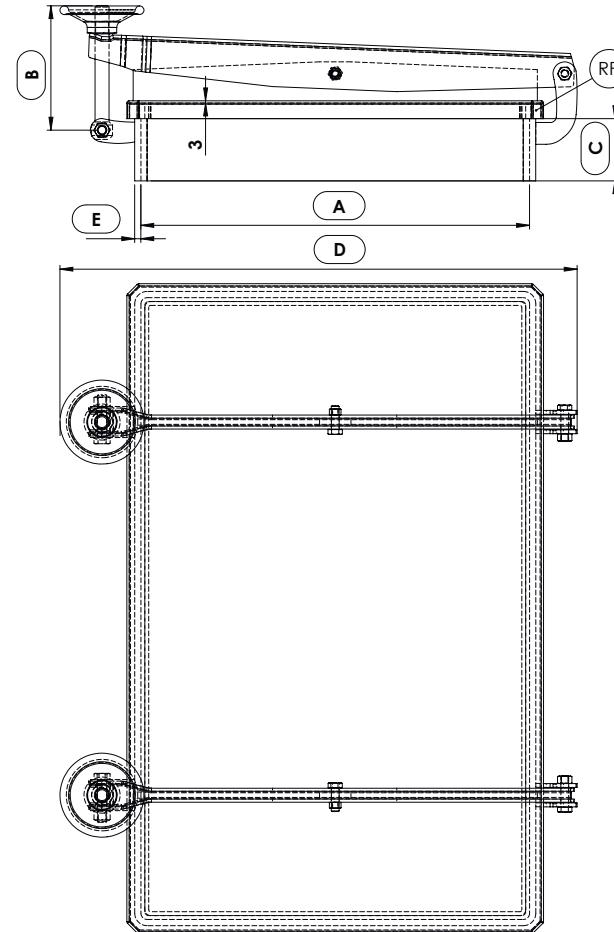
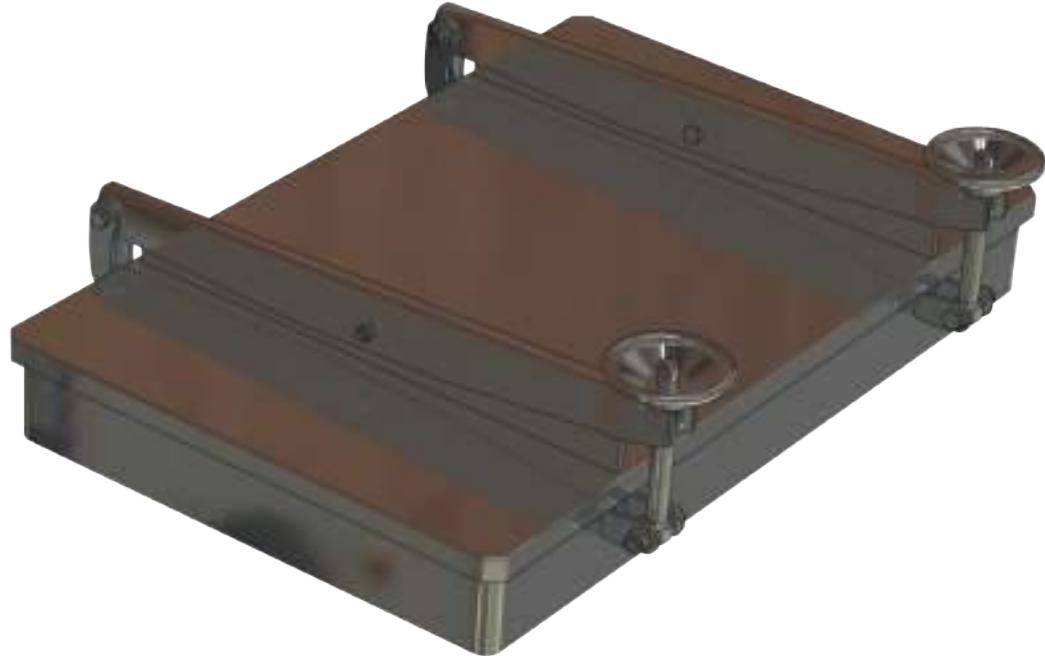


DN porte	Cadre Frame			Encombrement Outside dimension		Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Pression au vide (Valeur ABSOLUE EN BAR) (joint non FEP Vacuum pressure (absolute value in bar) (no FEP gasket)	Joint Seals	Poids unitaire Weight
	A	C	E	B	D Dim hors tout				
P23-111	410x534	60	8	156	537	0,6	0,5	collé/glued	18
P23-113	534x410	60	8	156	537	0,6	0,5	collé/glued	20

# Portes extérieures rectangulaires

rectangular external manlids / rechteckige aubentüren / puertas extoriores rectangulares

P23-580



DN porte	Cadre Frame			Encombrement Outside dimension		Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Joint Seals	Poids unitaire Weight
A	C	E	B	D Dim hors tout				
<b>P23-580</b>	500x800	80	8	137	605	0,15	collé/glued	44

SERIE  
**23**

# Portes extérieures rectangulaires

rectangular external manlids / rechteckige aubentüren / puertas extoriores rectangulares

**P23-201**



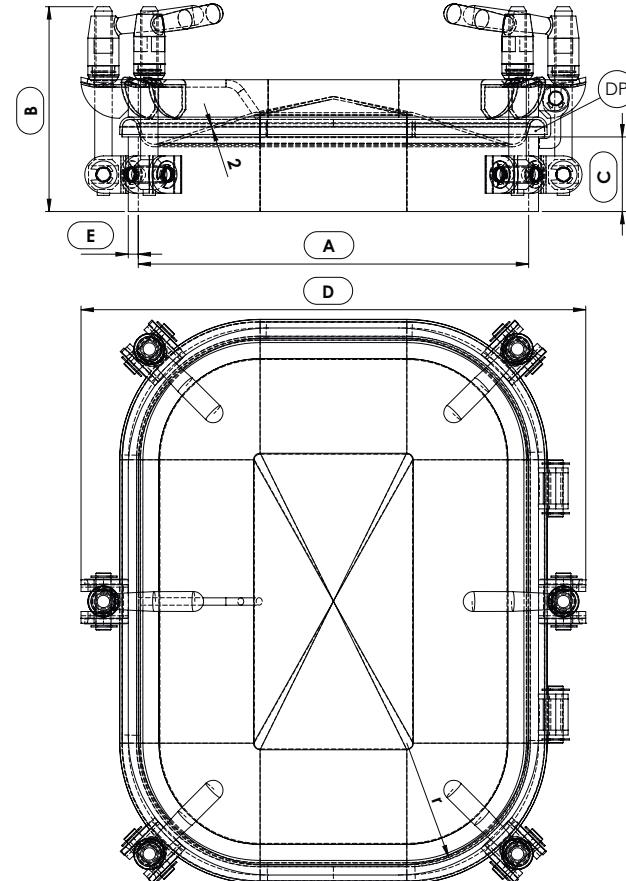
**P23-202**



**P23-203**



**P23-204**



DN porte	Cadre Frame			Encombrement Outside dimension		Nombre de serrages périmétriques Number of peripheral swing-bolts	Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Pression au vide (Valeur ABSOLUE EN BAR) (joint non FEP Vacuum pressure (absolute value in bar) (no FEP gasket)	Joint Seals	Poids unitaire Weight
	A	C	E	B	D Dim hors tout					
<b>P23-201</b>	314x424	60	8	155	402	6	1,6	0,2	collé/glued	13
<b>P23-202</b>	424x314	60	8	155	480	6	1,6	0,2	collé/glued	13
<b>P23-203</b>	410x534	60	8	155	498	6	1,2	0,1	collé/glued	18
<b>P23-204</b>	534x410	60	8	155	590	6	1,2	0,1	collé/glued	18

CADRE DE HAUTEUR DIFFÉRENTE NOUS CONSULTER  
Frameheights please consult us  
Für höhere Rahmen, bitten wir Sie ein Angebot anzuFragen  
Para otra altura consultar

Portes et Trappes  
Manholes/Türen/  
Puertas y Bocas de hombre

SERIE  
**23**

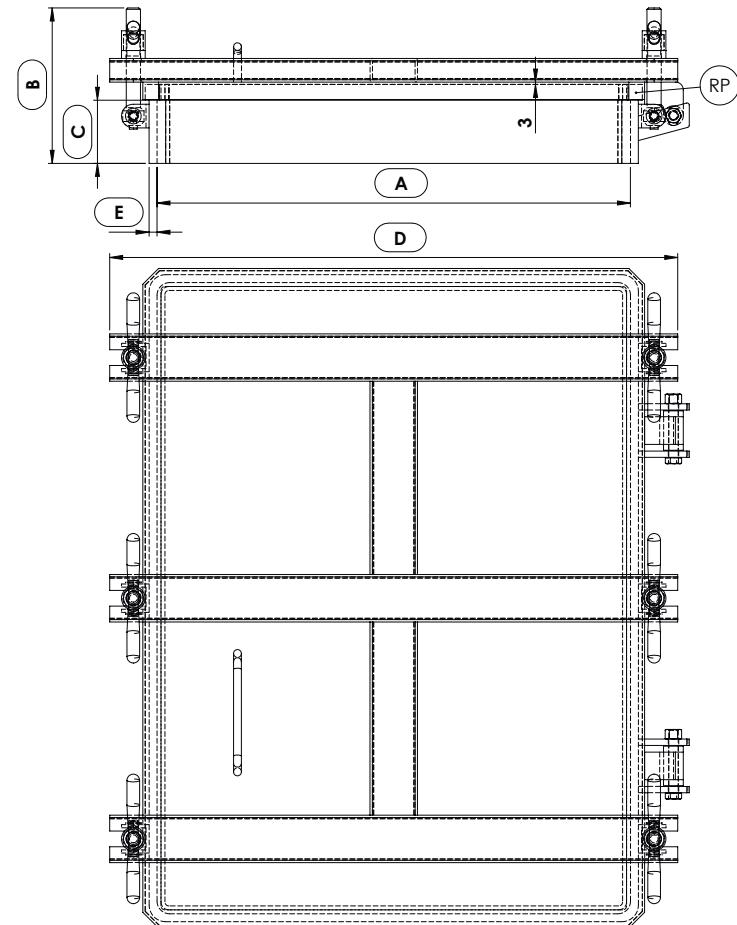
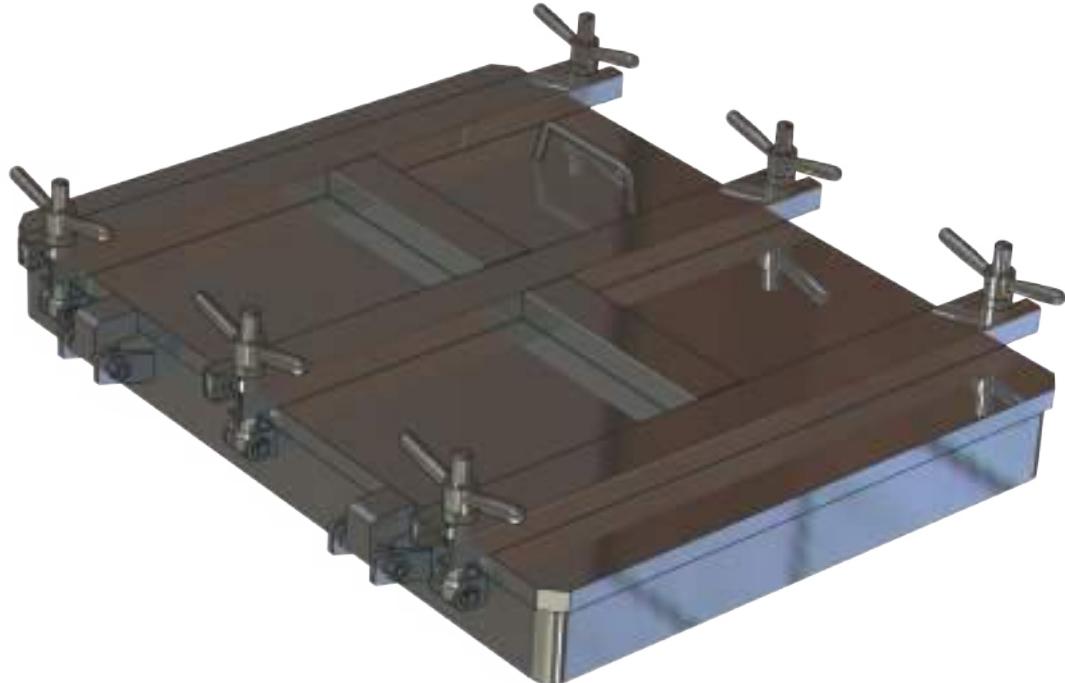
# Portes extérieures rectangulaires

rectangular external manlids / rechteckige aubentüren / puertas extoriores rectangulares

**P23-680**



**P23-810**



DN porte	Cadre Frame			Encombrement Outside dimension		Nombre de serrages périmétriques Number of peripheral swing-bolts	Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Joint(s) Seals	Poids unitaire Weight
	A	C	E	B	D Dim hors tout				
<b>P23-680</b>	600x800	80	10	141	530	6	0,8	collé/glued	54
<b>P23-810</b>	800x1000	80	10	155	613	10	0,8	collé/glued	82

# Trappes aseptiques sans pression

non-pressure hygienic access covers / drucklose Domdeckel, steril / escotillas asepticas sin presion

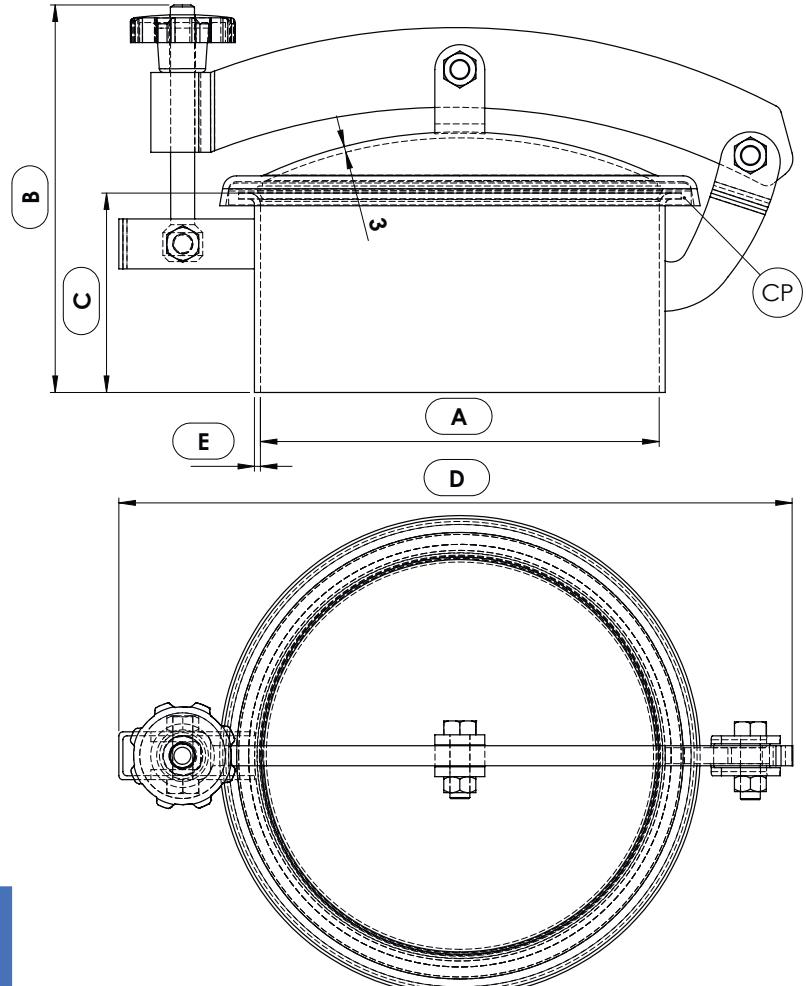
**P31-200**

**P31-300**

**P31-400**

**P31-500**

**P31-600**



	DN porte	Cadre Frame			Encombrement Outside dimension	Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Joints Seals	Poids unitaire Weight
		A	C	E				
<b>P31-200</b>	200	100	3	195	338	0,8	cavalier / staple	5
<b>P31-300</b>	300	100	3	195	441	0,3	cavalier / staple	8
<b>P31-400</b>	430	100	3	195	575	0,2	cavalier / staple	11
<b>P31-500</b>	500	100	3	203	651	0,1	cavalier / staple	13
<b>P31-600</b>	595	100	3	235	734	0,05	cavalier / staple	15

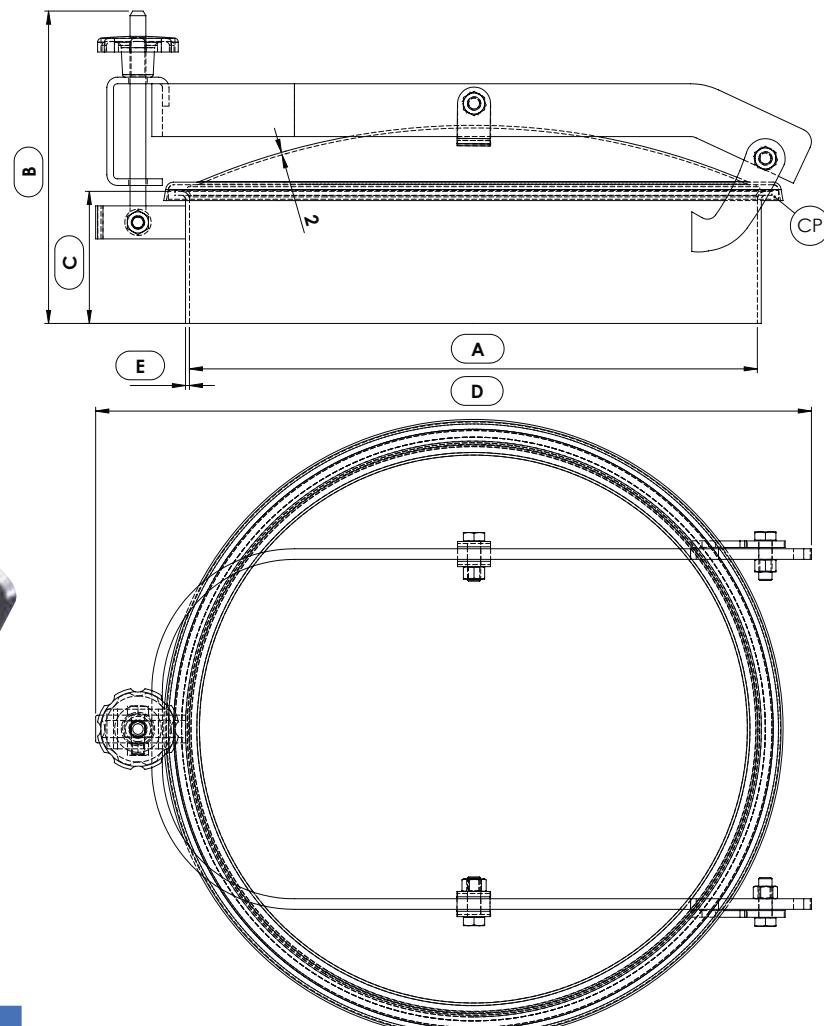
# Trappes aseptiques sans pression

non-pressure hygienic access covers / drucklose domdeckel, steril / escotillas asepticas sin presion

**P31-498**

**P31-598**

**P31-698**



	DN porte	Cadre Frame		Encombrement Outside dimension		Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Joints Seals	Poids unitaire Weight
	A	C	E	B	D Dim hors tout			
<b>P31-498</b>	430	100	3	235	547	0,2	cavalier / staple	13
<b>P31-598</b>	500	100	3	235	620	0,1	cavalier / staple	15
<b>P31-698</b>	595	100	3	235	720	0,05	cavalier / staple	18

SERIE  
**31**

# Trappes aseptiques sans pression

non-pressure hygienic access covers / drucklose domdeckel, steril / escotillas asepticas sin presion

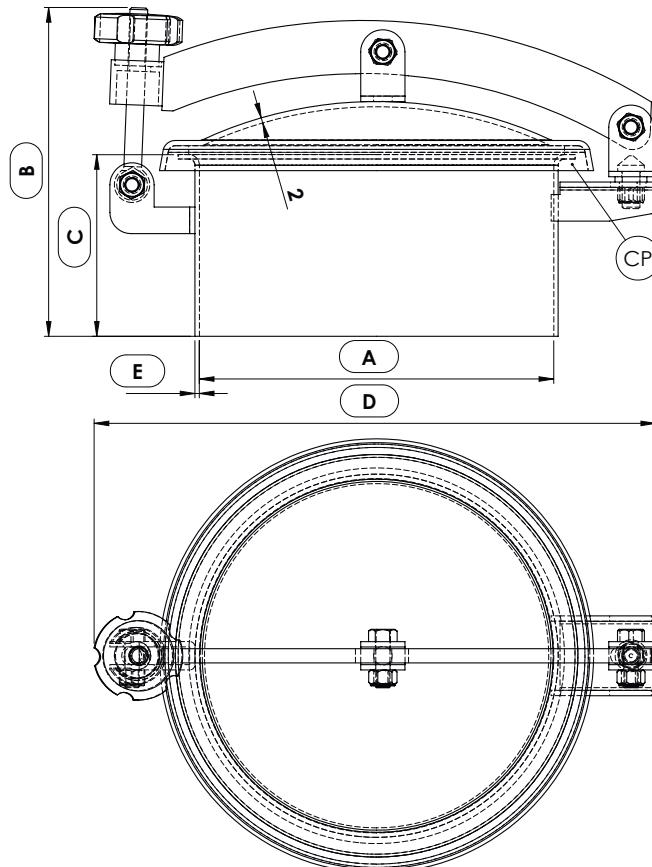
**P31-240**

**P31-340**

**P31-440**

**P31-540**

**P31-640**

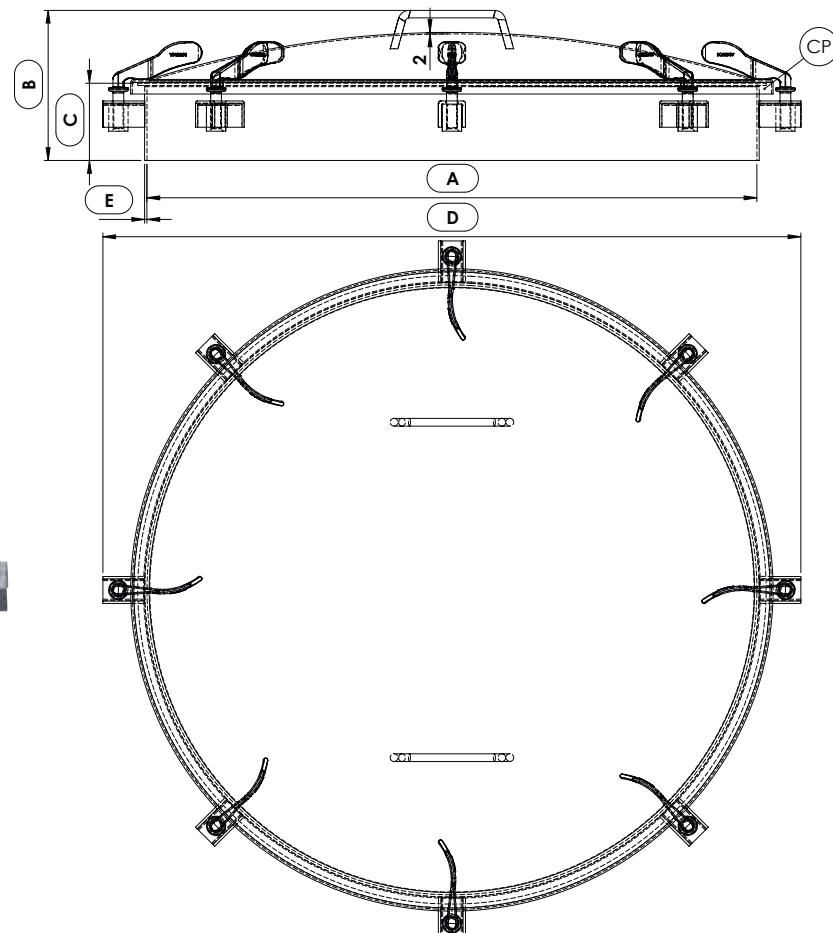


DN porte	Cadre Frame			Encombrement Outside dimension		Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Joints Seals	Poids unitaire Weight
	A	C	E	B	D Dim hors tout			
<b>P31-240</b>	200	90	2	230	320	0,1	cavalier / staple	4
<b>P31-340</b>	300	90	2	230	420	0,1	cavalier / staple	5
<b>P31-440</b>	430	90	2	230	520	0,1	cavalier / staple	8
<b>P31-540</b>	499	90	2	230	619	0,1	cavalier / staple	9
<b>P31-640</b>	599	90	2	230	718	0,05	cavalier / staple	11

# Trappes aseptiques sans pression

non-pressure hygienic access covers / drucklose Domdeckel, steril / escotillas asepticas sin presion

CADRE DE HAUTEUR DIFFÉRENTE : NOUS CONSULTER  
 Frameheight ones please consult us  
 Für höhere Rahmen, bitten wir Sie ein Angebot anzufragen  
 Para otras alturas consultarnos

**P31-080****P31-081**

	<b>DN porte</b>	<b>Cadre</b> Frame			<b>Encombrement</b> Outside dimension	<b>Nombre de serrages périphériques</b> Number of peripheral swing-bolts	<b>Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP.</b> Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	<b>Joint</b> Seals	<b>Poids unitaire</b> Weight
	<b>A</b>	<b>C</b>	<b>E</b>	<b>B</b>	<b>D</b> Dim hors tout				
<b>P31-080</b>	790	100	3	170	884	8	0,1	cavalier / staple	25
<b>P31-081</b>	790	100	3	170	928	8	0,1	cavalier / staple	25

SERIE  
**31**

# Trappes aseptiques sans pression

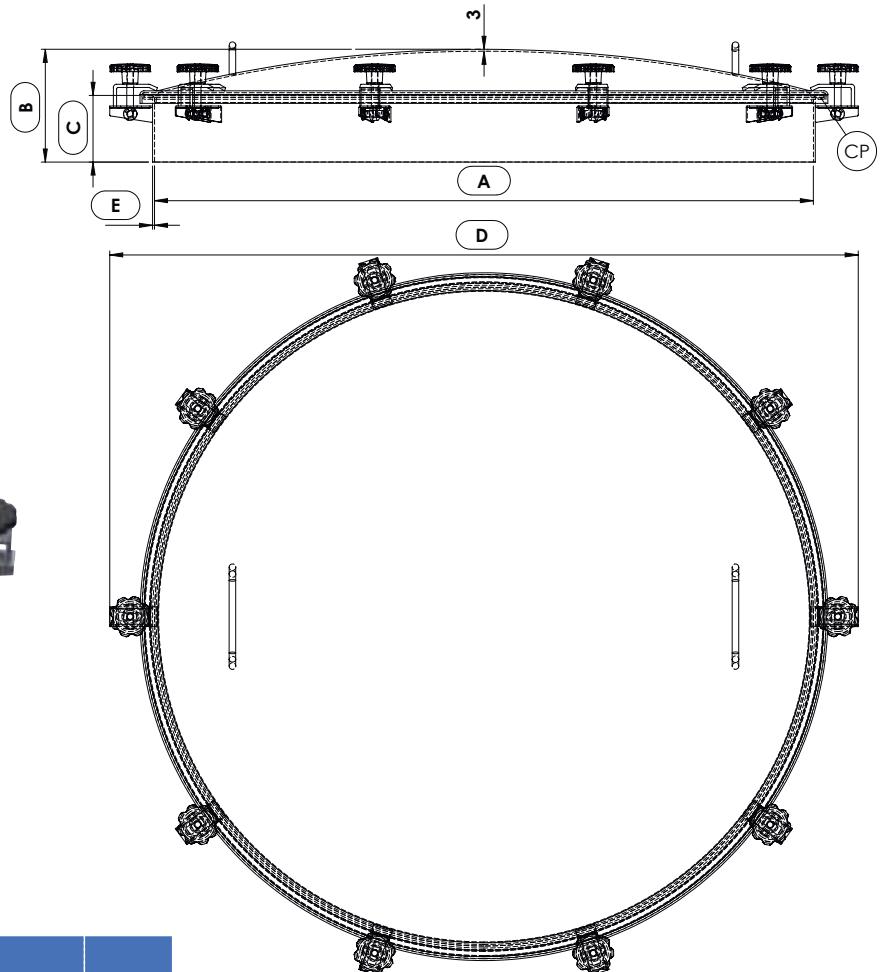
non-pressure hygienic access covers / drucklose Domdeckel, steril / escotillas asepticas sin presion

**P31-835**

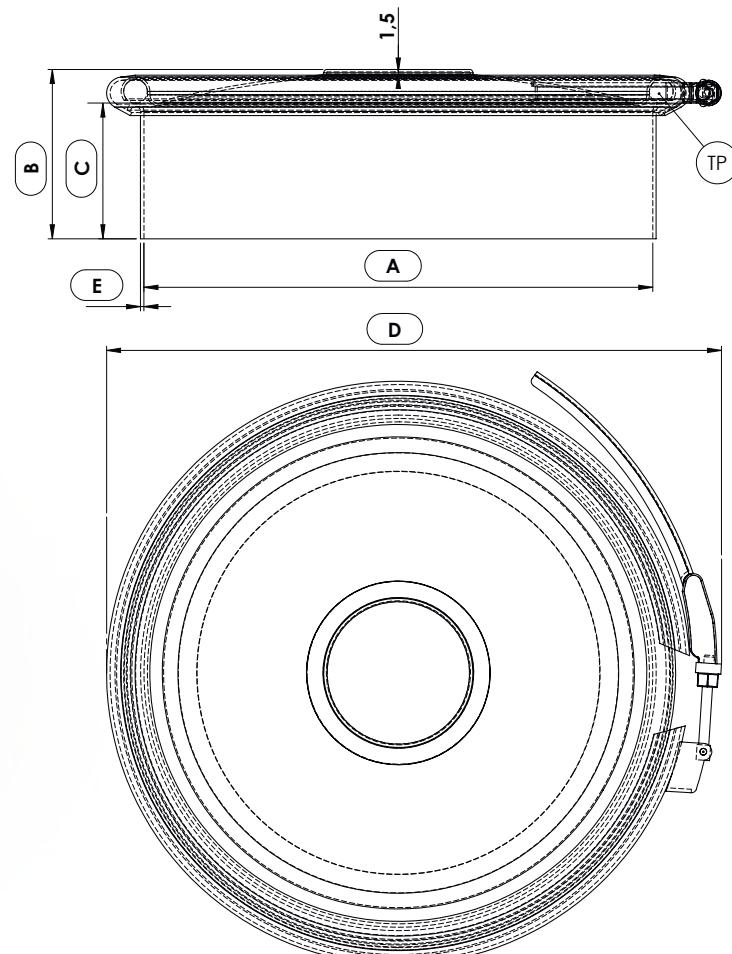
**P31-1035**

**P31-1235**

**P31-1435**



	DN porte	Cadre Frame			Encombrement Outside dimension	Nombre de serrages péphériques Number of peripheral swing-bolts	Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Joints Seals	Poids unitaire Weight
	A	C	E	B	Dim hors tout				
<b>P31-835</b>	855	100	2	135	995	10	0,1	cavalier / staple	25
<b>P31-1035</b>	1000	100	2	172	1140	10	0,1	cavalier / staple	31
<b>P31-1235</b>	1200	100	2	172	1340	15	0,1	cavalier / staple	35
<b>P31-1435</b>	1400	100	2	172	1540	18	0,1	cavalier / staple	41

**P32-305****P32-405****P32-705****P32-805**

DN porte	Cadre Frame			Encombrement Outside dimension		Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Joint(s) Seals	Poids unitaire Weight
	A	C	E	B	Dim hors tout			
<b>P32-305</b>	300	80	2	103	363	1,2	clipsé / crimped	3
<b>P32-405</b>	400	80	2	103	463	1	clipsé / crimped	5
<b>P32-705</b>	500	80	2	145	563	1	clipsé / crimped	8
<b>P32-805</b>	600	80	2	142	663	0,6	clipsé / crimped	10

SERIE  
**33**

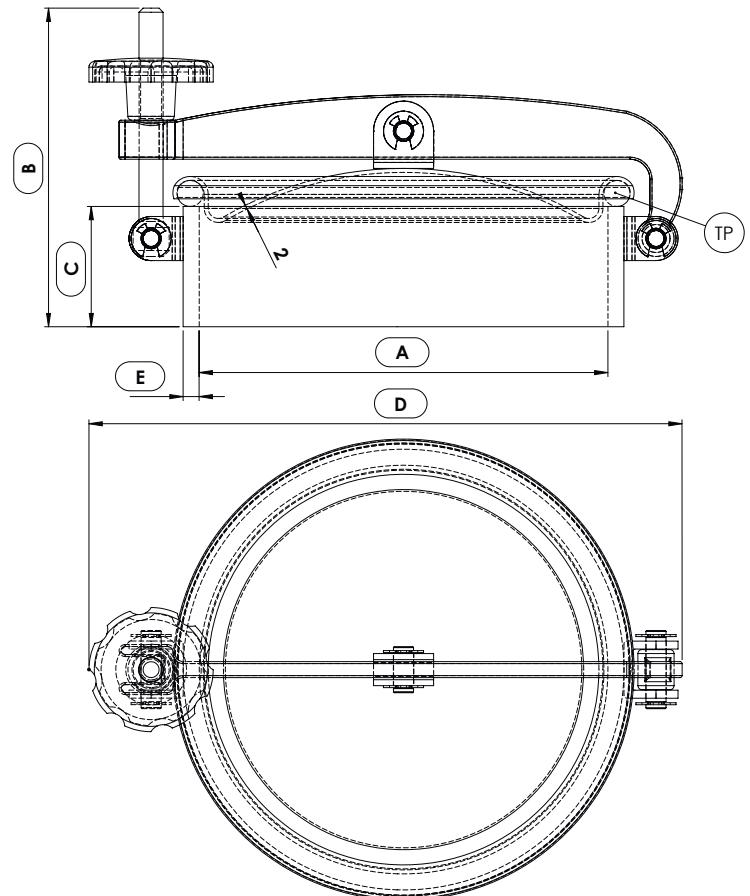
# Trappes aseptiques sans pression

non-pressure hygienic access covers / drucklose domdeckel, steril / escotillas asepticas sin presion

**P33-114**

**P33-255**

**P33-315**



DN porte	Cadre Frame	Encombrement Outside dimension		Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Pression au vide (Valeur ABSOLUE EN BAR) (joint non FEP Vacuum pressure (absolute value in bar) (no FEP gasket)	Joints Seals	Poids unitaire Weight
A	C	E	B	D Dim hors tout			
<b>P33-114</b>	204	60	8	154	296	0,8	0,1 clipsé / crimped
<b>P33-255</b>	255	60	6	168	370	0,3	collé / glued
<b>P33-315</b>	354	60	8	177	490	0,4	0,1 clipsé / crimped

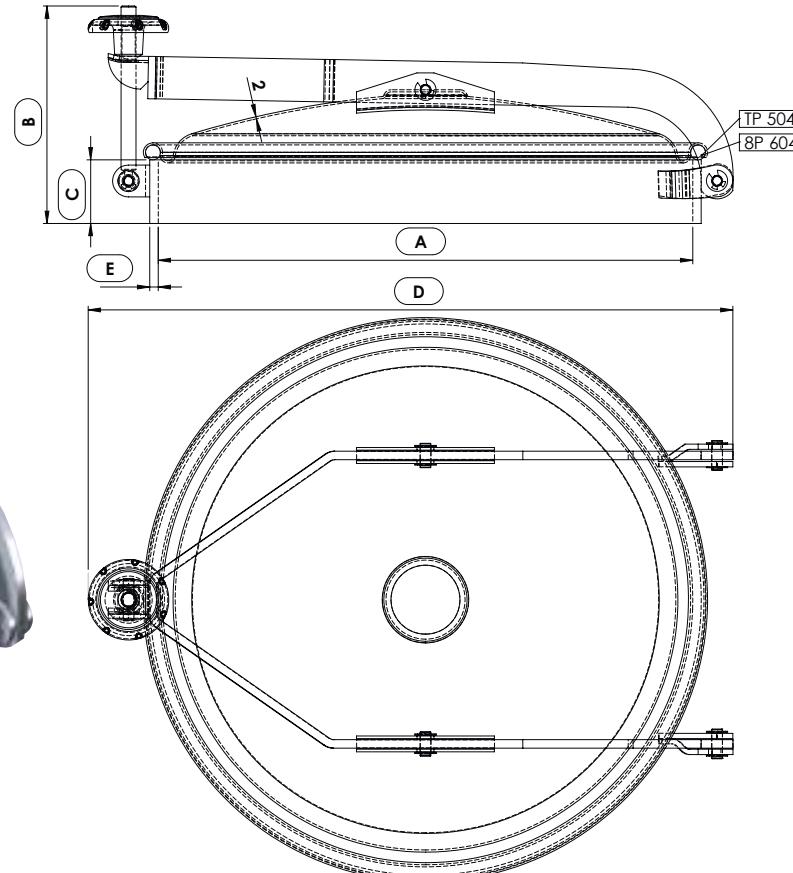
SERIE  
**33**

# Trappes aseptiques sans pression

non-pressure hygienic access covers / drucklose domdeckel, steril / escotillas asepticas sin presion

**P33-212**

**P33-213**



DN porte	Cadre Frame			Encombrement Outside dimension		Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Pression au vide (Valeur ABSOLUE EN BAR) (joint non FEP) Vacuum pressure (absolute value in bar) (no FEP gasket)	Joints Seals	Poids unitaire Weight
	A	C	E	B	D Dim hors tout				
<b>P33-212</b>	504	60	8	165	610	0,1	0,2	clipsé / crimped	16
<b>P33-213</b>	604	60	8	205	710	0,1	0,5	clipsé / crimped	18

SERIE  
**33**

# Trappes aseptiques sans pression

non-pressure hygienic access covers / drucklose domdeckel, steril / escotillas asepticas sin presion

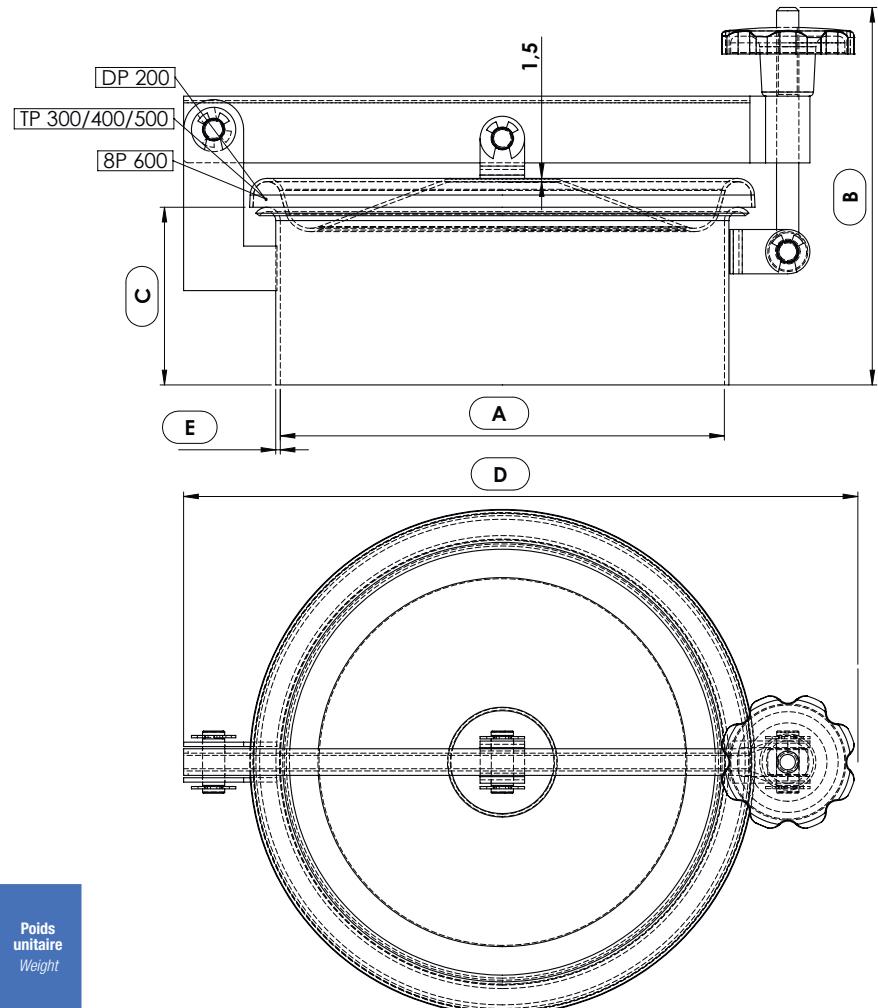
**P33-200**

**P33-300**

**P33-400**

**P33-500**

**P33-600**



	DN porte	Cadre Frame		Encombrement Outside dimension		Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Joint Seals	Poids unitaire Weight
		A	C	E	B			
<b>P33-200</b>	200	80	2	196	300	0,3	collé / glued	4
<b>P33-300</b>	300	80	2	170	400	0,2	clipsé / crimped	5
<b>P33-400</b>	400	80	2	170	495	0,05	clipsé / crimped	8
<b>P33-500</b>	500	80	2	184	595	0,05	clipsé / crimped	10
<b>P33-600</b>	600	80	2	226	705	0,05	clipsé / crimped	12

# Trappes aseptiques sans pression

non-pressure hygienic access covers / drucklose domdeckel, steril / escotillas asepticas sin presion

**P33-150**

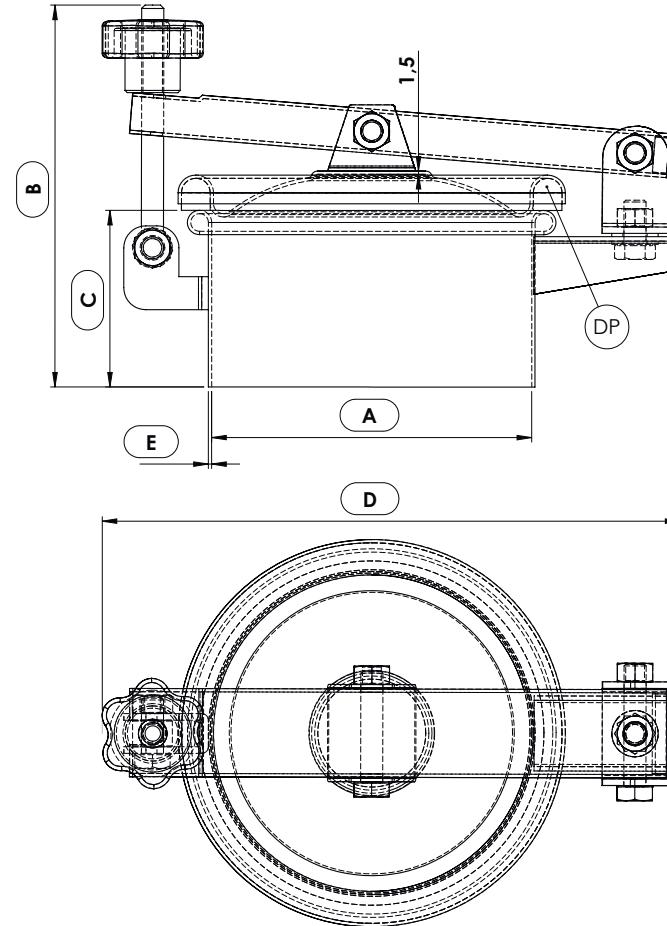
**P33-230**

**P33-330**

**P33-430**

**P33-530**

**P33-630**



DN porte	Cadre Frame			Encombrement Outside dimension		Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Joints Seals	Poids unitaire Weight
	A	C	E	B	D Dim hors tout			
<b>P33-150</b>	145	80	2	168	262	0,4	collé / glued	3
<b>P33-230</b>	220	80	2	175	338	0,1	collé / glued	4
<b>P33-330</b>	296	80	2	175	417	0,1	collé / glued	5
<b>P33-430</b>	393	80	2	175	515	0,05	collé / glued	8
<b>P33-530</b>	500	80	2	175	618	0,05	collé / glued	9
<b>P33-630</b>	600	80	2	175	718	0,05	collé / glued	11

# Trappes aseptiques sans pression

non-pressure hygienic access covers / drucklose Domdeckel, steril / escotillas asepticas sin presion

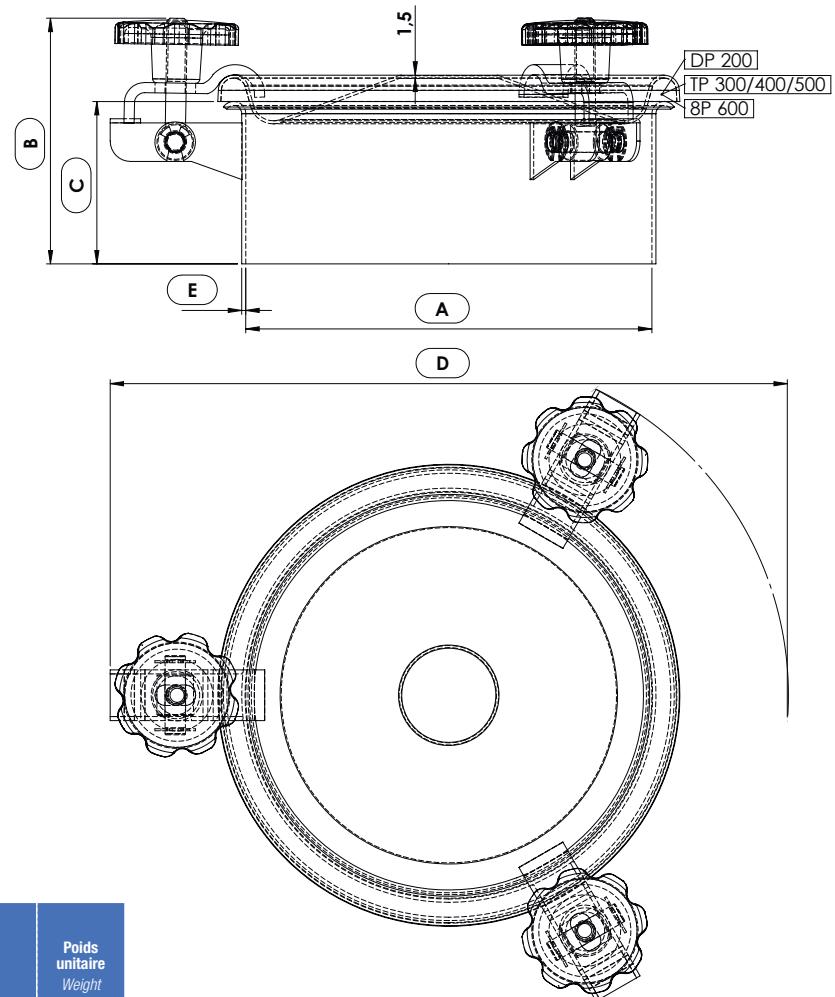
**P33-196**

**P33-301**

**P33-401**

**P33-501**

**P33-601**

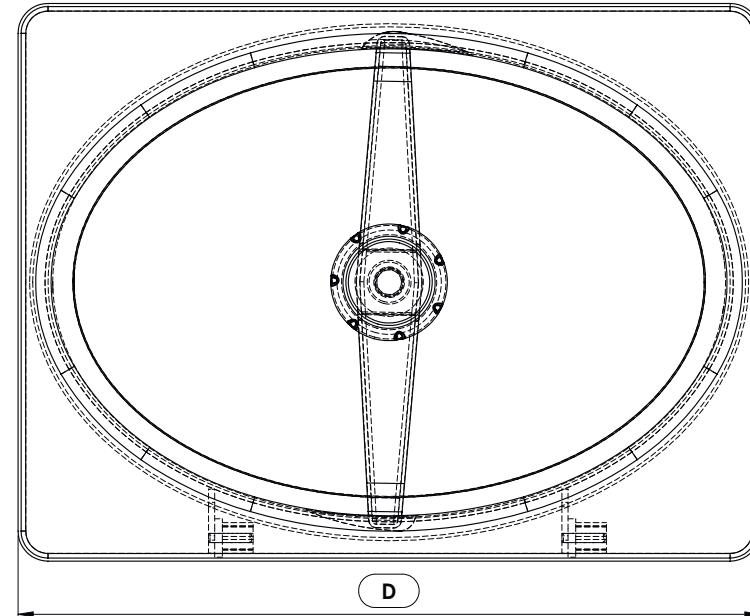
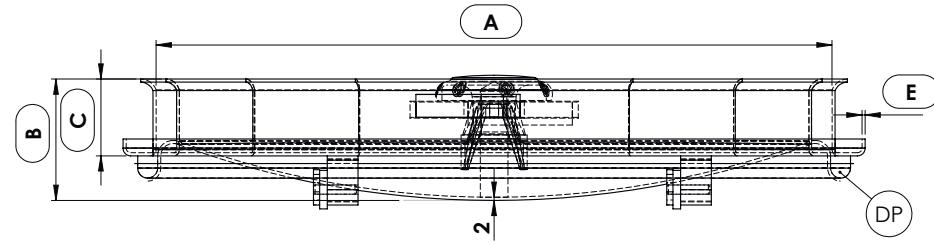


	DN porte	Cadre Frame	Encombrement Outside dimension		Nombre de serrages périmétriques Number of peripheral swing-bolts	Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Joint Seals	Poids unitaire Weight
	A	C	E	B	D Dim hors tout			
<b>P33-196</b>	200	80	2	130	271	3	0,6	collé / glued 4
<b>P33-301</b>	300	80	2	130	383	3	0,3	clipsé / crimped 5
<b>P33-401</b>	400	80	2	130	536	4	0,3	clipsé / crimped 8
<b>P33-501</b>	500	80	2	130	582	5	0,25	clipsé / crimped 10
<b>P33-601</b>	600	80	2	130	735	6	0,1	clipsé / crimped 12

# Porte autoclave pour cuve bois

autoclave manlid for wooden tanks / autoclaventür für holz tank / puerta autoclave para depositos de madera

P34-040



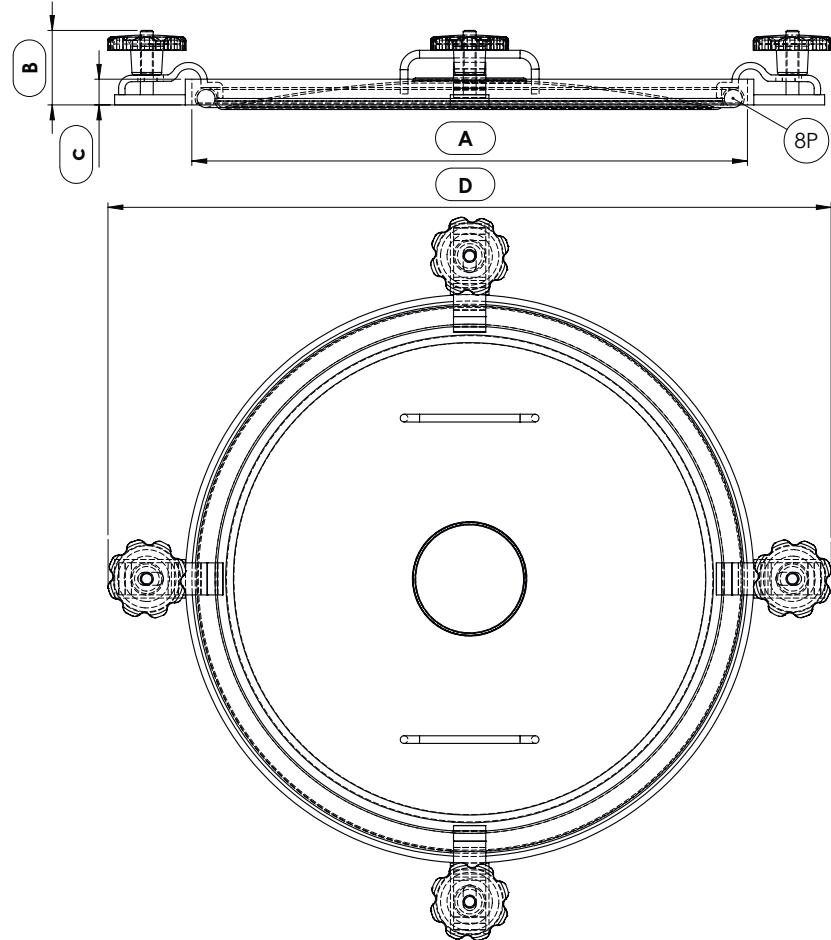
DN porte	Cadre Frame	Encombrement Outside dimension	Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Joint(s) Seals	Poids unitaire Weight
A	C	E	B	D Dim hors tout	
<b>P34-040</b>	305x440	50	2	82	363x483
				1	collé / glued
					6

SERIE  
**35**

# Portes poudre

inside free retention manlids / innereeinbehaltungslos türen / escotillas con antiretencion interior

P35-418



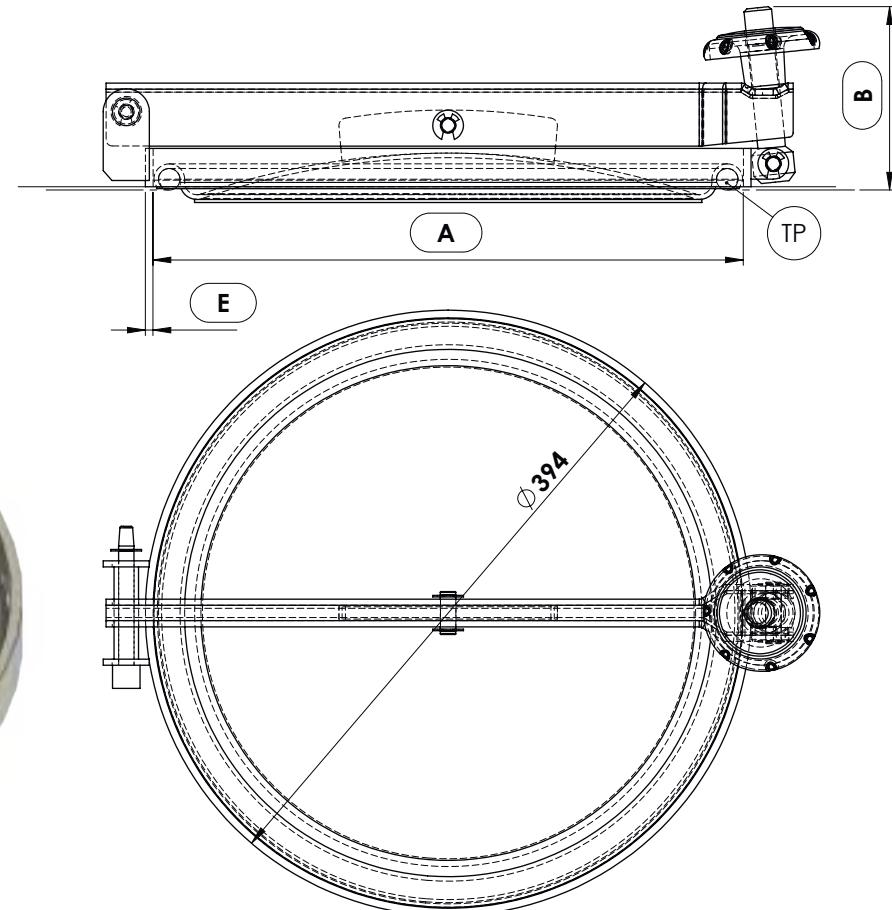
DN porte	A	Cadre Frame	E	Encombrement Outside dimension	Nombre de serrages périphériques	Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Joint Seals	Poids unitaire Weight
	<b>A</b>	<b>C</b>	<b>E</b>	<b>B</b>	<b>D</b> Dim hors tout			
<b>P35-418</b>	432	25	5	62	562	4	0,3	collé / glued
								10

SERIE  
**35**

# Portes poudre

inside free retention manlids / innereeinbehaltungslos türen / escotillas con antiretencion interior

**P35-315**



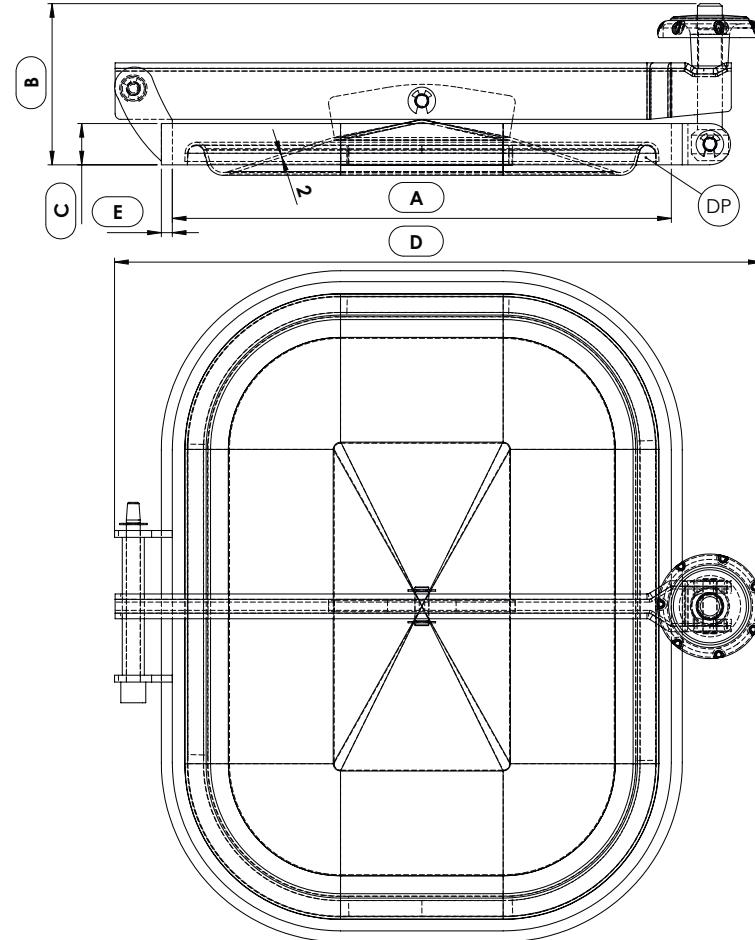
DN porte	Cadre Frame	Encombrement Outside dimension	Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Pression au vide (Valeur ABSOLUE EN BAR) (joint non FEP Vacuum pressure (absolute value in bar) (no FEP gasket)	Joint Seals	Poids unitaire Weight
A	E	B				
<b>P35-315</b>	384	5	120	0,3	0,5	clipsé / crimped
						9

SERIE  
**35**

# Portes poudre

inside free retention manlids / innereeinbehaltungslos türen / escotillas con antiretencion interior

P35-307



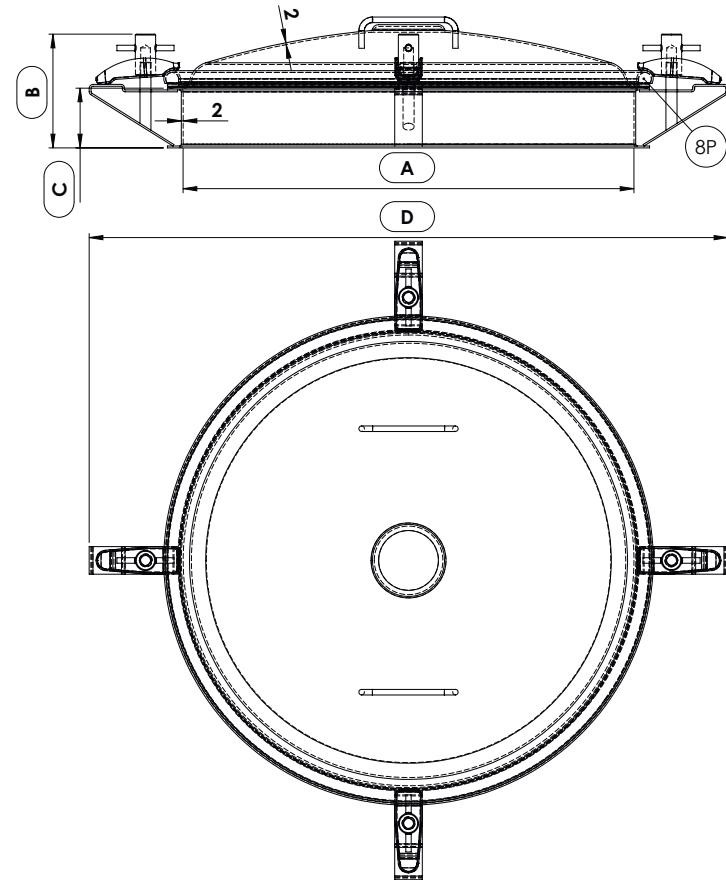
DN porte	Cadre Frame	Encombrement Outside dimension			Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Pression au vide (Valeur ABSOLUE EN BAR) (joint non FEP Vacuum pressure (absolute value in bar) (no FEP gasket)	Joint Seals	Poids unitaire Weight
A	C	E	B	D Dim hors tout				
<b>P35-307</b>	314x424	30	8	74	483	0,3	0,5	collé / glued
								9

# Trappes à sceller rondes

round access covers to be sealed / runde Domdeckel zum einbetonieren / escotillas redondas a emportar

**P42-020**

**P42-020/70**



	DN porte	Cadre Frame			Encombrement Outside dimension	Nombre de serrages péphériques	Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Joint Seals	Poids unitaire Weight
	A	C	E	B	D Dim hors tout	Number of peripheral swing-bolts			
<b>P42-020</b>	490	70	3	123	694	4	0,1	clipsé / crimped	8
<b>P42-020/70</b>	490	70	3	123	694	4	0,1	clipsé / crimped	9

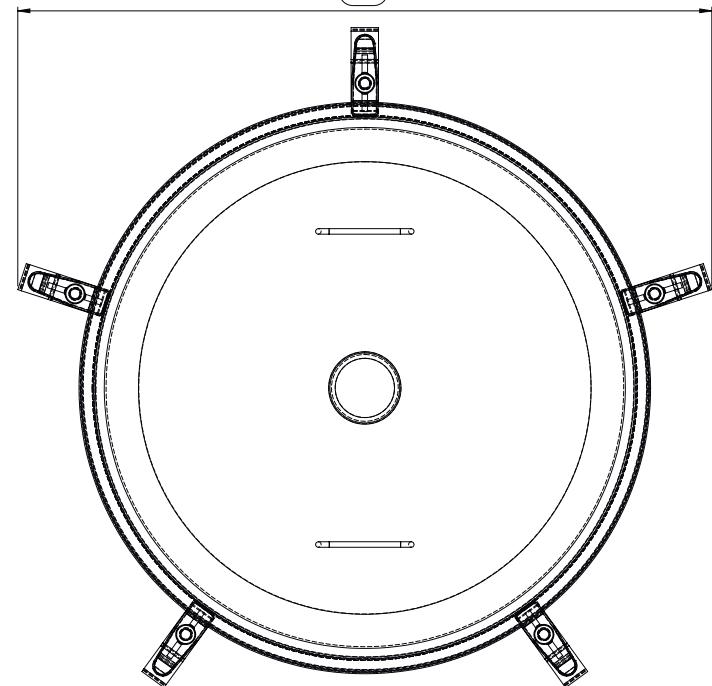
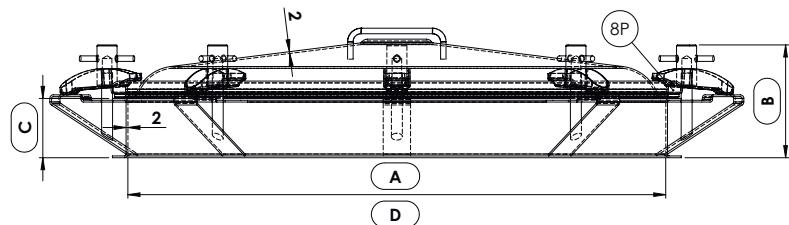
SERIE  
**42**

# Trappes à sceller rondes

round access covers to be sealed / runde Domdeckel zum einbetonieren / escotillas redondas a empotrar

**P42-021**

**P42-021/070**



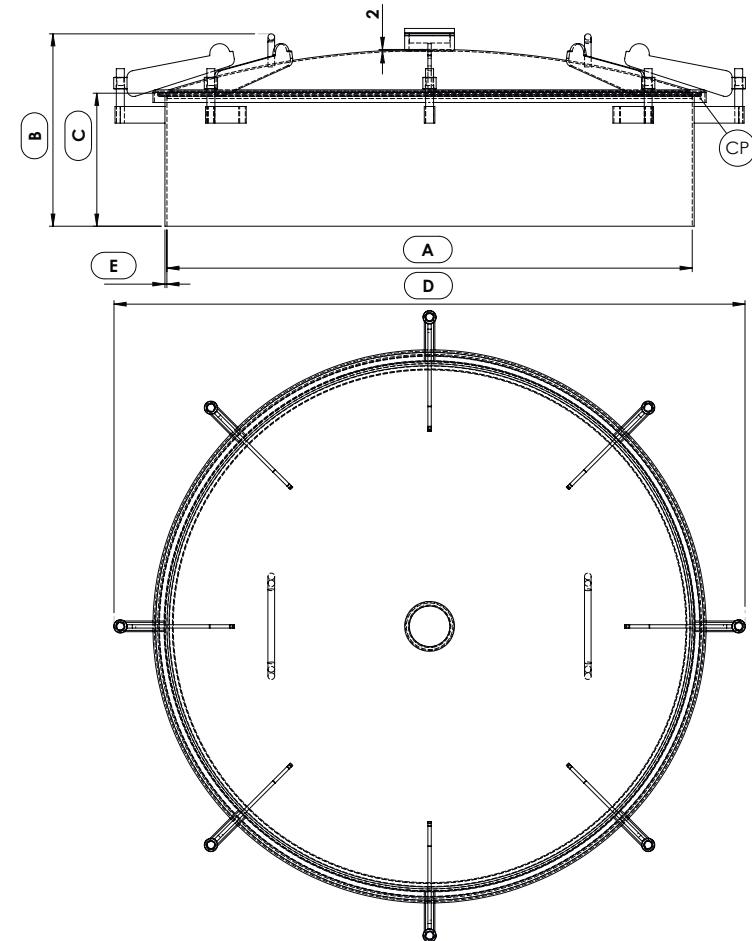
	DN porte	Cadre Frame		Encombrement Outside dimension		Nombre de serrages péphériques	Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Joint Seals	Poids unitaire Weight
	A	C	E	B	D Dim hors tout	Number of peripheral swing-bolts			
<b>P42-021</b>	590	70	3	123	727	5	0,1	clipsé / crimped	10
<b>P42-021/070</b>	590	70	3	123	727	5	0,1	clipsé / crimped	11

# Trappes à sceller rondes

round access covers to be sealed / runde Domdeckel zum einbetonieren / escotillas redondas a empotrar

**P42-080**

**P42-081**



DN porte	Cadre Frame			Encombrement Outside dimension		Nombre de serrages péphériques Number of peripheral swing-bolts	Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Joint Seals	Poids unitaire Weight
	A	C	E	B	D Dim hors tout				
<b>P42-080</b>	790	200	3	270	884	8	0,1	cavalier / staple	28
<b>P42-081</b>	790	200	3	270	928	8	0,1	cavalier / staple	28

SERIE  
**42**

# Trappes à sceller rondes

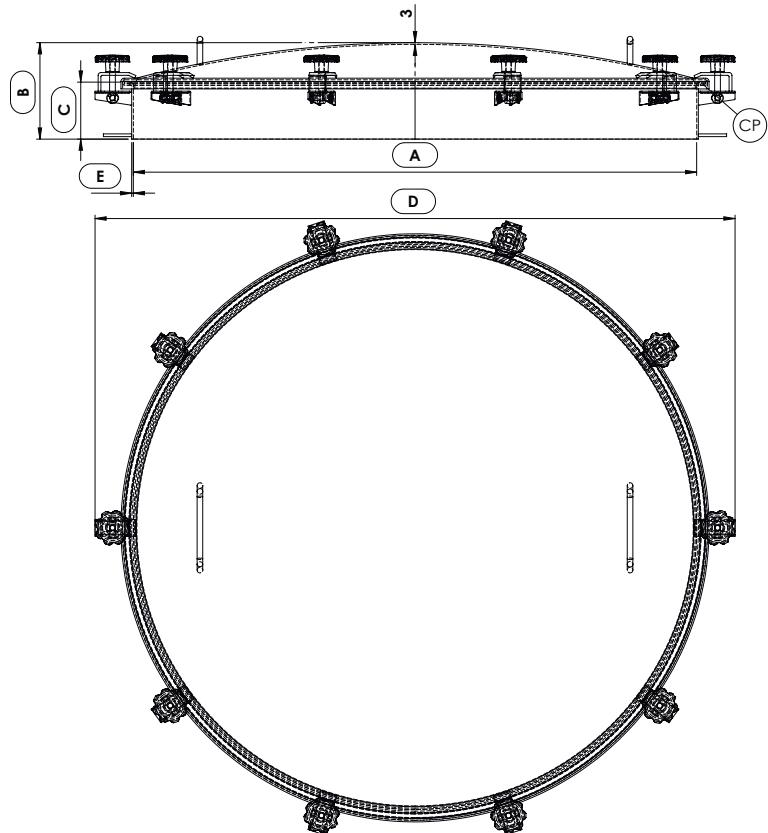
round access covers to be sealed / runde Domdeckel zum einbetonieren / escotillas redondas a empotrar

**P42-835**

**P42-1035**

**P42-1235**

**P42-1435**



DN porte	Cadre Frame			Encombrement Outside dimension		Nombre de serrages périphériques Number of peripheral swing-bolts	Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Joints Seals	Poids unitaire Weight
	A	C	E	B	D Dim hors tout				
<b>P42-835</b>	855	100	2	135	1015	10	0,1	cavalier / staple	25
<b>P42-1035</b>	1035	100	2	135	1162	10	0,1	cavalier / staple	31
<b>P42-1235</b>	1200	100	2	135	1360	15	0,1	cavalier / staple	35
<b>P42-1435</b>	1400	100	2	135	1504	18	0,1	cavalier / staple	41

SERIE  
**43**

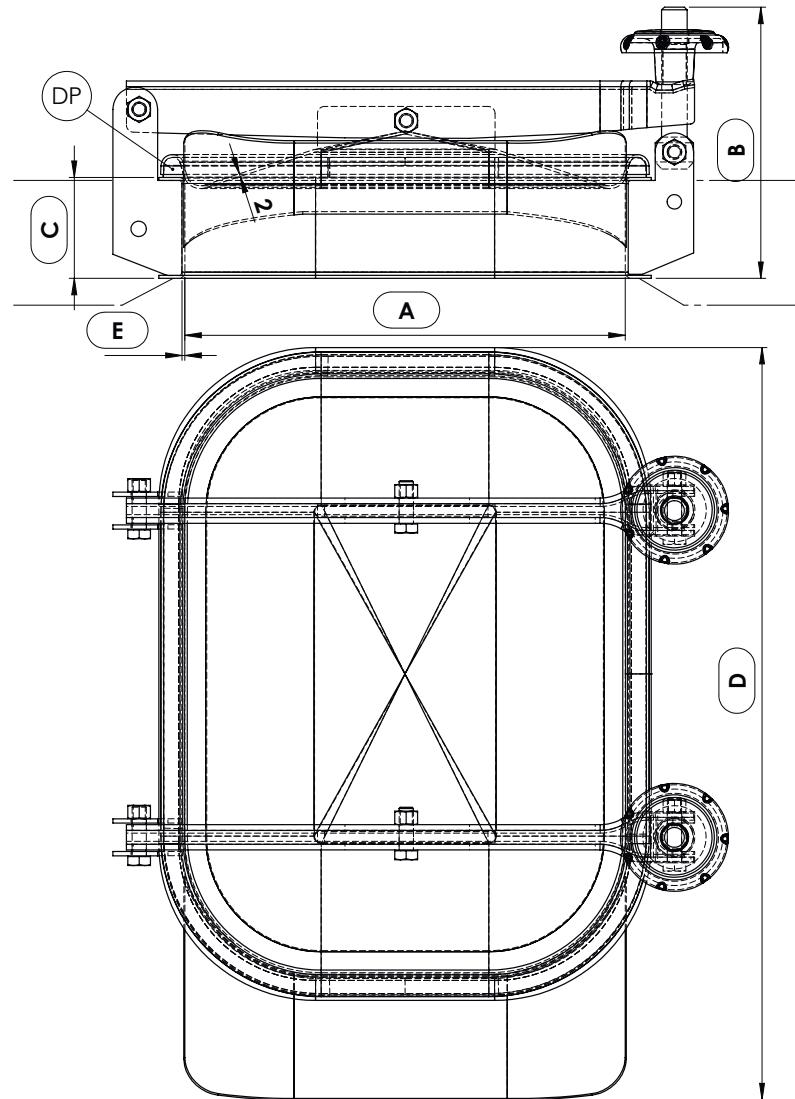
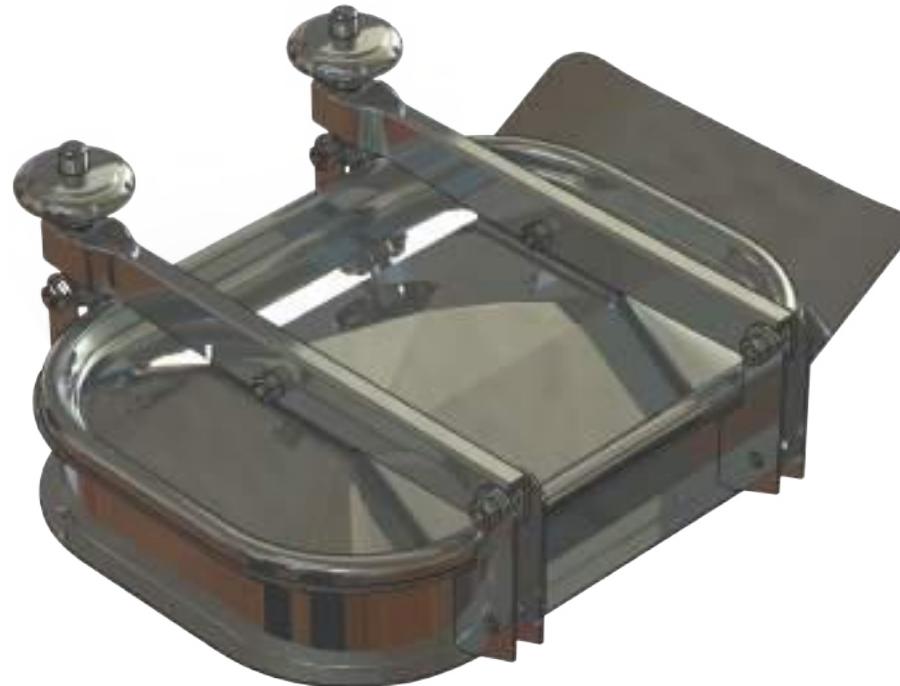
# Portes à sceller rectangulaires

rectangular manlids to be sealed / rechteckige türe zum einbetonieren / puertas rectangulares a empotrar

**P43-031**



**P43-046**



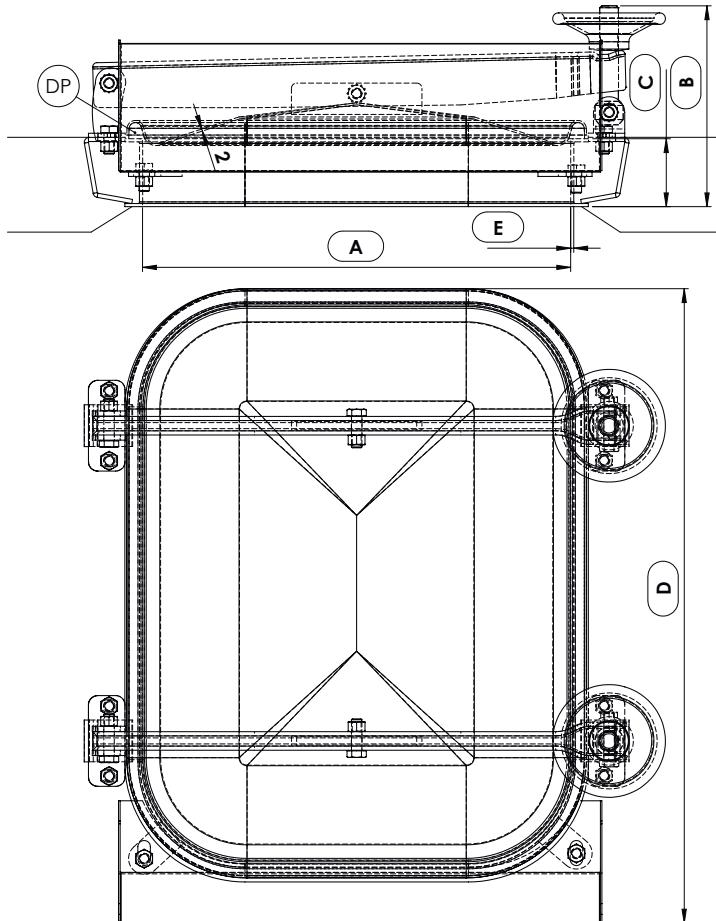
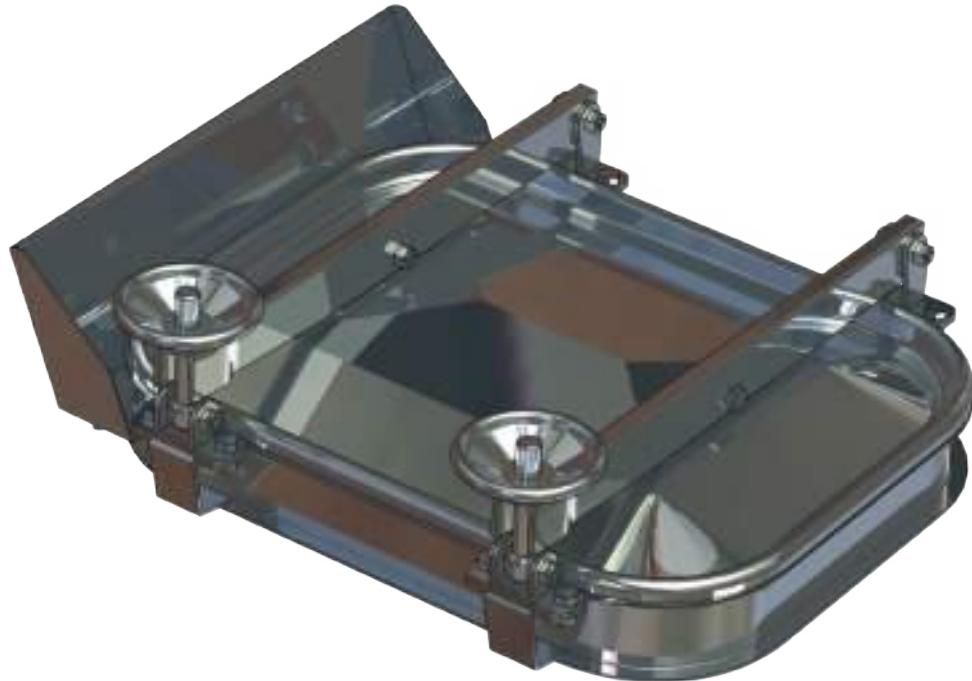
DN porte	Cadre Frame			Encombrement Outside dimension		Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Joint Seals	Poids unitaire Weight
	A	C	E	B	D Dim hors tout			
<b>P43-031</b>	314x424	66	2	189	550	0,5	collé / glued	14
<b>P43-046</b>	405x530	66	3	189	640	0,5	collé / glued	16

SERIE  
**43**

# Portes à sceller rectangulaires

rectangular manlids to be sealed / rechteckige türe zum einbetonieren / puertas rectangulares a empotrar

P43-047



DN porte	Cadre Frame	Encombrement Outside dimension	Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Joint(s) Seals	Poids unitaire Weight
A	C	E	B	D Dim hors tout	
<b>P43-047</b>	405x530	66	3	189	612
				0,5	collé / glued
					19

SERIE  
**43**

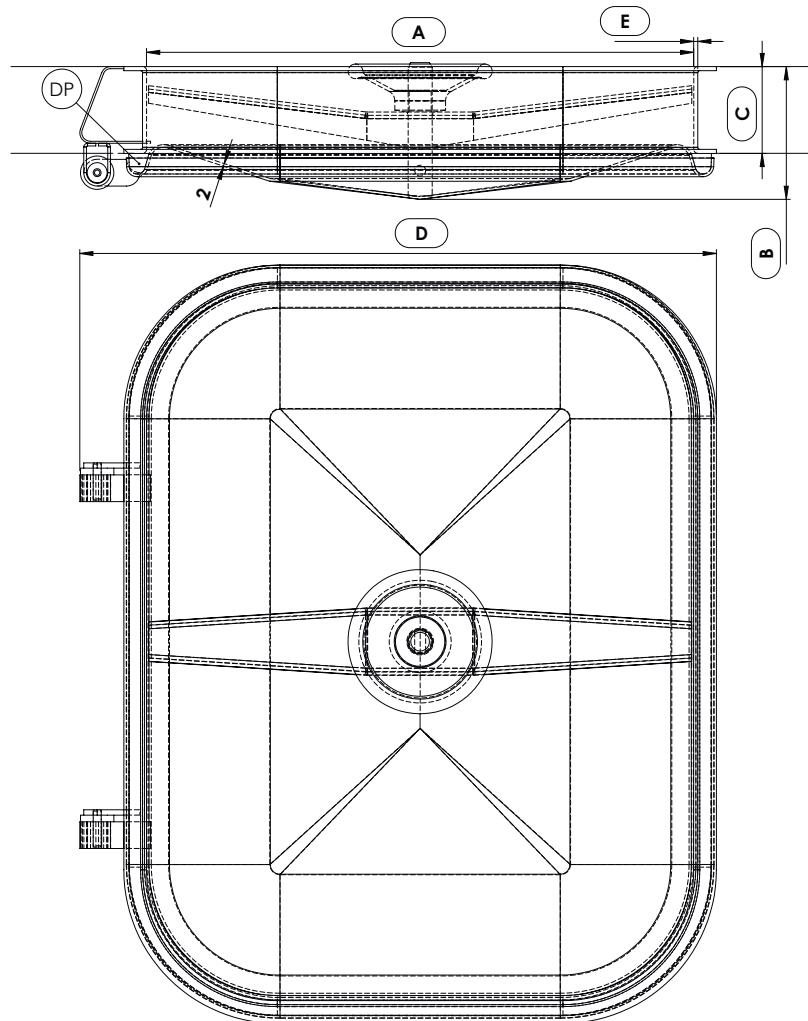
# Portes à sceller rectangulaires

rectangular manlids to be sealed / rechteckige tür zum einbetonieren / puertas rectangulares a empotrar

**P43-012**



**P43-015**



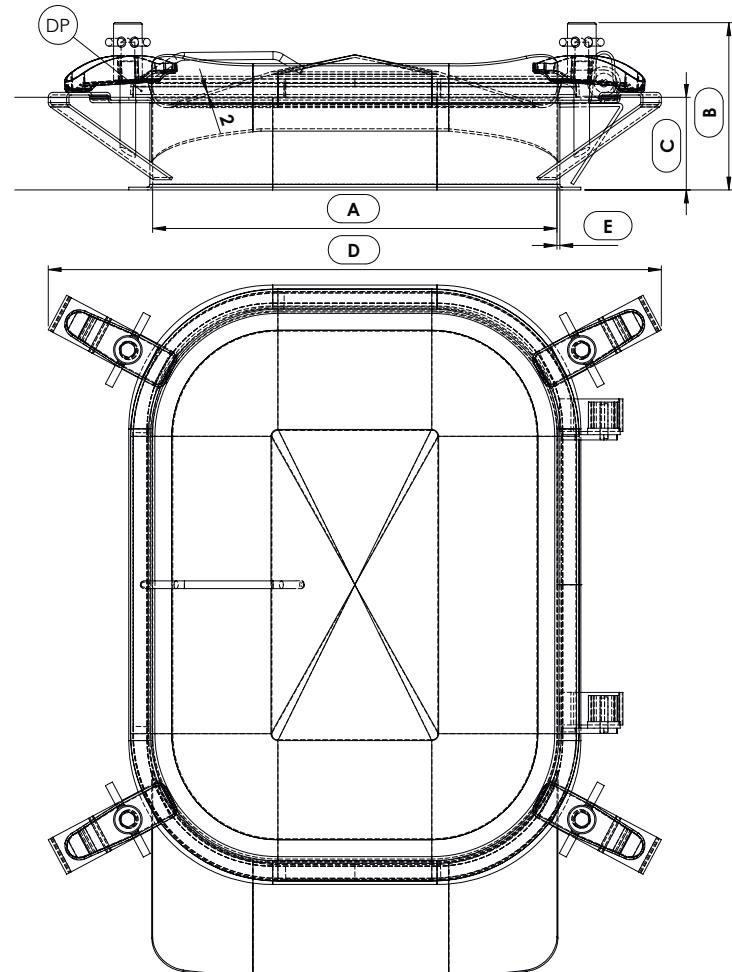
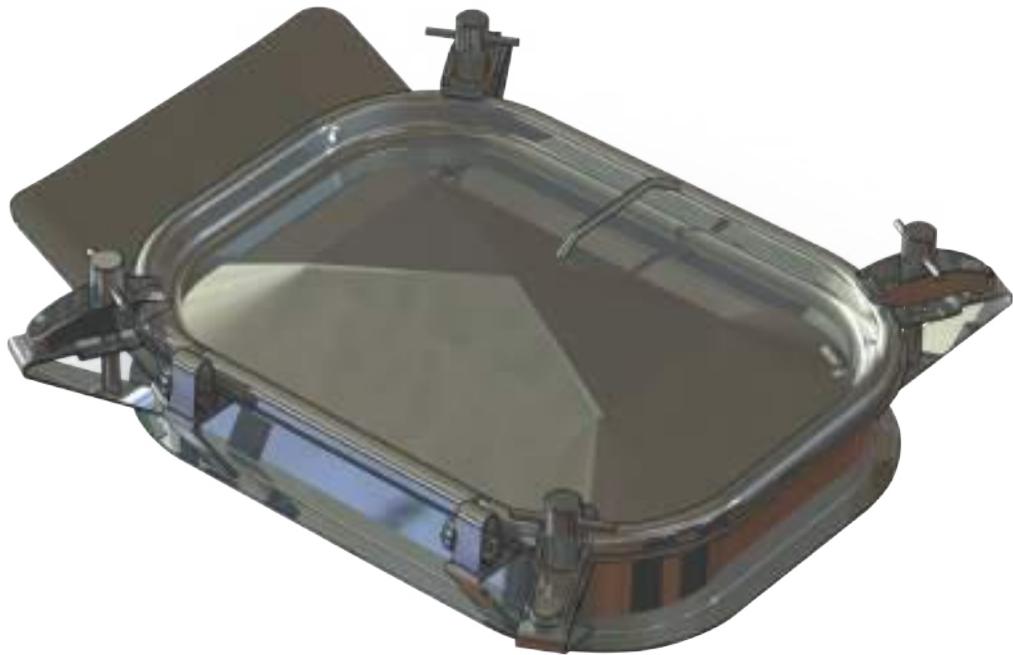
DN porte	Cadre Frame			Encombrement Outside dimension		Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Joint Seals	Poids unitaire Weight
	A	C	E	B	D Dim hors tout			
<b>P43-012</b>	405x530	66	3	107	463	0,5	collé / glued	12
<b>P43-015</b>	420x310	66	2	100	383	1	collé / glued	9

SERIE  
**43**

# Portes à sceller rectangulaires

rectangular manlids to be sealed / rechteckige türe zum einbetonieren / puertas rectangulares a empotrar

P43-008

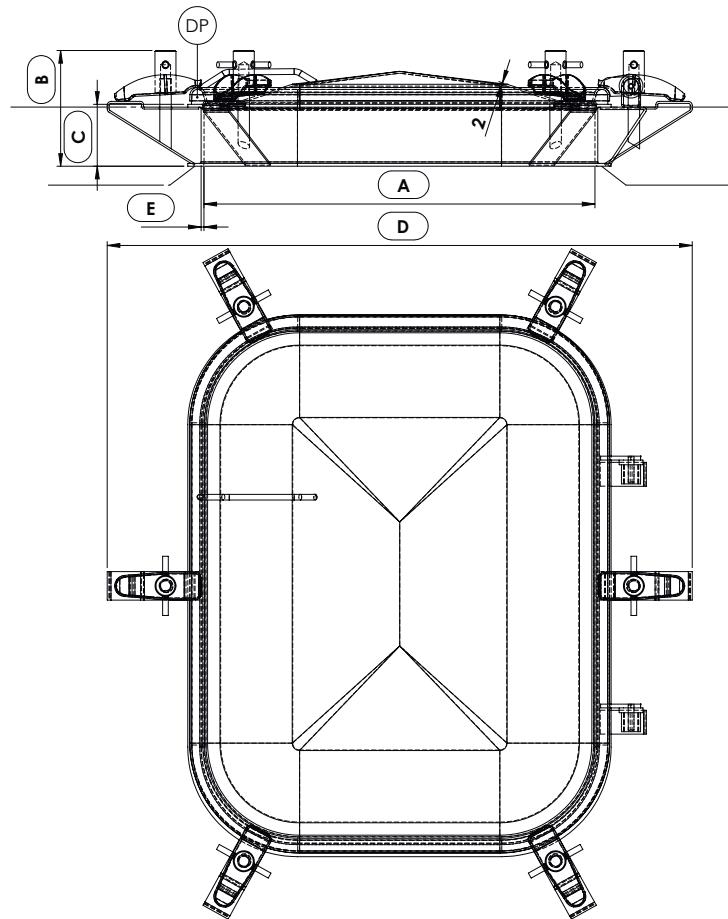


DN porte	Cadre Tightening	Encombrement Outside dimension	Nombre de serrages péphériques Number of peripheral swing-bolts	Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Joint Seals	Poids unitaire Weight
A	C	E	B	D Dim hors tout		
P43-008	310x420	66	2	114	470x509	4
					0,5	collé / glued
						10

# Portes à sceller rectangulaires

rectangular manlids to be sealed / rechteckige türe zum einbetonieren / puertas rectangulares a empotrar

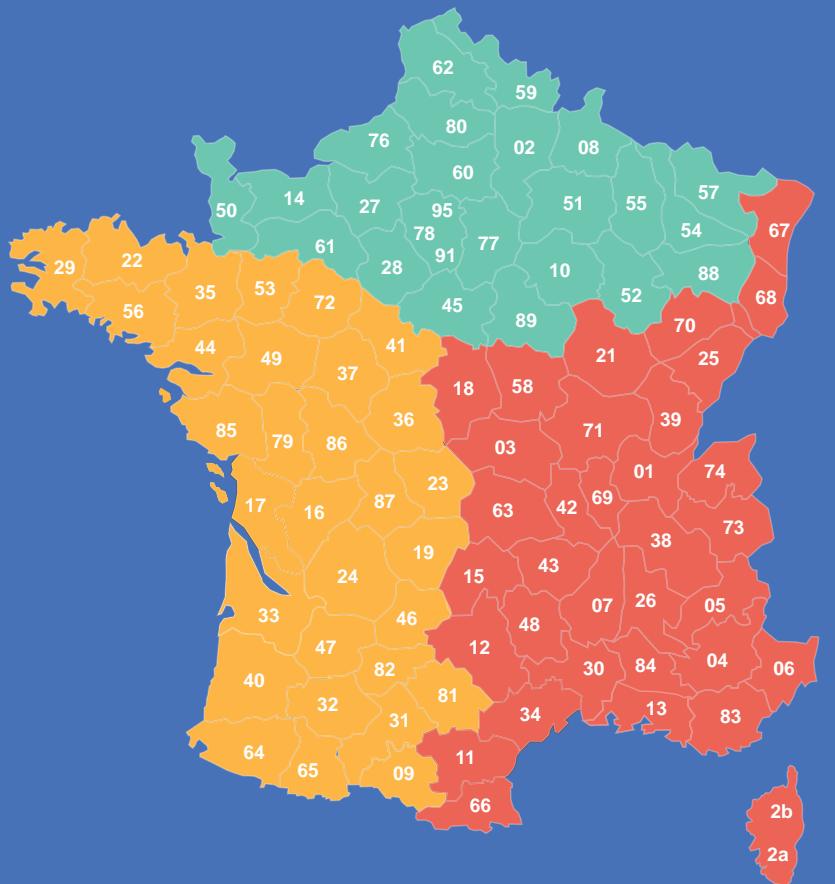
P43-010



DN porte	Cadre Tightening	Encombrement Outside dimension	Nombre de serrages péphériques Number of peripheral swing-bolts	Pression maximale d'utilisation à température ambiante (Bar) joint non FEP. Porte non soumise. Advised using pressure (Bar) (NO FEP gasket) standard manufacturing	Joint Seals	Poids unitaire Weight
A	C	E	B	D Dim hors tout		
<b>P43-010</b>	405x530	66	3	114 590x692	6	0,5 collé / glued

# COMMANDER

To order/Zum Bestellen/para pedir



05 57 96 53 17

05 57 96 53 12

05 57 96 53 13



+33 (0) 557 965 327

Portes et Trappes  
Manlids/Türen/  
Puertas y Bocas de hombre

CADRE DE HAUTEUR DIFFÉRENTE - NOUS CONSULTER  
Frameheights please consult us  
Für höhere Rahmen, bitten wir Sie ein Angebot anzuFragen  
Para otra altura consultaranos

Nos portes sont livrées montées, prêtes à être soudées, avec un cadre standard, sans joint. Indiquer le type de la porte, la hauteur du cadre, la qualité du matériau, la finition et la qualité du joint.

**EXEMPLE : P13-410 = Porte autoclave P13-410 - Cadre 100 mm - Acier inoxydable 316 L - Brut - Joint silicone.**

**GB** Our manlids are delivered assembled, ready to be welded, with a standard frame, without gasket. Indicate the type of manlid, the height of the frame, the quality of the material, the finish and the gasket quality. EXAMPLE : P13-410 = Autoclave manlid P13-410 - Frame 100 mm - Stainless steel 316 L - Raw - Silicone gasket.

**DE** Unsere Türen werden montiert und schweißfertig mit einem Standardrahmen geliefert, ohne Dichtung. Türtyp, Werkstoff Veredelung und Dichtungsmaterial angeben. BEISPIEL : P13-410 = Autoklaventür P13-410 - Rahmenhöhe 100 mm - Edelstahl 316 L Veredelung Roh - Dichtung aus Silikon.

**ES** Nuestras puertas se suministran montadas, listas para ser soldadas, con un marco estándar, sin junta. Indique el tipo de puerta, la calidad del material, el acabado y la calidad de la junta. EJEMPLO : P13-410 = Puerta autoclave P13-410 - Marco de altura 100 mm - Acabado de acero inoxidable 316 L bruto - Junta Silicona.

Tél : +33(0)557 965 310

Siège social  
headquarters/ hauptsitz/sede

Fax : +33(0)557 965 329

export@boyer.fr

vente@boyer.fr

# Notice de scellement

Sealing instructions/Anleitung zum Einbetonieren/Instrucciones para empotrar

**1**

Les portes, quelles que soient leur forme, doivent toujours être scellées après construction des cuves et avant l'application de l'enduit d'étanchéité.

**2**

Mettre des tampons dans les coffrages couvrant la surface du cadre à sceller, mais avec une dépouille pour chasser ces tampons, à la chute des coffrages, vers l'intérieur de la cuve.

**3**

Les cadres seront posés exclusivement sur enduit de ciment, délicatement enfoncés jusqu'à voir l'enduit ressortir tout autour. Le travail doit être fait de l'extérieur. L'enduit doit prolonger au moins sur 5 cm la bordure intérieure du col ovale, rectangulaire ou rond, avant épanouissement, au goût de chaque cimentier.

**4**

Aussitôt après, laver à l'éponge, toute trace d'enduit sur l'application du cadre contre le joint du portillon.

**5**

Ce portillon ne sera placé dans le cadre, et légèrement serré, que 48 heures après le scellement du cadre, car le moindre serrage avant la prise déformerait le cadre.

**Nota : les portes seront obligatoirement scellées, après finition du béton armé, lorsque les coffrages seront dégagés, et au moment des enduits intérieurs.**

**GB**

- 1 - The manlids, irrespective of their shape, must always be sealed following the construction of the tanks and prior to the application of the sealant compound.
- 2 - Fit plugs into the shutterings covering the surface area of the frame to be sealed, but with a clearance to drive out the plugs upon removal of the shuttering, towards the inside of the tank.
- 3 - The frames must be positioned exclusively on cement sealant and gently pushed in until the sealant is squeezed out all round. This work must be done from the outside.  
The sealant should extend beyond the inside rim of the oval or rectangular collar by at least 5 cm, prior to flaring, as each worker judges best.
- 4 - Immediately afterwards, sponge away any trace of sealant on the application of the frame against the coyer seal.
- 5 - This coyer is to be positioned in the frame and loosely tightened only 48 hours after the sealing of the frame. Any hard tightening prior to setting of the sealant would twist the frame out of shape.  
N.B : The manlids must be sealed once the reinforced concrete has been completed, once the shuttering has been removed, and at the time of the interior coatings.

**DE**

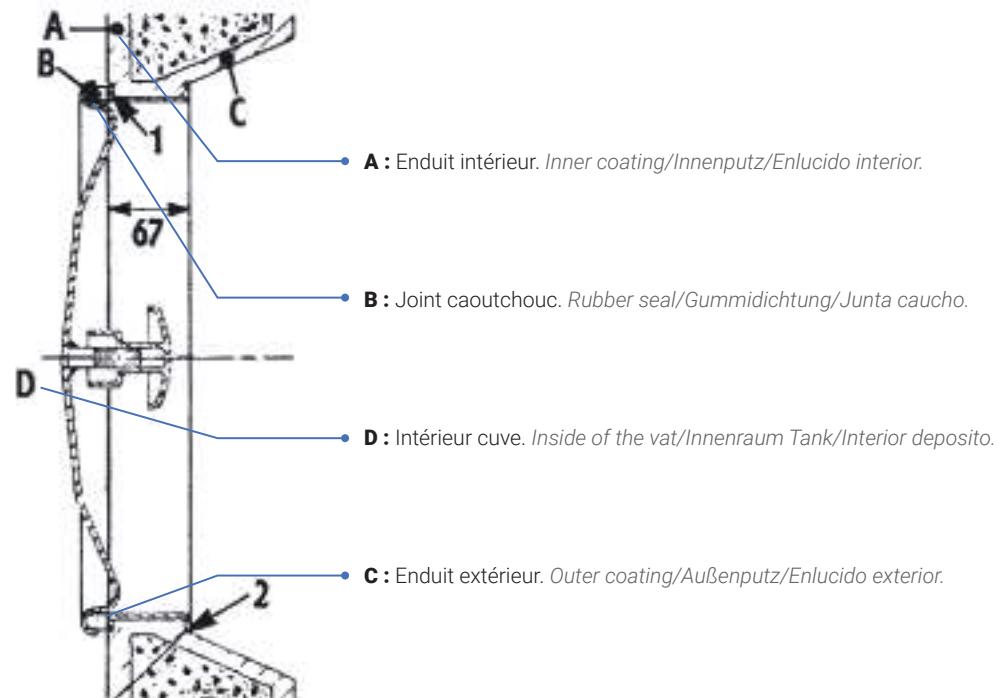
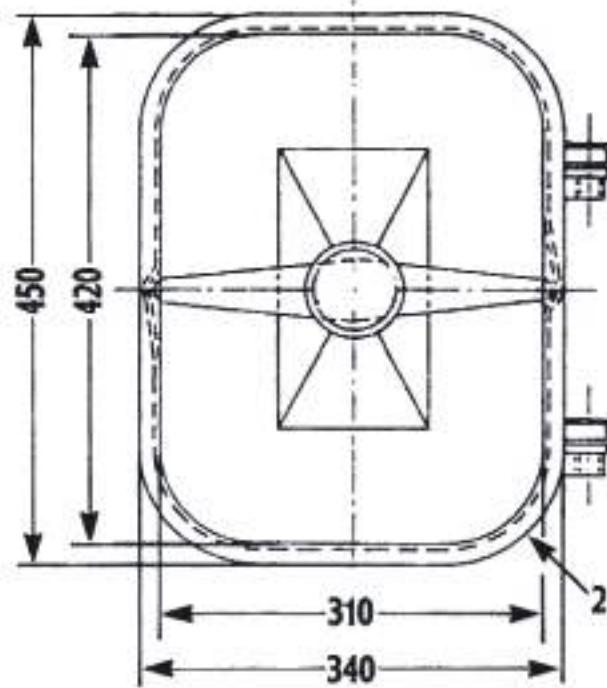
- 1 - Die Türen müssen unabhängig von ihrer Form, immer nach dem Bau der Tanks und vor dem Auftragen des Dichtungsputzes eingelassen werden.
- 2 - In die Schalung Verpreßanker geben, die die Fläche des einzulassenden Rahmens bedecken, jedoch mit Freiwinkel, damit diese Anker beim Fällen der Schalungen in das Tankinnere getrieben werden.
- 3 - Die Rahmen sind ausschließlich auf Zementputz zu setzen, vorsichtig einzudrücken, bis der Putz ringsum leicht hervortritt. Die Arbeit muß von außen vorgenommen werden.  
Der Putz muß mindestens um 5 cm den Innenrand des ovalen oder rechteckigen Halses überragen, je nach Entscheidung jedes Stahlbetonwerkers.
- 4 - Danach sofort mit einem Schwamm alle Putzspuren auf der Montage des Rahmens gegen die Dichtung der Tür entfernen.
- 5 - Diese Tür wird erst 48 Stunden nach dem Einlassen in den Rahmen gesetzt und nur leicht angespannt, denn schon das geringste Spannen vor dem Abbinden würde den Rahmen verformen.  
Hinweis : Die Türen müssen unbedingt nach Fertigstellung des Stahlbetons und Entfernung der Schalungen während des Auftragens des Innenputzes eingelassen werden.

**ES**

- 1 - Las puertas, cualesquieras que sean su forma, deben estar siempre empotradadas después de la construcción de los depósitos y antes de la aplicación del revestimiento de estanqueidad.
- 2 - Poner en los encofrados tapones que cubran la superficie del marco a empotrar, pero con una envoltura para retirar estos tapones, a la caída de los encofrados, hacia el interior del depósito.
- 3 - Los marcos se montarán exclusivamente sobre el revestimiento del cemento, delicadamente hundidos hasta que se vea que el revestimiento sale alrededor.  
El trabajo deberá realizarse desde el exterior. El revestimiento debe exceder al menos de 5 cm el borde interior del cuello ovalado o rectangular, antes de la expansión, según el gusto de cada cementador.
- 4 - Inmediatamente después lavar con esponja toda huella del revestimiento en la aplicación del marco contra la junta de la puerta.
- 5 - Esta puerta sólo se instalará en el marco y se apretará ligeramente, después de 48 horas del empotrado del marco, ya que el menor apriete antes del agarre deformaría el marco.  
Nota : Las puertas estarán obligatoriamente empotradadas después del acabado del hormigón armado, cuando los encofrados se retiren y en el período de los revestimientos interiores.

# Notice de scellement

Sealing instructions/Anleitung zum Einbetonieren/Instrucciones para empotrar



**1**

**ATTENTION :** l'enduit ne devra pas déborder sur la face intérieure du cadre pour obtenir une parfaite application du joint.

**GB** WARNING : to obtain perfect application of the seal, the coating must never overlap on to the inner Face of the Frame.

**DE** ACHTUNG : Es darf sich kein Putz auf der Innenseite des Rahmens befinden, damit die Dichtung richtig abdichten kann.

**ES** CUIDADO : a fin de obtener una aplicación perfecta de la junta, el enlucido no debe desbordar sobre la cara interior del marco.

**2**

Trou à réserver dans la paroi en béton de la façade suivant gabarit relevé d'après bord extérieur de ce cadre.

**GB** Hole to be made in the front concrete wall according to the template as from the outer edge of the frame.

**DE** Öffnung an der Vorderseite aus Beton in der gleichen Größe wie der Umriss des Außenrandes des Rahmens.

**ES** Orificio a reservar en la pared de hormigón de la fachada según las medidas tomadas del borde exterior de este marco.

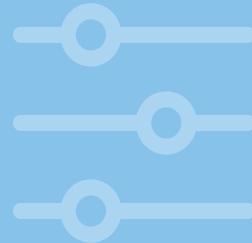
**3**

Nous serons au regret de retirer toute garantie d'étanchéité à une porte dont le cadre n'aura pas été scellé suivant nos instructions.

**GB** We are regrettably obliged to withdraw any sealing guarantee for any manlid which frame has not been bedded according to our instructions.

**DE** Wir garantieren nicht die Dichte einer Tür, wenn der Rahmen nicht nach unseren Anweisungen eingebaut wurde.

**ES** Nos veremos en la obligación de retirar toda garantía de estanqueidad a una puerta cuyo marco no haya sido empotrado siguiendo nuestras instrucciones.



# Options & Sur-mesure

Options & custom-made/Optionen & massgerecht

Optiones & A medidas



**NEW**

## 70 - Joints

Gaskets/Dichtungen/Juntas

**NEW**

## 72 - Sur-mesure

Custom-made/Massgerecht/A medidas

## 74 - Hublots

Sight glasses/Schaugläser/Mirillas

## 79 - Poignées anti-explosion

Explosion venting latches/Antiexplosion Türschließer/Empuñaduras anti-explosión

## 80 - Grilles et système de sécurité

Screens and safety systems/Gitter und Sicherheitsvorrichtungen/Rejillas y sistemas de seguridad

## 81 - Grille articulée ou non

Screen with or without hinge/Gitter mit oder ohne Gelenk/Rejilla articulada ó no

# NOUVELLE USINE JOINTS

GRADIGNAN-FRANCE  
new factory/neue Fabrik/ nueva fábrica



Ouverte en 2014, et fruit d'un mûr travail de réflexion et de technicité, **Boyer est fier** de vous présenter sa nouvelle usine **de fabrication de joints**, pour une maîtrise parfaite de l'étanchéité!

Boyer is proud to present its new gasket factory, opened in 2014. We can provide a perfect watertightness control.



# Joint

Gaskets/Dichtungen/Juntas

Type de joint Type of gasket Dichtungsmaterial Tipo de junta	Couleur Color Farbe Color	F.D.A.	Type de joint Couleur Température maxi* en °C Maximum temperature* in °C Höchsttemperatur* in °C Temperatura máxima* en °C
<b>JOINTS ALIMENTAIRES</b> Food quality gaskets/Nährdichtungen/Junta alimentaria			
BUTYL	ORANGE Orange/Orange/Naranja	Section 21 CFR 177.2600	-20° / +110°
<b>NEW ➤ EPDM</b>	<b>GRIS</b> Grey/Grau/Gris <i>NOUVEAU EPDM 1935/2004 Avec test de migration sur demande</i>	Section 21 CFR 177.2600	-40° / +130°
FEP-SILICONE	ROSE GAINÉE TRANSLUCIDE Red/Transparent core/Rot/ durchsichtig/Rojo/Traslúcido	Section 21 CFR 1.77.1550	-50° / +200°
FEP-F.P.M. (VITON®*)	NOIR GAINÉE TRANSLUCIDE Black/Transparent core/ Schwarz/durchsichtig/Negro/Traslúcid	Section 21 CFR 1.77.1550	-10° / +200°
F.P.M. (VITON®*)	NOIR Black/Schwarz/Negro	Section 21 CFR 177.2600	-10° / +200°
NATUREL	BLANC ECRU Off-White/Weiß/Blanco crema	Section 21 CFR 177.2600	-40° / +70°
NÉOPRÈNE	VERT Green/Grün/Verde	Section 21 CFR 177.2600	-20° / +90°
NITRILE (NRB)	BRONZE Bronze/Bronze/Bronce	Section 21 CFR 177.2600	-20° / +110°
SILICONE	BLANC JAUNE TRANSLUCIDE White yellow -Translucid/ Gelbweiß-durchscheinend/Blanco amarillo-Traslúcido	Section 21 CFR 177.2600	-50° / +200°
SILICONE Haute Température High temperature	MARRON Brown/Braun/Marrón	Section 21 CFR 177.2600	-50° / +250°
SILICONE vapeur d'eau Water steam	JAUNE Yellow/Gelb/Amarillox	Section 21 CFR 177.2600	-50° / +200°
SILICONE-USP Pharma	ROUGE Red/Rot/Rojo	Section 21 CFR 177.2600 USP 23 classe VI	-50° / +200°
<b>NEW ➤ FPM BNIC</b>	<b>NOIR</b> Black/Schwarz/Negro - <i>Nouveau : JOINT VALIDE B.N.I.C (pour utilisation dans le cognac) sur demande.</i>	Section 21 CFR 177.2600	-10° / +200°
<b>JOINTS NON-ALIMENTAIRES</b> Non food grade/Dichtung für Lebensmittel ungeignet/Junta no alimentario			
AFLAS	NOIR + TRAIT BLANC Black + white stripe/Schwarz + weiß Streifen/Negro + raya blanca		-10° / +250° (max. +300°)
F.S.I.	BLEU Blue/Blau/Azul		-50° / +200°

**Sur demande tresse au mètre :**  
On request rope per meter :

Fibre de verre (450°C)  
Fiber glass

Fibre carbone/graphite (650°C)  
Carbon/graphite fiber

Fibre PTFE + Aramide (280°C)  
PTFE + Aramide fiber

\*La résistance chimique des caoutchoucs est fortement influencée soit par la température du liquide en contact, soit encore par la durée de ce contact, soit enfin, dans le cas de solutions chimiques par la concentration en produit actif... Les valeurs de résistance données ci-contre n'ont qu'un caractère informatif et peuvent être modifiées par les facteurs déterminants suivants : constitution du mélange de caoutchouc, températures variables, charges ou allongements variables, agents atmosphériques, durée de l'exposition, etc...

**GB**

The chemical resistance of the rubbers is highly influenced either by the temperature of the liquid in contact, or by the duration of the contact, or, in the case of chemical solutions, by the concentration of the active product. The resistance values are given as a guide only and may be modified by the following determinant factors: constitution of the rubber mix, variable temperatures, variable loads or stretching, atmospheric agents, exposure time, etc...

**DE**

Der chemische Widerstand der Gummis wird durch die Temperatur der Flüssigkeit, durch die Dauer des Kontaktes oder auch durch die Konzentration an aktivem Produkt bei chemischen Lösungen stark beeinflusst. Die nachstehend angeführten Festigkeitswerte dienen nur zur Information und können durch die folgenden maßgeblichen Faktoren geändert werden : Zusammensetzung des Gummigemisches, Wechselnde Temperaturen, Wechselnde Belastungen oder Dehnungen, Atmosphärische Mittel, Dauer der Beanspruchung, usw...

**ES**

La resistencia química de los cauchos está ampliamente influenciada, ya sea por la temperatura del líquido en contacto o por la duración de este contacto o bien, en el caso de soluciones químicas, por la concentración del producto activo. Los valores de resistencia dados a continuación sólo tienen un carácter informativo y pueden ser modificados por los factores determinantes siguientes : constitución de la mezcla de caucho, temperaturas variables, cargos o alargamientos variables, agentes atmosféricos, duración de la exposición, etc...

\* Viton® est une marque enregistrée par DuPont Performance Elastomers  
Viton® is registered trademark of DuPont Performance Elastomers

# Joints

Gaskets/Dichtungen/Juntas

## CONDITIONS DE STOCKAGE DES JOINTS

Storage conditions for gaskets/Lagerbedingungen für Dichtungen/Condiciones de almacenaje de las juntas

L'utilisation optimale du joint en service et sa durée de vie sont très dépendantes des conditions de stockage subies par celui-ci avant son utilisation. La résistance au vieillissement des joints au repos statique est très différente selon les élastomères. Cependant, une durée de vie de stockage de deux ans est garantie pour l'ensemble des joints sous réserve du respect des conditions de stockage que vous trouverez ci-dessous :

- Joints mis à plat sans tension
  - A température ambiante
  - A l'abri de la lumière, de la chaleur et des intempéries
  - Eloigné de toutes sources d'ozone (barres anti-statiques...)
- Ces conditions restent valables pour tous les types d'élastomères. Ces renseignements sont basés sur des informations dignes de foi transmises par nos fournisseurs et ne sauraient en aucun cas, engager notre responsabilité.



Optimal use in service and lifetime of a gasket depend essentially on the storage conditions prior to use. The ageing resistance of gasket at rest differs considerably according to the elastomers. Nevertheless, all our gaskets benefit from a 2-year storage lifetime guarantee provided that you comply with the following storage conditions :

- gasket laid flat and tension-free • at ambient temperature
- away from direct light, heat and bad weather
- away from all sources of ozone (anti-static bars, etc.)

These conditions are valid for all types of elastomers. The above information is based on reliable data sent by our suppliers and cannot in any circumstances involve our liability.



Die optimale Nutzung der Dichtungen und ihre Lebensdauer sind stark von den Lagerbedingungen vor ihrem Einsatz abhängig. Die Alterungsbeständigkeit der Dichtungen im Ruhezustand ist je nach Elastomer völlig verschieden. Bei Lagerung wird jedoch eine Lebensdauer von zwei Jahren für alle Dichtungen gewährleistet unter der Voraussetzung, dass die nachfolgenden Lagerbedingungen eingehalten werden.

- Dichtung flachliegend, spannungsfrei • Lagerung bei Raumtemperatur • geschützt vor Licht, Wärme und Witterungseinflüssen • fern von jeder Ozonquelle (antistatische Sperren...)

Diese Bedingungen gelten für alle Arten von Elastomeren. Diese Angaben beruhen auf den von unseren Lieferanten übermittelten und glaubwürdigen Informationen, für die wir jedoch keine Haftung übernehmen.



La utilización óptima de las juntas en servicio y su longevidad están relacionada con las condiciones de almacenaje sometidas antes de su utilización. La resistencia al envejecimiento de las juntas en reposo estático varía según los elastómeros. Sin embargo, garantizamos un almacenaje de dos años para el conjunto de las juntas respectando las condiciones siguientes.

- Juntas puestas de plano • A una temperatura ambiente • Protegido de la luz, contra el calor e intemperias • Lejos de cualquier fuente de ozono (barras anti-estáticas)

Estas condiciones son válidas para todo tipo de elastómeros. Dichas características técnicas están basadas en informaciones dignas de fe, transmitidas por nuestros proveedores y no podrán, en ningún caso, comprometer nuestra responsabilidad.



### Profil joint

Gasket profile/Dichtungsform  
Profil de las juntas

Joint torique (TP)  
O-ring gasket (TP)  
O-Ringdichtung (TP)  
Junta tórica (TP)



1

Joint demi-rond (DP)  
Half-round gasket (DP)  
Halbrunde Dichtung (DP)  
Junta medio-redonda (DP)



2



3

Joint cavalier (CP)  
Lip-seated gasket(CP)  
Lippen-querüber Dichtung CP  
Junta caballera (CP)



4

Joint 8P  
8P gasket  
8P Dichtung  
Junta 8P



5

Joint rectangulaire (RP)  
Rectangular gasket (RP)  
Rechteckige Dichtung (RP)  
Junta rectangular (RP)



## Sur-mesure

Custom-made/Massgerecht/A medidas

VOUS AVEZ UNE

DEMANDE SPÉCIFIQUE ?

NOUS POUVONS

LA RÉALISER !

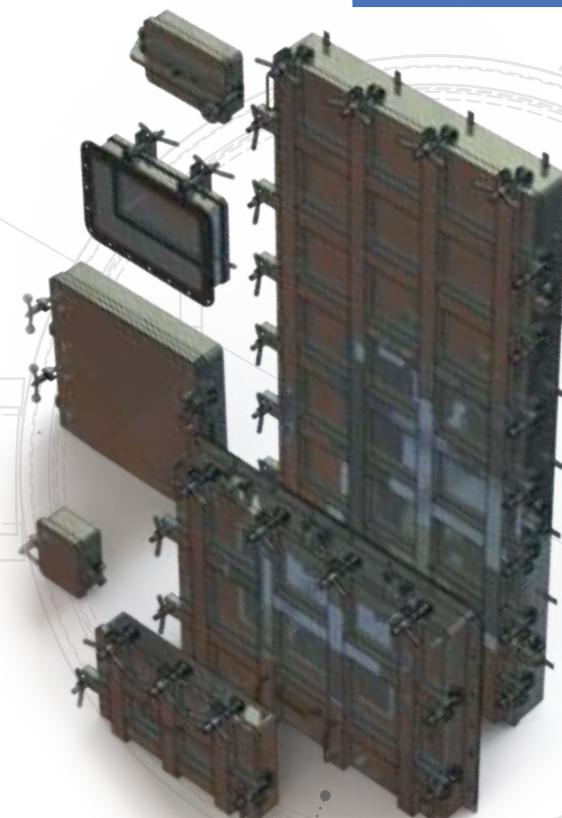
PORTE POUDRE SUR MESURE

E



PORTE AVEC SUPPORT DE GÂCHE  
DE FERMETURE SYSTÈME DE  
SÉCURITÉ ET HUBLOT

PORTE RECTANGULAIRE, CARRÉE



HAVE YOU A  
SPECIAL INQUIRY?  
WE CAN DO IT!

**NOUS SOMMES À L'ÉCOUTE  
DE VOS BESOINS  
TECHNIQUES**  
**+33(0)557 965 310**

*DO NOT HESITATE TO CONTACT US*



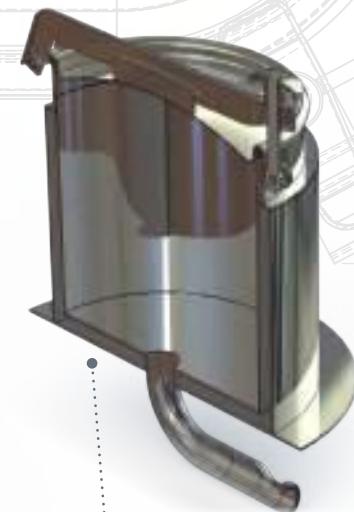
PORTE A HUBLot VÉRIN,  
GRILLE, SYSTÈME DE SÉCURITÉ



TRAPPE TRAPÉZOÏDALE



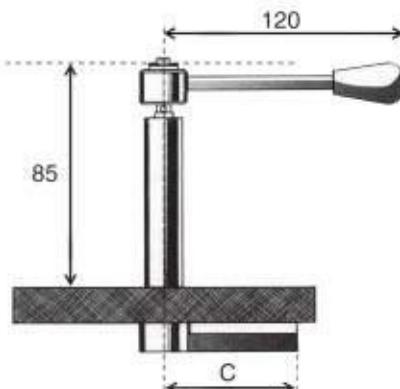
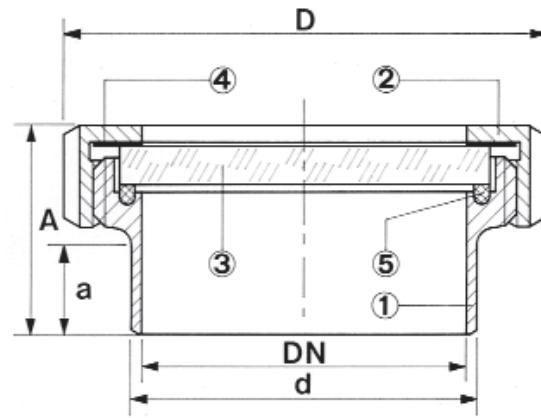
TRAPPE AVEC PIQUAGE DÔME DE CUVE



TRAPPE SOUDE SUR TUBE

# Hublots

Sight glasses/Schaugläser/Mirillas



## DIN 11851

**1** 1.4404 (V4A = AISI 316 L)  
1.4301 / 1.43070 (V2A = AISI 304)

**2** 1.4301 (V2A = AISI 304)

**3** Silicate de soude(Sodium silicate - max. 150°C at 6 Bar) DIN 8902  
Silicate de bore (Borosilicate - max. 280°C at 6 Bar) DIN 7080

**4** PTFE

**5** Silicone

Type	DN	a	A	d	D
SSA 50	50	18	46	55	92
SSA 65	65	22	49	72	112
SSA 80	80	23	54	87	127
SSA 100	100	32	65	106	148
SSA 125	125	20	60	132	178
SSA 150	150	15	62	157	210

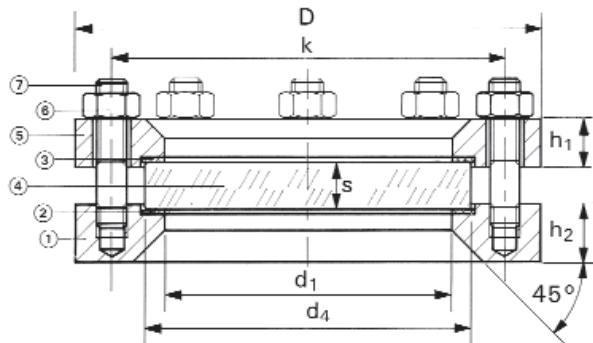
## ESSUIE-GLACES

Wipers

DN	Vision Free view (mm)	Longueur du balai Length of wiper-blade (mm)	Dimensions du verre (diamètre x épaisseur) Size of the glass plate (diameter x thickness) (mm)	C
65	65	18	84 x 10	30
80	80	26	99 x 15	38
100	100	36	114 x 15	48
125	125	48	147 x 15	60

# Hublots

Sight glasses/Schaugläser/Mirillas



## DIN 28120

### Standard

1 RSt 37.2

5 1.4571 (AISI 316 Ti)  
1.4541 (AISI 321)

2 Klingsersil

3 C4400

4 Silicate de soude  
/Sodium silicate  
DIN 8902,  
(max. 150°C)  
Quartz

7 5,6/5

### Sur demande (on request)

1.4404

(AISI 316 L) Aluminium  
Titane /Titan  
Inconel  
Acier zingué / Steel zinked

PTFE

Silicone  
Viton®\*  
Gylon

Silicate de bore  
/Borosilicate  
DIN 7080  
(max. 280°C)

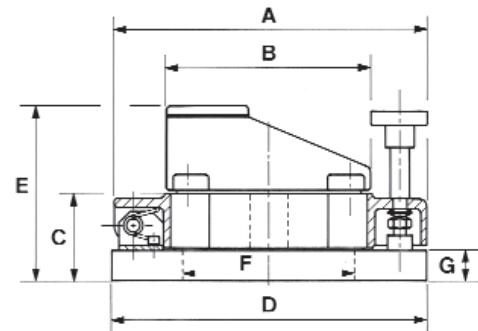
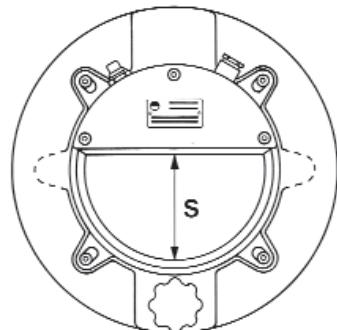
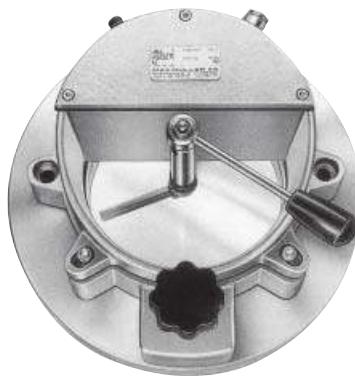
A2/A4

DN	Pression bars (PN) Pressure rating	Regard Viewing diameter	Verre Sight glass Disc			Brides couvercle et à souder Base flange and cover flange				Vis d'assemblage Bolts or studs and nuts		
			d1	d4	s	D	K	h1	h2	Nombre Number	Dimension Size	Couple de serrage Tightening torque (Nm)
50	6	80	100	125	10	165	125	16	30	4	M 16	28
	10				15							
	16				15							
80	6	100	125	150	15	200	160	20	30	8	8	20
	10				15							
	16				20							
100	6	125	150	175	15	220	180	18	30	8	M 16	26
	10				20							
	16				25							
125	6	150	175	200	20	250	210	18	30	8	M 16	32
	10				20							
	16				25							
150	6	175	200	225	20	285	240	18	36	8	M 20	47
	10				25							
	16				30							
200	6	225	250	250	25	340	295	20	36	8	M20	63
	10				30							

\* Viton® est une marque enregistrée par DuPont Performance Elastomers  
Viton® is registered trademark of DuPont Performance Elastomers

# Hublots

Sight glasses/Schaugläser/Mirillas



## HUBLOT OUVRANT ÉCLAIRANT

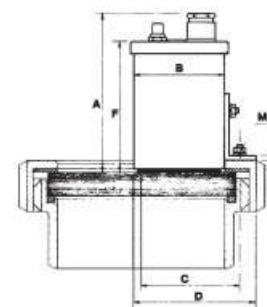
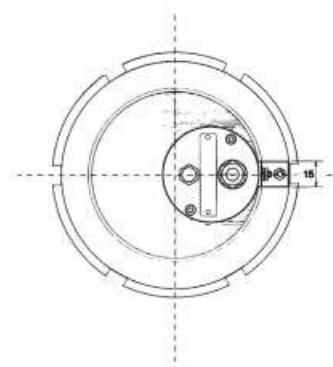
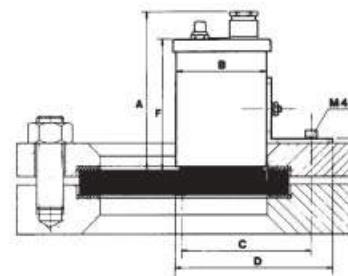
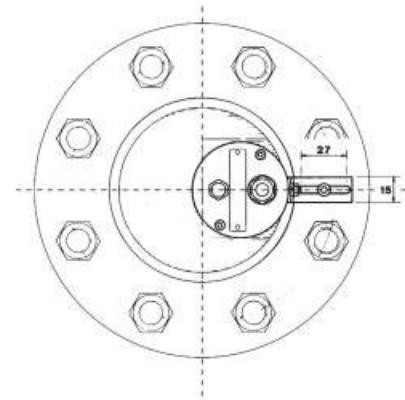
métaLUX® HL

Hinged sight glass with light-fitting  
Klappschauglas Armaturen mit Beleuchtung  
Mirilla con abertura e iluminación

Type	KSG(B) 125	KSG(B) 200
A	248	333
B	162	245
C	70	80
D	250	335
E	140	175
F	136	205
G	25	25
S	80	140
Tension d'alimentation Terminal voltage	V 24/12	24/12
Puissance Nominal rating	W 50/100	50/100
Pression max. Max. pressure	BAR 1	0,5

# Hublots

Sight glasses/Schaugläser/Mirillas



## PROJECTEURS POUR HUBLOTS (B) KVLR

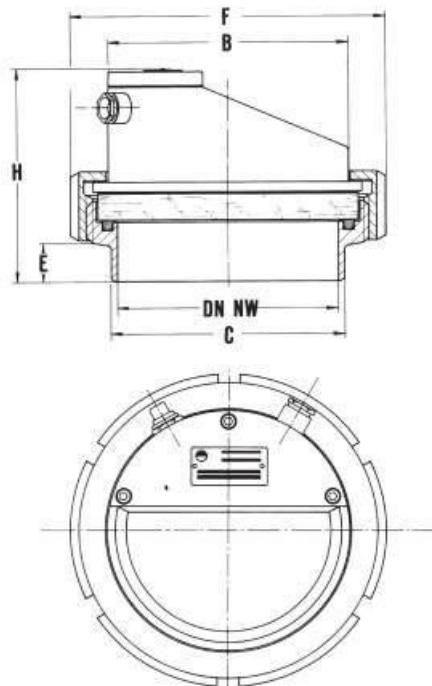
Light fittings  
Schauglasleuchten  
Proyectores para mirillas

DN	A	B	C	D	E	F
50	95	54	62,5	95	3	79
80	95	54	80	95	3	79
100	95	54	90	95	3	79
125	95	54	105	95	3	79
150	95	54	120	95	3	79
200	95	54	147	95	3	79

DN	A	B	C	D	E	F
50	95	54	33	74	3	79
65	95	54	39	74	3	79
80	95	54	47	74	3	79
100	95	54	57	74	3	79
125	95	54	69	74	3	79
150	95	54	82	74	3	79

# Hublots

Sight glasses/Schaugläser/Mirillas



## PROJECTEURS POUR HUBLOTS HL/HLM(R)

Light fittings  
Schauglasleuchten  
Proyectores para mirillas

Type	DN	HLM(R) 65H/ SSA 65	HLM(R)80H/ SSA 80	HLM(R)100H/ SSA 100	HLM(R)125H/ SSA 125
Adapté sur regard sim. à DIN 11851 <i>Adapted on sight glass sim. to DIN 11851</i>	B	65	80	100	125
Tension d'alimentation <i>Electrical supply</i>	V	24 (12)	24 (12)	24 (12)	24 (12)
Puissance (*seulement en 24 V) <i>Rating (*only with 24 V)</i>	W	20	20	20 (50)	50 (100)*
Encombrements <i>Dimensions</i>	F	112	127	148	178
	C	72	87	106	132
	B	79	92	113	136
	H	107	107	123	124
	E	24	25	34	22

# Poignées anti-explosion

Explosion venting latches/Antiexplosion Türschließer/Empuñaduras anti-explosión



## La gamme se compose de 4 séries

The range consists of 4 series/Die Produktpalette umfaßt 4 Serien  
Hay una gama de 4 series

Série Series Serie	Force de déclenchement réglable de : Adjustable release force: Auslösekraft einstellbar von: Fuerza de disparo reglable de:	Matériaux Materials Werkstoff Materiale
1	1,8 à 7,7 kg From 1,8 to 7,7 Kgs 1,8 bis 7,7 kg De 1,8 a 7,7 kg	Zinc coulé sous pression-Fonte Pressure casted zinc - Cast iron Zinkdruckguss - Gusseisen Zinc colado de baja presión - Hierro
2	4,5 à 20,4 kg From 4,5 to 20,4 Kgs 4,5 bis 20,4 kg De 4,5 a 20,4 kg	Acier - Aluminium - Aluminium anti-étincelle SP2A Laiton anti-étincelle SP2B Steel - Aluminium - Anti-spark aluminium SP2A - Anti-spark brass SP2B Stahl - Aluminium - Funkenfestes Aluminium SP2A - Funkenfestes Messing SP2B Acero - Aluminio - Aluminia antichispa SP2A - Latón antichispa SP2B
3	19,5 à 81,6 kg From 19,5 to 81,6 Kgs 19,5 bis 81,6 kg De 19,5 a 81,6 kg	Acier carbone - Aluminium ou Inox Carbon steel - Aluminium or Stainless steel Stahl - Aluminium oder Edelstahl Acero carbono - Aluminio o Acero inoxidable
4	26,3 à 120,4 kg From 26,3 to 120,4 Kgs 26,3 bis 120,4 kg De 26,3 a 120,4 kg	Acier carbone - Aluminium Carbon steel - Aluminium Stahl - Aluminium Acero carbono - Aluminio

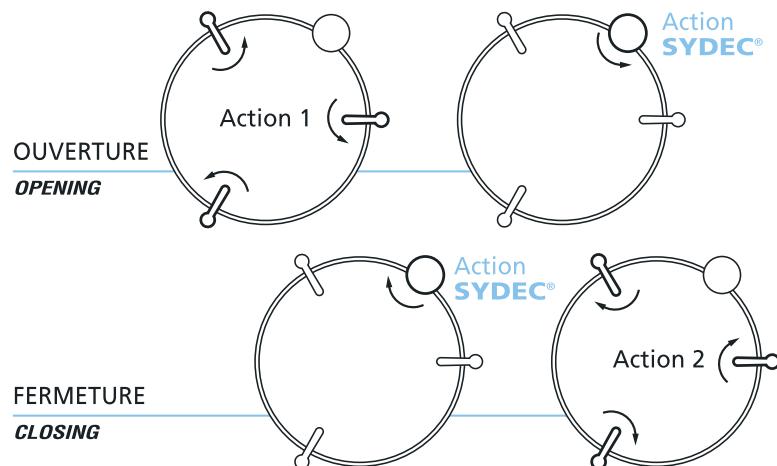
# Grilles et système de sécurité

Screens and safety systems/Gitter und Sicherheitsvorrichtungen/Rejillas y sistemas de seguridad

## Système de décollement du joint

System of release gasket

Oblige l'opérateur, par une action en deux temps, à ouvrir et fermer la porte en toute sécurité.  
The two-stage action ensures opening and closing in total safety



- OUVERTURE ET FERMETURE EN 2 TEMPS
- OBLIGATION DU RESPECT DES PROCÉDURES
- 100% MÉCANIQUE
- AUTONOME ET INDÉPENDANT DU TYPE ET DU NOMBRE DE SERRAGES

- 2-STAGE OPENING AND CLOSING
- OBLIGATION TO OBSERVE PROCEDURES
- 100% MECHANICAL
- AUTONOMOUS AND INDEPENDENT OF THE TYPE AND NUMBER OF CLAMPS

Système adaptable sur portes existantes en service.  
System adaptable to existing manlids in service.

Le SYDEC® est un brevet déposé par BOYER® S.A.  
The SYDEC® is a patent registered by BOYER® S.A.

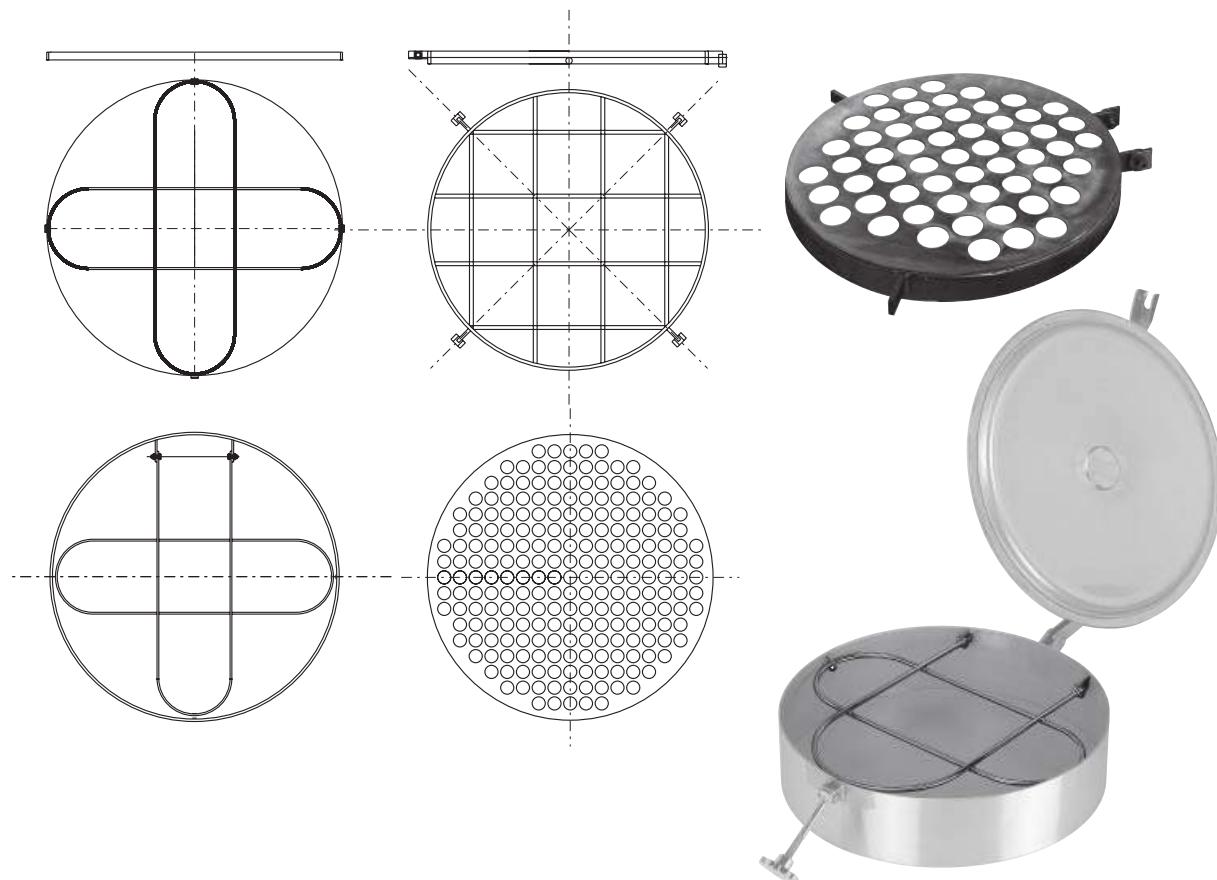
# Grilles et système de sécurité

Screens and safety systems/Gitter und Sicherheitsvorrichtungen/Rejillas y sistemas de seguridad

## GRILLE articulée ou non, disponible pour :

Screen with or without hinge, available for/Gitter, lieferbar für/Rejilla, disponible para:

<b>PORTE RONDE</b>
• Round door
• Runde Tür
• Puerta redonda
Toutes dimensions All sizes (A & B > 400 mm)
<b>PORTE OVALE</b>
• Oval door
• Ovale Tür
• Puerta ovalada
407 x 452 mm (A, B, C & D) 307 x 442 mm (C & D)
<b>PORTE RECTANGULAIRE</b>
• Rectangular door
• Rechteckige Tür
• Puerta rectangular
314 x 424 mm (C & D) 410 x 534 mm (A, B, C & D) 600 x 800 mm (A, B, C & D) 800 x 1000 mm (A, B, C & D)



## AUTRES GRILLES SUR DEMANDE

Other execution on request/Andere Gitter auf Anfrage/Otros modelos por encargo

Contact p.65



# Pièces détachées

Spare parts/Ersatzteile/Pizas de recambio



## 84 - Ame

Stiffening rib/Strebe/Alma

## 83 - Anneaux Truarc

Circlip/Truarc Ringe/Anillos Truarc

## 83 - Axe

Hinge pin/Achse/Eje

## 84 - Barette

Clamping arm/Verriegelungsklampe/Tabique

## 84 - Bavette

Drip/Abstreifer/Listón

## 84 - Bras

Arm/Arm/Brazo

## 85 - Bras de charnière

Hinge arm/Scharnierband/Brazo de bisagra

## 85 - Broche

Spindle/Spindel/Pasador

## 83 - Chape

Yoke/Bügel/Resaltos

## 85 - Cache pour ressort à gaz

Gas spring assist cover/Gas federmantel

Funda para resorte a gaz

## 85 - Doigt d'encliquetage (arrêt d'ouverture)

Opening stop finger/Schnappbefestigung

Tope de apertura

## 83 - Entretoise

Spacer/Abstandhalter/Traviesa

## 84 - Ecrou à barette

Wing nut/Flügelmutter

Tuerca con tabique

## 84 - Ecrou 6 pans

Hexagonal nut/Sechskantmutter

Tuerca hexagonal

## 85 - Gond

Hinge pin/Türangel/Gozne

## 83 - Goujon

Swing bolt/Bolzen/Clavija

## 83 - Joints

Gaskets/Dichtungen/Juntas

## 84 - Manette

Hand nut/Handgriff/Manecilla

## 85 - Patte

Pin holder/Gewolbte Trägerlasche

Pata soporte

## 85 - Poignée isolée

Isolated handle/Seitliche Handgriff

Bisagra aislante

## 84 - Ressort

Spring/Kegelfeder/Resorte

## 85 - Ressort à gaz

Gas spring assist/Gas feder

Resorte a gaz

## 85 - Rotule

Ball joint/Kugelgelenk/Rótula

## 83 - U-Support de goujon

Brachet/U-Bolzenträger/U-Soporte de clavija

## 83 - Volant

Handwheel/Handrad/Volante

# Pièces détachées

Spare parts/Ersatzteile/Piezas de recambio



## Volant, laiton brut ou chromé, ou inox

Handwheel, untreated brass or chrome, or stainless steel  
Handrad, rohes oder verchromtes Messing, oder Edelstahl  
Volante, latón bruto o cromado, o acero inoxidable



## Volant technopolymer

Technopolymer handwheel  
Handrad Technopolymer  
Volante technopolymer



## Axe, inox

Hinge pin, in stainless steel  
Achse, Edelstahl  
Eje, acero inoxidable



## Anneaux Truarc, inox

Circlip, in stainless steel  
Truarc Ringe, Edelstahl  
Anillos Truarc, acero inoxidable



## Goujon, inox ou acier carbone

Swing bolt, stainless steel or carbon steel  
Bolzen, Edelstahl oder Stahl  
Clavija, acero o acero inoxidable



## Entretoise, inox ou acier carbone

Spacer, stainless steel or carbon steel  
Abstandhalter, Edelstahl oder Stahl  
Traviesa, acero o acero inoxidable



## Joint

Gaskets  
Dichtungen  
Juntas



## Chape, inox ou acier carbone

Yoke, stainless steel or carbon steel  
Bügel, Edelstahl oder Stahl  
Resaltos, acero o acero inoxidable



## U-Support de goujon, inox ou acier carbone

Bracket, stainless steel or carbon steel  
U-Bolzenträger, Edelstahl oder Stahl  
U-Soporte de clavija, acero o acero inoxidable

Pour chaque pièce détachée commandée, indiquez le numéro de la porte concernée.  
For each part ordered, indicate the number of the relevant manlid.  
Bei jeder Ersatzteilbestellung bitten wir Sie, die Nummer der entsprechenden Tür anzugeben.  
Por cada pieza de recambio solicitada, indique el número de la puerta definida.

# Pièces détachées

Spare parts/Ersatzteile/Piezas de recambio



**Bras, inox 304 L ou acier carbone**

Arm, stainless steel 304 L or carbon steel  
Arm, Edelstahl 304 L oder Stahl  
Brazo, acero 304 L o acero



**Manette type 2, inox**

Double hand nut type 2, stainless steel  
Handgriff Typ 2, Edelstahl  
Manecilla tipo 2, acero inoxidable



**Ecrou à barette, laiton brut ou chromé**

Wing nut, untreated brass or chrome  
Flügelmutter, rohes oder verchromtes Messing  
Tuerca con tabique, latón bruto o cromado



**Manette borgne type 2, inox**

Double hand nut recessed hole type 2, stainless steel  
Handgriff Typ 2, Edelstahl  
Manecilla tuerca ciega tipo 2, acero inoxidable



**Ecrou 6 pans, laiton brut ou chromé**

Hexagonal nut, untreated brass or chrome  
Sechskantmutter, rohes oder verchromtes Messing  
Tuerca hexagonal, latón bruto o cromado



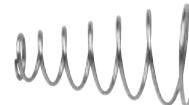
**Bavette, inox 316 L**

Drip, in stainless steel 316 L  
Abstreifer, Edelstahl 316 L  
Listón, acero inoxidable 316 L



**Barette, inox 304 L ou acier carbone**

Clamping arm, stainless steel 304 L or carbon steel  
Schnappverschluss, Edelstahl 304 L oder Stahl  
Tabique, acero 304 L o acero



**Ressort conique, inox**

Tapered spring, stainless steel  
Kegelfeder, Edelstahl  
Resorte cónico de acero inoxidable



**Manette laiton brut ou chromé, ou acier inoxydable**

Single hand nut untreated brass or chrome, or stainless steel  
Handgriff rohes oder verchromtes Messing oder Edelstahl  
Manecilla latón bruto o cromado o acero inoxidable



**Ame, inox ou acier carbone**

Stiffening rib, in stainless steel or carbon steel  
Strebe, Edelstahl oder Stahl  
Alma, acero o acero inoxidable

Pour chaque pièce détachée commandée, indiquez le numéro de la porte concernée.

For each part ordered, indicate the number of the relevant manlid.

Bei jeder Ersatzteilbestellung bitten wir Sie, die Nummer der entsprechenden Tür anzugeben.

Por cada pieza de recambio solicitada, indique el número de la puerta definida.

# Pièces détachées

Spare parts/Ersatzteile/Piezas de recambio



**Broche inox**

Spindle, in stainless steel  
Spindel, Edelstahl  
Pasador acero inoxidable



**Bras de charnière, inox ou acier carbone**

Hinge arm, stainless steel or carbon steel  
Scharnierband Edelstahl oder Stahl  
Brazo de bisagra, acero o acero inoxidable



**Rotule, laiton brut ou chromé**

Ball joint, untreated brass or chrome  
Kugelgelenk, rohes oder verchromtes Messing  
Rótula, latón bruto o cromado



**Ressort à gaz d'assistance à l'ouverture**

Gas spring assist  
Gas feder  
Resorte a gas



**Patte support cambrée d'axe, inox ou acier carbone**

Cambered pin holder lug, stainless steel or carbon steel  
Gewölbte Trägerlasche für Achse, Edelstahl oder Stahl  
Pata soporte de eje arqueado, acero o acero inoxidable



**Cache pour ressort à gaz**

Gas spring assist cover  
Gas feder mantel  
Fundá para resorte a gas



**Patte bayonnette, inox ou acier carbone**

Bracket holder lug, stainless steel or carbon steel  
Winkeltrögerlasche, Edelstahl oder Stahl  
Pata soporte escuadra, acero o acero inoxidable



**Poignée isolée**

Isolated handle  
Seitliche Handgriff  
Bisagra aislante



**Gond ertalon**

Ertalon hinge pin  
Türangel ertalon  
Gozne ertalón



**Doigt d'encliquetage (arrêt d'ouverture)**

Opening stop finger  
Schnappbefestigung / Einklinkfinger  
Tope de abertura

Pour chaque pièce détachée commandée, indiquez le numéro de la porte concernée.  
For each part ordered, indicate the number of the relevant manlid.  
Bei jeder Ersatzteilbestellung bitten wir Sie, die Nummer der entsprechenden Tür anzugeben.  
Por cada pieza de recambio solicitada, indique el número de la puerta definida.

# NOTES

Notes/Notes/Notas

# NOTES

## Notes/Notes/Notas



19, Avenue de la Madeleine  
33170 Gradignan - FRANCE



Tél. +33(0) 557 965 310  
Fax : +33(0) 557 965 329



vente@boyer.fr  
export@boyer.fr



[www.boyer.fr](http://www.boyer.fr)